

TSUBASA

GLOBAL WINGS



Inspiration of JAPAN

STAR ALLIANCE

10

October 2026
No.688

The Inflight Magazine
of ANA Group



Toyohira River

“Mother River” roars to the
beat of Sapporo

Wings Style:

A Sweeping View of Mount Fuji!

An Unconventional Company within the ANA Group

丰平川

铭刻札幌脉动的“母亲河”

翼之流仪

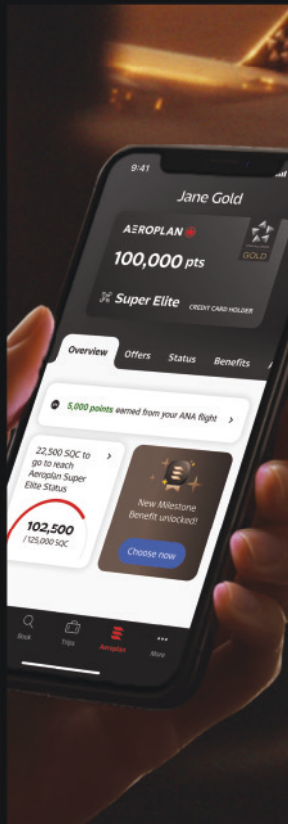
富士山一览无遗!全日空集团的特色企业

Take me home!

STAR ALLIANCE



A network of miles,
effortlessly connected.



When you fly with Star Alliance, the miles you earn on one member airline can be used to redeem award flights or upgrades with all our members airlines. So you can enjoy a world of rewards, effortlessly connected.



Award flights or upgrade redemptions are subject to availability.



Welcome Aboard
Greetings from President & CEO

004 游目骋怀 社长致辞

Toyohira River “Mother River” roars to the beat of Sapporo

006 丰平川 铭刻札幌脉动的“母亲河”

Amazing “Local Premium” Finds
by ANA Employees!

021 员工的发现!各地精品推介

Wings Style

A Sweeping View of Mount Fuji!

An Unconventional Company within the ANA Group

024 翼之流仪 富士山一览无遗!全日空集团的特色企业

ANA Group Information

028 全日空 最新消息

Photo / Asako Yoshikawa(Sapporo: Moerenuma Park)

Publisher: All Nippon Airways Co., Ltd. Editorial: Kobunsha Co., Ltd.
Managing editor: Koji Tanabe Editor: Asao Kawarada Supervisor: Manoue Yamashita
Editors: Sakurako Nakano, Misaki Yamashita, Takeshi Nakamoto,
Miki Kojima, Hiroko Hattori, Marie Takada, Motoko Saito, Saya Miyazaki, Sachiko Tomioka,
Designers: Junichiro Matsuzawa, Naomi Ishikawa (Kamegai Design Office),
Masakazu Yamamoto, Jiro Nozaki, Ayahiko Kondo (Studio Give), Takashi Tsukahara (Trimdesign),
Hiroshi Kitta(ettiki), Masako Hasuo
Editorial assistance: Kenji Kawamoto, Yuko Tokoro (Castnet Co., Ltd.)
Translation: KPS Products Corp. Printing: Kyodo Printing Co., Ltd.
Editorial inquiries: Kobunsha Co., Ltd. / TEL: 03-5395-8150 tsubasa@kobunsha.com
Advertising inquiries: ANA X Inc., Daily Life Business Department / E-mail: ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp
Copyright © All Nippon Airways/Kobunsha 2026
Unauthorized reproduction or reprinting of the photos and articles in publication is prohibited.
All prices that appear in this publication are tax inclusive.

President & CEO, ANA
全日空航空公司代表取締役社長

Juichi Hirasawa

平泽寿一



Greetings from President & CEO, Juichi Hirasawa

The Pokémon Jet - Connecting Japan to the World With Smiles

“宝可梦彩绘机”用笑容连接世界与日本

With the arrival of autumn, we are now enjoying a pleasant season of clear skies stretching as far as the eye can see. Thank you for choosing the ANA Group.

Under this refreshing autumn sky, ANA's Pokémon Jet is currently traveling through the skies both domestically and internationally, carrying the smiles of our passengers. Pokémon is a beloved franchise that also shares a long history of collaborating with ANA. This year, Pokémon is celebrating its 30th anniversary, and we have worked together for 28 years since our first collaboration aircraft entered service in 1998.

When my daughters were young, they too were completely immersed in the world of Pokémon. My second daughter, who was 2 years old at the time, couldn't pronounce it properly, and I fondly remember my eldest daughter, then 4 years old, trying her best to teach her: “Po-ké-mon. Pokémon.”



Time has passed since then, and in July of this year we unveiled the Red Pokémon Jet, followed by the Green Pokémon Jet last month. This winter, the third aircraft, the Blue Pokémon Jet, is scheduled to enter service. We have received an overwhelmingly warm response and words of joy from many customers both domestically and internationally. Every time we see children gazing up at the aircraft with sparkling eyes, or customers intently pointing their cameras at it, it fills our hearts with warmth.

Furthermore, a wonderful collaboration between ANA and Pokémon GO has also begun. This collaboration includes a special feature that invites you to encounter Pokémon with location background that can only be obtained during this event, providing a unique experience. The excitement and fun that spreads from the start of your journey will bring vibrant energy to local communities and lead to their revitalization — this is the vision of “community co-creation” that we value so much.

Japanese games and animation, including the globally beloved Pokémon, are truly a universal language that connects people with smiles, transcending language barriers. ANA aims to be more than just a means of transportation; we want



to be a bridge connecting people and cultures by bringing this proud part of Japanese culture to the world on our wings.

The ANA Group will continue to take on new challenges to deliver moments of wonder and inspiration to you and our customers around the world.

We hope that your journey today will be comfortable, memorable, and filled with smiles. Please relax and enjoy your flight.

随着秋天的到来，天空变得格外澄澈，迎来了一个晴空万里、令人倍感舒适的季节。衷心感谢您一直以来对全日空集团的支持。

在这爽朗宜人的秋日晴空下，如今，全日空的“宝可梦彩绘机”承载着旅客们的笑容，翱翔于日本国内及世界各地的天空。全日空与风靡全球的宝可梦之间的缘分也由来已久，并在此次宝可梦 30 周年之际开展联名活动。宝可梦自 1998 年首架飞机投入运营以来，已与全日空共同走过了 28 年的岁月。

当时我的女儿们年纪还小，也都彻底沉浸在宝可梦的世界里。记得当时才两岁的二女儿还不会很好地发音，而四岁的大女儿则一遍遍耐心地教她“宝可梦”。如今想起当时姐妹俩的那一幕，仍让人觉得十分温馨。

岁月流逝，来到今年 7 月，我们推出了“宝可梦彩绘机 红”，上个月又亮相了“宝可梦彩绘机 绿”。而在今年冬季，作为第三架宝可梦彩绘机“宝可梦彩绘机 蓝”也预计投入运营。来自日本国内外众多旅客的热烈反响



The plane is decked out with Pikachu, and Fire-type first partner Pokémon from every title in the series.
机体上除了皮卡丘之外，还描绘了在系列各作品成为最初冒险伙伴的火宝可梦。

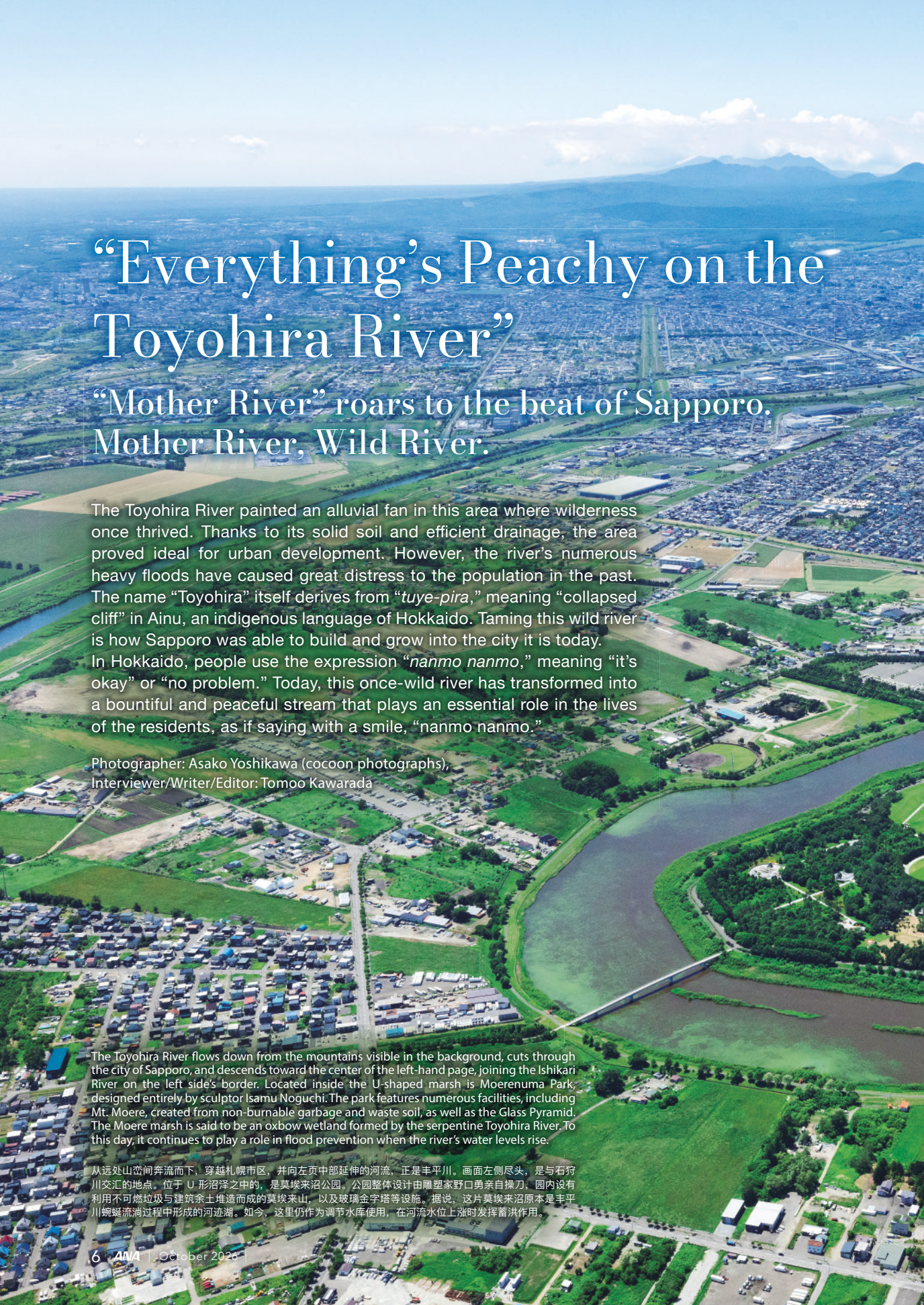
和喜悦之声，都远远超出了我们的预期。每当看到孩子们仰望飞机、眼中闪烁着兴奋的光芒，或是旅客们专注地举起相机拍摄的身影，我们也总会深受触动，心中涌起一股温暖。

此外，全日空与《Pokémon GO》的梦幻联动也已经开启。此次合作还特别设计了专属体验，让大家有机会遇见只有通过本次联动才能获得的拥有「纪念背卡」的宝可梦。从旅程开始的那一刻起，期待与乐趣便不断延伸，为各地带来新的活力与热闹，并进一步转化为推动当地发展的力量——这正是我们所重视的“地域共创”所追求的愿景。

以风靡全球的宝可梦等日本游戏跟动画为代表的日本文化，能够跨越语言的障碍，让所有人都通过笑容彼此连接，正可谓是“全世界通用的语言”。全日空希望将这份值得自豪的日本文化搭载在飞机上，传递到世界各地，成为超越单纯交通工具的角色、连接人与文化的桥梁。

今后，全日空集团也将继续不断迎接新的挑战，为来自世界各地的旅客带来令人心动的惊喜与感动。

愿今天各位的旅途时光也能成为舒适惬意、充满笑容的旅程篇章。请放松心情，尽情享受这段空中之旅。



“Everything’s Peachy on the Toyohira River”

“Mother River” roars to the beat of Sapporo.
Mother River, Wild River.

The Toyohira River painted an alluvial fan in this area where wilderness once thrived. Thanks to its solid soil and efficient drainage, the area proved ideal for urban development. However, the river’s numerous heavy floods have caused great distress to the population in the past. The name “Toyohira” itself derives from “*tuye-pira*,” meaning “collapsed cliff” in Ainu, an indigenous language of Hokkaido. Taming this wild river is how Sapporo was able to build and grow into the city it is today. In Hokkaido, people use the expression “*nanmo nanmo*,” meaning “it’s okay” or “no problem.” Today, this once-wild river has transformed into a bountiful and peaceful stream that plays an essential role in the lives of the residents, as if saying with a smile, “*nanmo nanmo*.”

Photographer: Asako Yoshikawa (cocoon photographs),
Interviewer/Writer/Editor: Tomoo Kawarada

The Toyohira River flows down from the mountains visible in the background, cuts through the city of Sapporo, and descends toward the center of the left-hand page, joining the Ishikari River on the left side’s border. Located inside the U-shaped marsh is Moerenuma Park, designed entirely by sculptor Isamu Noguchi. The park features numerous facilities, including Mt. Moore, created from non-burnable garbage and waste soil, as well as the Glass Pyramid. The Moore marsh is said to be an oxbow wetland formed by the serpentine Toyohira River. To this day, it continues to play a role in flood prevention when the river’s water levels rise.

从远处山峦间奔流而下，穿越札幌市区，并向左页中部延伸的河流，正是丰平川。画面左侧尽头，是与石狩川交汇的地点。位于U形沼泽之中的，是莫埃来沼公园。公园整体设计由雕塑家野口勇亲自操刀；园内设有利用不可燃垃圾与建筑余土堆造而成的莫埃来山，以及玻璃金字塔等设施。据说，这片莫埃来沼原本是丰平川蜿蜒流淌过程中形成的河迹湖。如今，这里仍作为调节水库使用，在河流水位上涨时发挥蓄洪作用。

“Nanmo, Nanmo, 丰平川”

铭刻札幌脉动的“母亲河”——
母亲之河，奔腾之川

曾经遍布原野的土地上，如今铺展开由丰平川冲积而成的扇状地。这里地基坚实、排水良好，为城市开发提供了得天独厚的条件。然而，另一方面，这条河流也曾多次引发洪水，给人们的生活带来困扰。“丰平”（Toyohira）这一名称源自阿伊努语（Toyo Pira），意为“崩塌的悬崖”。正是在治理这条桀骜不驯的河流过程中，札幌逐步构筑今日的城市风貌。在北海道方言中，“Nanmo、Nanmo”意为“没事”、“没问题”。如今的丰平川，已然成为一条富饶而平和的河流，仿佛也带着微笑轻声说着“Nanmo、Nanmo”，默默守护着人们的日常生活。

摄影：吉川麻子(cocoon photographs) 采访、撰文、编辑：川原田朝雄





[1] The farm's soil, located down the Toyohira River, was formed by river-borne sediment. The sandy surface layer has good drainage, causing the cracked look, as seen in the photo, but the clay-rich lower layer retains moisture well, creating a perfect balance. [2] and [4] Farmers grow onions in the greenhouse specifically for seed saving. The onion heads blooming into flowers are an adorable sight. [3] The Sapporo-ki onion harvest begins in late September. As the farmers are unable to meet the demands of major distributors, they sell primarily through farmers' markets and cooperatives. Additionally, while these onions do not have as long a shelf life as standard varieties, they offer a rich flavor and thick, tender layers that release a pleasant sweetness when cooked.

[1] 位于丰平川下游流域的农园土壤，是由河流带来的沉积物长期堆积而形成。表层为砂质土，排水性良好，因此如照片中所呈现出现些许裂纹；而下层则为黏土质，具有较强的保水能力。这种上下层土壤的巧妙平衡，正是孕育优质洋葱的关键。[2] 农园也会在温室中培育用于自家留种的洋葱。绽放出一簇簇花朵的“洋葱花球”，模样十分可爱。[3] “札幌黄”的收获期从 9 月下旬开始。由于无法适应大型流通体系，目前主要通过直销店和合作社进行销售。不过，与普通洋葱不同，“札幌黄”并不耐储存。但它拥有浓郁的风味、厚实柔软的口感，加热后甜味会更加突出。

Tomio Yuasa, farmer of Yuasa Farm Grows indigenous Sapporo-ki onions

Tomio's ancestors settled in the area in 1890, and 17 years ago, he took over his family's farm after working for a construction company. He and his wife now manage just under five hectares of onion fields on their own. He recounts, "In August 1981, when I was still a child, the Toyohira River system flooded in what would later be known as the 'Flood of 56' (referring to the 56th year of the Showa era), and our entire onion crop was washed away just as they were about to be harvested." This incident prompted large-scale river reinforcement efforts, which led to better growing conditions for Tomio's crops.

传统品种“札幌黄”的种植农户 汤浅农园 汤浅富夫

汤浅家的先祖于明治 23 年 (1890 年) 作为开拓移民来到这片土地定居。富夫曾在建筑公司工作，17 年前接手家族农园，如今与妻子两人共同打理着不足 5 公顷的洋葱田。“小时候，昭和 56 年 (1981 年) 8 月，丰平川水系曾发生被称为‘五六水灾’的洪水，临近收获的洋葱全部被冲走了。”也正因那次洪灾，札幌展开了大规模河川整治，农田周边的种植环境也随之得到改善。



In the lower reaches.

“It is our duty to preserve the onions our ancestors were the first to grow in Japan.”

Onion cultivation in Japan began in Sapporo in 1871. Still an unfamiliar vegetable at the time, initial shipments to other parts of the country met with little success. However, consumption gradually increased, and onions began to be exported to overseas markets. In order to ensure successful harvests, farmers improved the varieties, making them disease-resistant, uniform in shape, and capable of a long shelf life.

At the same time, this farm chose to return to its roots and focus on growing the Sapporo-ki onion, the first variety cultivated in the area. As it is a native variety, it cannot be obtained from agricultural cooperatives or seed suppliers. The farm must therefore grow onions specifically for seed saving, in addition to those intended for sale. This task is challenging enough on its own, but the Sapporo-ki variety, which is close to the wild strain, is particularly difficult to cultivate. Each sprout is different, so they grow unevenly, and the plants are vulnerable to disease.

There are currently only a few farmers cultivating this variety on an area of over one hectare, representing barely 3% of the city's total onion production. Last year, several farmers decided to stop production due to extreme heat and drought. Why does this farm continue to grow Sapporo-ki onions?

One of the farmers explains, “Their thick layers are tender, and they are incredibly delicious. I am always delighted

to hear customers praise them at the farmers market. It motivates me to keep going. I inherited these onions from my ancestors, so now I have to pass them on to the next generation (laughs).”

下游流域——

先祖们在日本最早种植的洋葱

如果不由我们这一代继续传承下去，便会消失

日本的洋葱栽培始于明治4年（1871年）的札幌。由于当时这种蔬菜并不为大众所熟悉，最初即使运往日本其他地区销售，也并不顺利。然而，随着时间推移，洋葱的消费量逐渐增加，并开始出口海外。在这一过程中，为了确保稳定的产量，洋葱品种不断改良，朝着抗病性强、外形规整、储存性高的方向发展。

但在这座农园里，人们却选择回到洋葱栽培的起点，专注于最初培育的品种——“札幌黄”。作为传统当地品种，它并不在农协 and 种苗企业的供应体系之中。也就是说，除了用于出货销售的洋葱之外，还必须另外种植专门用于自家留种的洋葱。仅这一点就已十分不易，而接近原始品种的“札幌黄”更是难以栽培。由于个体差异较大，发芽时间难以统一，同时也较容易受到病害影响。

如今，种植规模超过1公顷的这一品种的农户在札幌仅有数家，市内流通量也仅占全部洋葱的3%。受酷暑与干旱影响，去年已有数家农户决定退出种植。但为何仍有人坚持培育“札幌黄”？

“它的特点是肉质厚实、口感柔软，更有着无可比拟的美味。每当在直销店听到顾客说‘果然特别好吃啊！’，都会倍感欣慰，也让我觉得这件事必须继续做下去。祖先传承给我们的洋葱，一定要延续到后代。”受访者笑着说道。





**Ryoko Fujioka, 14th generation descendant of the Taneda Shimanno lineage
President of the Sapporo Upopo Preservation Society
Vice President of the Asir Cep Nomi Executive Committee**

“The first time the ceremony was performed in 100 years, 170 Ainu people gathered from *kotan* settlements across Hokkaido,” says Ryoko. Now held in several settlements, the ceremony is an opportunity for the Ainu to connect with one another. Ryoko, who also serves as president of the Sapporo Upopo Preservation Society, is involved in activities aimed at preserving traditional Ainu practices, such as their folk dances, embroidery, and cuisine.

迎蛙仪式执行委员会 副委员长 札幌乌波波保存会 会长
种田西曼诺系第 14 代 藤冈良子

“仪式时隔 100 年重新复兴时，来自北海道各地科坦（村落）的170名阿伊努人齐聚一堂。”如今，这一仪式已在多个科坦举行，也成为阿伊努族人之间交流的重要场所。担任札幌乌波波保存会会长的藤冈同时也致力于传承阿伊努传统古式舞蹈、阿伊努纹样刺绣以及阿伊努料理等文化。



The *asir cep nomi* ceremony reflects Ainu philosophy, as it involves prayers not only for an abundant salmon catch but also for the safety of the people and for all the animals inhabiting the mountains, even bears and foxes. It has taken place every autumn since its revival in 1982. This year, it will be held on September 13. During the ceremony, participants offer salmon and *inaw* wooden sticks to the deities at the altar and present dishes and fruit to honor their ancestors. The two photos on the left show what a past ceremony looked like. (Courtesy of the Asir Cep Nomi Executive Committee)

“迎蛙”不仅祈愿鲑鱼丰收，也祈求人们平安，并为熊、狐狸等山林动物祈福，是一场体现阿伊努世界观的传统仪式。该仪式自昭和 57 年（1982 年）复兴以来，每年秋季都会举行（今年将于 9 月 13 日举行）。人们会在祭坛上供奉鲑鱼以及名为伊瑞的祭具，向神明祈祷；同时准备料理和水果，祭奠祖先。左侧两张照片为过去举行仪式时的场景（照片提供：迎蛙执行委员会）。

For a long time, the Ainu people sustained themselves by fishing for salmon in the Toyohira River and other rivers across Hokkaido. However, following the Hokkaido Development Commission's settlement on the island, the government banned salmon and trout fishing in all rivers to manage and claim exclusive control over river salmon. This ban forced the Ainu to assimilate into Japanese culture and abandon their traditions. Ultimately, due to urbanization and water pollution, salmon disappeared from the Toyohira River in 1953. For the Ainu, salmon is far more than a food source; it is a “*kamuy chep*,” or “divine fish.” A century after the ban was imposed, they finally succeeded in reviving the *asir cep nomi* (welcoming salmon back to the river) ceremony, which had long been discontinued.

Ryoko states, “This ceremony is not only a way to pass on traditional culture but also a means to restore the rights of the Ainu. It is a moment for us to take pride in being Ainu.”

For the Ainu, the river is a place where they can reclaim their identity.

不仅是丰平川，阿伊努民族自古以来也一直在北海道各地依河而居，以捕捞鲑鱼为生。然而，随着开拓移民进入北海道，政府为了管理并垄断河川中的鲑鱼资源，禁止了所有河流的鲑鱼、鳟鱼捕捞。这不仅否定了阿伊努民族的传统，也迫使他们逐渐向和人社会同化。但最终，由于城市化发展和水质污染，丰平川的鲑鱼于昭和 28 年（1953 年）灭绝。对阿伊努人而言，鲑鱼是“*kamuy cep*”（神之鱼），并非单纯的食物。因此，他们希望复兴中断已久的传统仪式“迎蛙”（迎接新鲑鱼回归的仪式），并在禁渔 100 年后的昭和 57 年（1982 年）实现了这一愿望。

“这项仪式的意义不仅在于传承传统文化，也象征着阿伊努民族重新找回自身尊严。同时，也是让阿伊努人为自己的身份感到自豪的时光。”

对于阿伊努民族而言，这条河流正是重新找回身份认同的场所。

Sapporo Salmon Museum

2-1 Makomanai-koen, Minami Ward, Sapporo
<https://salmon-museum.jp/> (Free admission)

札幌市丰平川鲑鱼科学馆

北海道札幌市南区真驹内公园 2-1
<https://salmon-museum.jp/> 免费入馆！

Around the same time the *asir cep nomi* ceremony was brought back, the Come Back Salmon Movement emerged among Sapporo residents, and in 1981, salmon returned to the Toyohira River. A facility near the river exhibits salmonids and other sea creatures, and participates in the Sapporo Wild Salmon Project, which aims to conserve wild salmon born in the Toyohira River.

与“迎蛙”仪式复兴的同时，札幌也掀起了呼吁“鲑鱼回归”的市民运动，并于昭和 56 年（1981 年）迎来了丰平川鲑鱼的回归。河流附近的相关设施不仅展示鲑科鱼类及各种水生生物，也开展“札幌野生鲑鱼项目”，致力于保护出生于丰平川的野生鲑鱼。



In the middle reaches.

“We brought back the salmon-welcoming ceremony, a practice observed since before the mainlanders arrived, and still carry it on every year to this day.”

中游流域——

在大和民族来到这里之前

当地便已延续着迎接鲑鱼回归的仪式

这一传统得以复兴并延续至今



The Kamokamo River branch.

People have always gathered in Susukino, where the river and temples offer serenity.

分流“鸭鸭川”

无论过去还是现在 对于聚集在薄野的人们而言
河流与寺院都是心灵的慰藉

Moyama Bridge crosses the Kamokamo River. Turning right brings you to the Subway Susukino Station, while turning left leads to Nakajima Koen Station. The river is also home to koi carp.

横跨鸭鸭川的藻山桥。向右前行可抵达薄野地铁站，向左则是中岛公园站。这条河流中也有锦鲤游弋其中。



1



2

[1] The *o-sunafumi* sand pilgrimage site, located in the Komyoden beneath the main hall. Sand from the 88 temples of the Shikoku Pilgrimage is buried in the floor under glowing images of lotus flowers. Visitors can walk along the path and experience the pilgrimage. [2] Shinei-ji Temple glowing in the Susukino night. Five other temples are located in the vicinity, lending a tranquil atmosphere to the bustling neighborhood. [3] Keiko Ishikawa is a researcher of people's history who was born and raised in Sapporo. She is the president of Kamokamo River Nostalgia and collaborates with local temples to uncover and promote the appeal of the people's buried history.

[1] 大本堂地下の光明殿「砂踏巡拜霊场」。脚下散发光芒的莲花之下，埋藏着四国八十八处灵场的砂土，让人无需远行，也能体验遍访灵场的巡礼之旅。[2] 夜幕下的薄野，新荣寺静静浮现其间。附近还有 5 座寺院，为这片繁华的街区增添了一份悠远余韵。[3] 在札幌出生并成长的民众史研究家石川圭子，同时担任“鸭鸭川怀旧”代表。她与当地各寺院合作，挖掘被岁月掩埋的民众历史，并向外传递其中的魅力。



3



成田山札幌别院 新荣寺
主监 谷照幸

成田山札幌别院新荣寺创建于明治 18 年（1885 年），由成田山新胜寺迎请御分灵而建，将不动明王为御本尊供奉。主监谷先生在总寺院修行后，赴札幌别院任职。他每日修习成田山传统真言密教秘法——护摩祈祷。“过去，寺院曾承担确认居民身份的重要职责。”左图为前往附近科亭的艺伎群体——札幌名妓连的雅美姐。

Teruyuki Tani
Head Priest of Shinei-ji Temple,
Sapporo Branch of Naritasan

Shinei-ji Temple, the Sapporo Branch of Naritasan, was founded in 1885 after a deity was transferred there from Naritasan Shinsho-ji Temple. It reveres Fudo Myoo as its principal deity. Following his training at the main temple, Head Priest Teruyuki was assigned to the Sapporo branch. Every day, he performs the Goma fire ritual, a secret Shingon Buddhist rite carried out in the Naritasan tradition. Teruyuki explains that in the past, temples played a role in keeping track of local residents. To his right is Masami, a geisha from the Sapporo Meigiren organization, on her way to a nearby traditional Japanese restaurant.

The Kamokamo River naturally diverges from the middle reaches of the Toyohira River and flows through the bustling Susukino district. It is lined with ancient temples, not tucked away among trees, but standing quietly and majestically amidst the city, bathed in the glow of neon lights.

“Susukino was once a destination for settlers from various parts of mainland Japan. The entertainment district was developed to provide leisure for civil engineers, and while it was bustling with people, settled farmers sought a living environment reminiscent of their hometowns. The temple town was then established to offer peace of mind to those who did not wish to live far from temples, thereby encouraging them to settle in the area,” explains Teruyuki.

The river has always been vital for the domestic water supply and transportation of goods, and its calm, clear waters have a soothing effect on the mind. To this day, the temples and river of Susukino continue to watch over its people.

穿行于繁华街区薄野之间的鸭鸭川，是丰平川中游流域自然改变流向后形成的分流，而沿岸也聚集着众多古寺。这些寺院并非坐落于林木环绕的幽静之地，而是在城市霓虹的映照下，静静散发着庄严气息。

“过去，薄野曾是来自日本各地的开拓移民聚集之地。这里作为慰劳土木劳动者的娱乐场所逐渐发展繁荣。然而，对于定居下来的农民而言，他们也需要与故乡相似的生活环境。没有寺院的土地，无法让人安心生活——为了缓解这种不安，促进人们定居，寺町便逐渐形成了。”

而河流自最初起便在人们生活中不可或缺，既是生活用水的来源，也是运输物资的重要通道。平静清澈的河面，也抚慰着人们的心灵。寺院与河流，至今仍守护着生活在薄野的人们。



Satoru says, "Unlike other old cities outside Hokkaido, Sapporo has records spanning 160 years, dating back to the end of the Edo period. That is what makes the region interesting: historic mysteries, such as why certain events unfolded the way they did, are not merely legends but can be explained by facts."

"与日本其他地区的古城不同，札幌保留下来的，是自幕末以来 160 年的历史记录。也正因如此，那些关于这片土地‘为什么会发展成今天这样’的历史谜题，不会只停留在传说之中，而能够逐渐以事实的形式变得清晰，这正是其魅力所在。"

Satoru, who describes the Toyohira River as "the Mother River of Sapporo," showed us around the Shojin River, a feeder stream of the Toyohira River that flows peacefully through a residential area.

"Up there on the right bank, you can see a steep cliff. That is the Hiragishi terrace. On the opposite side is the Sapporo terrace," Satoru explains.

The Sapporo alluvial fan, shaped by the Toyohira River, consists of two layers: the Hiragishi terrace, formed during the Ice Ages, and the Sapporo terrace, formed later. The river marks the boundary between them. The name "Hiragishi" actually derives from the Ainu words "pira" (cliff) and "kes" (edge).

The lower reaches of this river once diverged from the Toyohira River before eventually rejoining it. The area located on the sandbank became known as Nakanoshima. Later, during flood prevention works in the Showa era, the branch was cut off and now serves as a feeder stream.

Satoru continues, "Just like the Shojin River, there used to be many small rivers in Sapporo. That was the city's natural state, but it was also plagued by flooding from the Toyohira River, so it became necessary to control the rivers, build embankments, and merge the waterways into one."

The path along the riverbank, lined with virgin forest, serves as a daily commute for residents heading to work and school. It remains abundant in nature, so much so that salmon swim up the river every year.

"丰平川是札幌的母亲河。"和田先生这样说道，带我们走访了静静流经住宅区的丰平川支流——精进川。

"这里右岸的前方是一处陡峭的悬崖，这就是平岸面。对面一侧是札幌面。"

丰平川形成的札幌扇状地，由两个地层构成：一个是形成于冰河时期的平岸面，另一个是之后形成的札幌面。而精进川正好位于两者的交界处。顺便一提，"平岸"这一地名源自阿伊努语"pira"（悬崖）· keshi（边缘）。

过去，精进川下游曾从丰平川分流，之后又重新汇入丰平川。如今中岛这一地名，便源于这片河流之间形成的沙洲区域。后来，在昭和时期的治水工程中，分流河道被分离，如今作为支流发挥着作用。

"过去的札幌曾有许多像精进川这样的小河流。这才是原本的自然面貌。然而，札幌也长期受到丰平川泛滥的困扰。为了控制河流、修建堤防，必须将河道调整为一条主流。"

河畔道路两旁仍保留着茂密的原生林。这里既是人们日常通勤、通学的道路，也孕育着丰富的自然环境，每年都有鲑鱼溯流而上。



Satoru Wada, Street-Walking Historian
Visiting Professor of Urban Environmental Sciences
at Hokkaido University of Science,
Faculty of Engineering

Satoru was born in Sapporo in 1972. After working at an advertising agency in Tokyo, he returned to Sapporo to become an editor for a local magazine. In 2015, he appeared as a guide in an episode of the NHK program *Bura Tamori* dedicated to Sapporo. In 2022, he became independent and currently works for TV and radio programs, newspapers, and social media. He is the author of the *Walking in Sapporo with Old Maps* series (Alter Publishing). His nickname is Bura Satoru. @burasatoru

北海道科学大学 工学部 城市环境学科 客员教授
街道漫步研究家 和田哲

昭和 47 年（1972 年）出生于札幌。曾在东京广告代理公司工作，后回到札幌，成为当地信息杂志编辑。平成 27 年（2015 年）出演 NHK《buratamori 札幌篇》，担任向导。令和 4 年（2022 年）独立创业，目前活跃于电视、报纸、广播、社交媒体等领域。著有《与古地图漫步札幌圈》系列（aruta 出版）等作品。昵称为“burasatoru”。@burasatoru



Venturing along the path leading to the cliff from which the oiran threw herself to her death led us to an encounter with a young Yezo deer. The area teems with wildlife, such as Hokkaido squirrels, Ezo red foxes, Shima Enaga bushtits, and black woodpeckers. However, do watch out for brown bears.

走向花魁跃下悬崖的山顶时，一只北海道梅花鹿幼崽忽然出现，仿佛前来迎接。这里是北海道松鼠、北狐、长尾山雀、黑啄木鸟等野生动物的乐园。不过，由于棕熊也会出没，还需多加注意。

A man with a backpack is looking down at a river in a park. The river is surrounded by lush green trees and foliage. The man is wearing a dark blue shirt and light-colored pants. The river is calm and reflects the surrounding greenery.

Shojin River, the feeder stream.

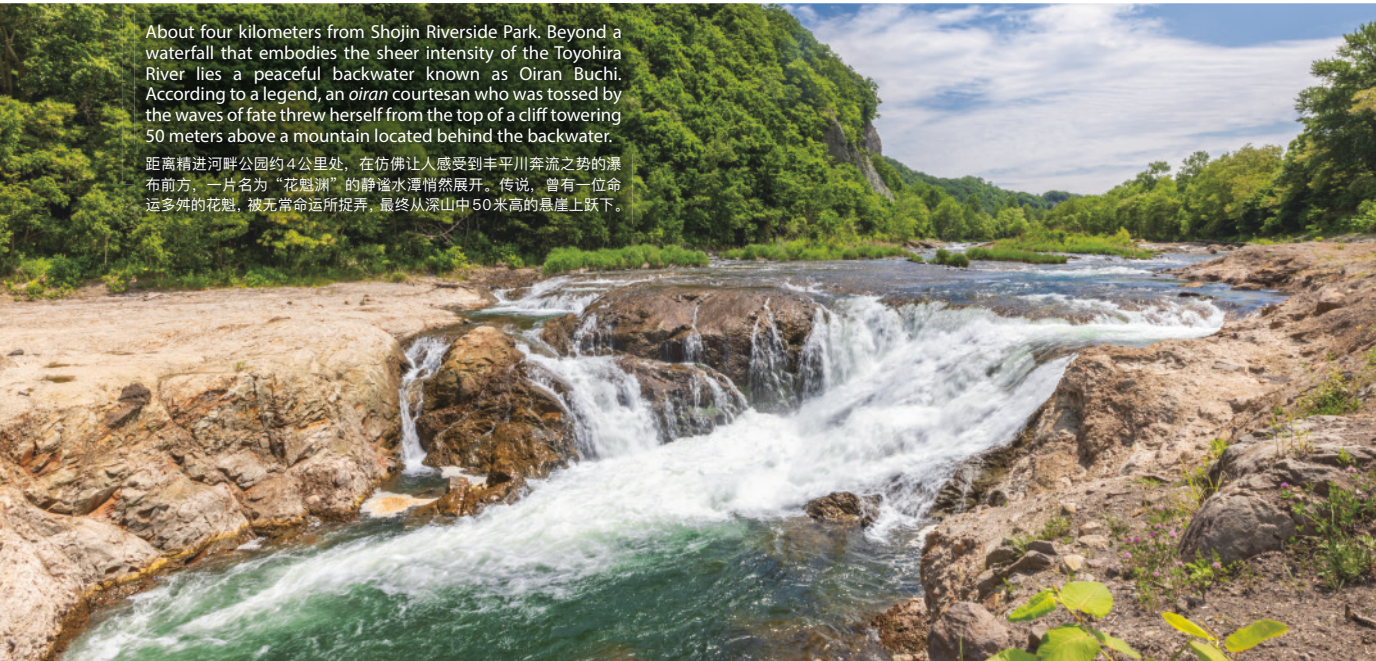
A riverbank stroll unveils the history of Sapporo's urban development.

支流“精进川”——

沿着河畔漫步，札幌城市发展的历史尽收眼底

At Shojin Riverside Park. The Shojin River's ecosystem had previously been degraded by water pollution and concrete revetments on the banks due to urbanization. However, the ecosystem was restored after the redevelopment work carried out in 1992, and the area has since then regained its current bountiful, natural state.

于精进河畔公园。曾经因城市化发展带来的水质污染以及混凝土护岸工程，精进川的生态系统一度遭到破坏。然而，经过平成4年（1992年）的重新整治后，生态环境逐渐恢复，并重新呈现出如今这般接近自然的丰富景象。

A wide view of a river with a waterfall. The river is surrounded by lush green trees and foliage. The waterfall is cascading over rocks, creating white water. The river is calm and reflects the surrounding greenery.

About four kilometers from Shojin Riverside Park. Beyond a waterfall that embodies the sheer intensity of the Toyohira River lies a peaceful backwater known as Oiran Buchi. According to a legend, an *oiran* courtesan who was tossed by the waves of fate threw herself from the top of a cliff towering 50 meters above a mountain located behind the backwater.

距离精进河畔公园约4公里处，在仿佛让人感受到丰平川奔流之势的瀑布前方，一片名为“花魁渊”的静谧水潭悄然展开。传说，曾有一位命运多舛的花魁，被无常命运所捉弄，最终从深山中50米高的悬崖上跃下。

Rocky mountains and vineyards: A terroir sculpted by the river

岩山与葡萄园都是河流雕琢出的风土

Hakkenzan Winery

194-1 Toyama, Minami Ward, Sapporo

<https://hakkenzanwine.com/>

八剑山葡萄酒庄

札幌市南区砬山194-1

<https://hakkenzanwine.com/>



Located at the foot of Mt. Hakkenzan, a peak shaped by the Toyohira River, this river terrace boasts mineral-rich soil. Grape cultivation began here in 2011 as part of local revitalization initiatives aimed at showcasing the region's scenic beauty and natural abundance. The area is currently becoming a new attraction in the region, featuring local produce markets, restaurants, and a campsite. Ao no Kioku (pictured far left) is a red wine aged in the tunnel of the Hoheikyo Dam, a structure built to prevent flooding of the Toyohira River.

坐落于丰平川冲刷雕琢而成的八剑山麓，这片土地拥有富含矿物质的河岸阶地。当地充分利用优美的景观与丰富的自然环境，自平成23年（2011年）起，以振兴地区为契机开始葡萄种植。如今，这里还经营着销售当地农产品的市集、餐厅以及露营地，逐渐成为当地新的交流据点。左侧的红葡萄酒“苍之记忆”，是在为治理丰平川而建造的丰平峡大坝隧道内熟成的葡萄酒。

Pigs love to be squeaky clean, so having water in the area is essential

对于爱干净的猪来说
这里的水不可或缺



Furukawa Farm uses Hokkaido-grown corn and wheat for 60% to 70% of its animal feed and aims to use 100% locally grown feed in the future. Despite rising feed costs due to inflation, Takao says that he does not wish to raise prices, particularly because customers love the meat, describing it as "sweet and delicious."

饲料中有60%~70%采用北海道产玉米和小麦，未来目标是实现100%使用北海道产饲料。虽然物价上涨导致饲料成本不断增加，但他说：“为了那些品尝后称赞猪肉‘香甜美味’的顾客，我们并不希望提高价格。”



Due to strict measures against infectious diseases, such as classical swine fever, the photo above was taken and posted on Instagram by Takao himself.

由于对猪瘟等传染病采取了严格的防控措施，本次采访期间摄影师也无法进入猪舍拍摄。照片由古川本人拍摄，并发布于Instagram。

Takao Furukawa, CEO of Furukawa Farm

Located across the Toyohira River and Mt. Hakkenzan, Furukawa Farm is Sapporo's only pig farm. While there were over 100 such farms in the 1970s, Takao, his wife, and his parents are the ones keeping the operation running today, shipping around 40 three-way crossbred pigs per week. The pigs mate naturally rather than undergoing artificial insemination, and the farm avoids using feeding hormones, ensuring a reliable supply of high-quality Furukawa Pork. @furukawapork

古川农场 代表董事 古川贵朗

位于八剑山对岸、丰平川另一侧的这片土地上，坐落着札幌市唯一的养猪场。昭和50年代（1970年代后半）时，札幌市内曾有100多家养猪场。如今，他与父母、妻子一家四口共同守护传承着养猪事业，每周出栏约40头三元猪。他们不采用效率更高的人工授精方式，而坚持自然交配，并尽可能减少药物使用，精心培育出优质猪肉，以品牌猪肉“古川猪肉”的名义，为消费者带来值得信赖的品质。@furukawapork



The key to brewing spicy and fruity beer is water

这种辛香果味啤酒之所以能够酿成，背后靠的是水

Ryota Kimura permanent President

After the COVID-19 pandemic, Ryota left Tokyo to return to his hometown, where he underwent two years of training. He opened his brewery in Fujino, Sapporo, in 2024. Aiming to revitalize the region through local ingredient sourcing and sixth-sector industrialization, he focuses on crafting rich-flavored beers that incorporate fruits and vegetables from nearby farms as secondary ingredients (added after the main fermentation process). @permanentbrewing

permanent 负责人 木村亮太

经历新冠疫情后从东京返乡，经过两年的研修，于令和6年（2024年）在札幌藤野创业。他将“实现原料道内生产与6次产业化，推动地区振兴”作为未来目标。目前，作为迈向这一目标的第一步，他利用近郊农家生产的水果和蔬菜作为副原料（主发酵完成后添加），酿造出风味深邃、层次丰富的精酿啤酒。@permanentbrewing



Sapporo is the birthplace of full-scale beer production in Japan. A cutting-edge brewery specializing in Belgian-style bottle-conditioned beer has recently opened in the city. It uses Shirakawa's soft water, sourced from the upper reaches of the Toyohira River, which gently draws out the flavor of each ingredient while imparting complex fruity notes. The brewery's concept is to offer craft beer that can be enjoyed casually at home, much like wine. Although it is a microbrewery, spanning a little over 66 square meters with limited production volume, every glass holds big dreams and new possibilities for the future.

在日本首个开酿正宗啤酒酿造的城市——札幌，一家专注于比利时风格“瓶内二次发酵”的新锐精酿酒厂诞生。酒厂采用由丰平川上游孕育的白川水系软水酿造，柔和包裹原料本身的风味，展现出复杂而富有果香的香气层次。其理念是：“如同葡萄酒般，在家也能轻松享用的精酿啤酒。”由于目前仅为20坪（约66平方米）规模的微型酒厂，产量仍然有限，但一杯啤酒的背后，孕育着无限的梦想与可能。

In the upper reaches.

上游流域——清澈的河水与大地孕育出的美味馈赠

An abundance of food nurtured by pure water and the land.

Vegetables and fruits showcase the vitality that the soil and water stored up all winter

土壤与水源在冬日积蓄的力量由蔬菜与水果发挥到极致

Sapporo's Minami Ward extends across the upper reaches of the alluvial fan formed by the Toyohira River. Thanks to the area's well-drained slopes, the cultivation of cherries, prunes, peaches, and other fruit trees has long flourished there. In recent years, an increasing number of people are becoming farmers, fostering a wide variety of crops, albeit on a small scale. From spring to autumn, local farmers' markets and supermarkets are filled with a colorful array of vegetables and fruits.

位于丰平川孕育的札幌扇状地上部的札幌市南区，是一片充分利用地势与水土优势发展起来的土地。这里拥有排水良好的坡地，自古以来便以樱桃、西梅、桃子等果树栽培而闻名。近年来，新进农业从业者不断增加，小规模、多品种的农业生产逐渐兴起。每年春夏至秋季，当地直销店和超市中都会陈列出色彩缤纷的蔬菜与水果。



Jozankei, known as the hinterlands of Sapporo, is a historic hot spring town established in the late Edo period by the Shugendo monk Miizumi Jozan, guided there by the Ainu. To this day, you can enjoy natural hot spring waters that well up from the banks of the Toyohira River and through cracks in the bedrock, requiring neither automated drilling nor heating. While the area exudes serenity today, it was once plagued by floods. In 1923, the Toyohira River overflowed, burying a hotel's large public bathhouse in sediment. This river is one of the world's fastest streams for a waterway passing through a city of two million residents. What tamed this wild river and brought peace to the city of Sapporo was the construction of the Hoheikyo Dam (completed in 1972) and the Jozankei Dam (completed in 1989), both built further upstream from Jozankei. The rugged cliffs carved by the current still bear traces of the river's fierce nature, contrasting beautifully with the calm waters, together creating the distinctive landscape of Jozankei. On the river, people enjoy canoeing and stand-up paddleboarding. This place offers far more than just high-quality hot springs; it also provides an opportunity to take a rejuvenating break and simply admire the crystal-clear waters while listening to the soothing murmur of the stream. (Photo courtesy of Amusement Hokkaido <https://amuse-sports.com/>)

札幌深处的秘境——定山溪，是一处拥有悠久历史的温泉胜地。江戸末期，修行僧美泉定山在阿伊努人的引导下发现此处并开发。这里至今仍享受到“不依赖人工钻井或加热，而是从丰平川河岸及岩盘裂隙中持续涌出的天然涌泉”。如今，这片土地展现出宁静温和的面貌，但过去也曾饱受水患困扰。大正12年（1923年），丰平川洪水曾导致温泉酒店的大浴场被泥沙掩埋。丰平川本身，是世界上少有的流经200万人规模城市的急流河川。为了驯服这条“奔腾之河”，让札幌这座城市重归安宁，在定山溪更上游修建的丰平峡大坝（昭和47年建成，1972年）与定山溪大坝（平成元年建成，1989年）发挥了重要作用。河水长期冲刷形成的险峻断崖，诉说着这条河流昔日的威势。而如今，静谧的水面与峭立的岩壁交相辉映，形成了定山溪独有的景观。河面上，人们划着独木舟、玩着立式桨板的身影随处可见……除了高品质温泉带来的魅力，凝望清澈的水面，聆听潺潺水声，这片土地本身也能给予人们深层的疗愈。摄影协助：北海道娱乐 <https://amuse-sports.com/>

Toyohira River
丰平川

Hokkaido
北海道

New Chitose Airport
新千岁机场

Wings to Sapporo

One way to reach Sapporo is by taking an ANA flight from Tokyo (Haneda) to New Chitose Airport. It's about a 60-minute drive from the airport to the vicinity of the Toyohira River.

*Flight details may change. Please check current information on the ANA website.

前往札幌的航班

从东京（羽田）等地搭乘全日空航班前往新千岁机场。
从机场到丰平川地区约60分钟车程。

※ 航班信息可能有所变动。请登录全日空网站了解最新信息。

Jozankei

Find solace along a river of bubbling hot spring water and in the heart of a valley of lush virgin forest.

定山溪——

与原生林环抱的峡谷相遇
在温泉流淌的河畔获得疗愈





FLY ANA!
WINDSURFING
WORLD CUP
YOKOSUKA MIURA



**Fly! ANA Windsurfing
World Cup Yokosuka Miura**
2026.10.31_{Sat} — 11.4_{Wed} Tsukuihama beach



KEIKYU



[Official website]



员工的发现！各地精品推介

ANA Group employees share their special trip reviews after traveling across Japan and around the world.
全日空集团员工们介绍在日本各地、世界各国旅行时“略带特别”的见闻。



Shiratori / (1) E-commerce sales of in-flight meals (2) When customers say they enjoyed their meal (3) Playing the drums (4) Visiting local cafes and drinking delicious coffee

白鸟 / (1) 负责机内餐食和电商销售业务 (2) 收到客人称赞说“很好吃”的时候 (3) 演奏架子鼓 (4) 去逛当地特色的咖啡馆，品尝美味的咖啡

A shrine visit in Izumo, the birthplace of zenzai 参拜后品尝据说发源于此的善哉

I love Kutsurogi Wa-Cafe Amaemon, a sweets shop located at the entrance to the Shinmon-dori street of Izumo Taisha Shrine. After visiting Izumo Taisha Shrine, I always look forward to taking a break and enjoying some sweets here. My recommendation is the zenzai, which is said to have originated in Izumo. They have a wide variety of flavors, including Izumo Zenzai, Matcha Zenzai, and Coffee Zenzai. They also have an impressive special soft-serve ice cream called Izumo Maki available for takeout. It's beautifully rolled up like the large shimenawa rope of Izumo Taisha Shrine. If you visit Izumo Taisha Shrine, be sure to relax and enjoy some delicious sweets here.

我非常喜欢位于出云大社“神门通”入口处的甜品店“舒适和风咖啡甘右卫门”。每次参拜出云大社后，我都期待能来到这里，品尝一份甜点，稍作休息。这里推荐的是据说发源于出云的善哉（红豆年糕汤）。店里的善哉种类丰富，有“出云善哉”、“抹茶善哉”、“大人的咖啡善哉”等。此外，还有一款特制冰淇淋“出云卷”，像出云大社的大注连绳一样，漂亮地层层卷起，造型十分壮观。这款甜品可以外带享用。如果来到出云大社，一定要来这里品尝美味甜点同时放松心情。



Izumo, Shimane
岛根出云市



Unforgettable okonomiyaki and a menu a la carte

吃过一次就不会忘记大阪烧和各式单品料理

Teppan Kukando, located about a 10-minute walk from Iwakuni station, is a renowned restaurant where you can enjoy authentic teppanyaki cuisine in a relaxed atmosphere. Grilled to perfection, the okonomiyaki contains noodles and has an exquisite balance of the sweetness of the cabbage and the richness of the sauce, making it unforgettable once you've tried it. You can choose from three sizes: small, medium, and large, and it's so delicious that you'll find yourself finishing it in no time. The side dishes, such as the chicken gizzards and bell peppers with their addictive crunchy texture, are also superb. As it is a popular restaurant, it is recommended to make a reservation before visiting.

位于岩国站步行约10分钟处的“铁板空间堂”，是一家可以在沉稳舒适的氛围中享用正宗铁板料理的名店。店里的大阪烧加入了香喷喷煎烤的面条，卷心菜的清甜与酱汁的浓郁滋味搭配得恰到好处，让人一吃就难以忘怀。大阪烧有小、中、大三种尺寸可选，美味到不知不觉间就能一下子吃个精光。像是口感爽脆、越嚼越上瘾的“砂肝青椒”等单品料理也同样十分出色。由于这家店人气很高，如果可以的话，建议提前预约再前往。



Ogawa / (1) Cabin attendant (2) When as a team, we get to safely send off a flight (3) Collecting local Sanrio stickers, going to the gym (4) Loves finding delicious food whenever they travel

小川 / (1) 客舱乘务员 (2) 通过团队协作将负责的航班安全送出的瞬间 (3) 收集三丽鸥的当地贴纸、去健身房 (4) 最喜欢在旅行目的地发现美味食物

Welcome to Japan. Latest Travel & Safety Information. We are here to help.

欢迎来到日本。最新旅行与安全信息。我们随时为您提供帮助。

歡迎來到日本。最新旅遊與安全資訊。我們隨時為您提供協助。

일본에 오신 것을 환영합니다. 최신 여행 및 안전 정보를 안내해 드립니다. 언제든지 도와드리겠습니다.

Stay informed

JNTO Official X & Weibo @JapanSafeTravel

Follow for safety tips and latest disaster information

Available in : English 中文



Travel Information

JNTO Official Website www.japan.travel

Useful travel information for visitors to Japan

Available in : 15 languages



Latest News

NHK WORLD-JAPAN www3.nhk.or.jp/nhkworld/

Check latest news by Japan's public broadcasting organization

Available in : 19 languages



Need a Doctor?

Guide for when you are feeling ill

www.jnto.go.jp/emergency

Search for medical institutions by language and specialty

Available in : English 中文 한국어



Safety Notifications

"Safety tips" App

Get push alerts for disasters and safety tips

Available in : 15 languages



App Store



Google Play



Safety Information

JNTO Japan Safe Travel Website

www.japan.travel/en/japan-safe-travel-information/

Emergency disaster information

Available in : English



JNTO TIC Call Center JNTO TIC 呼叫中心 / JNTO TIC 콜센터
General Tourist Information

050-3416-0010

English / 中文 / 한국어
Daily, 9 AM - 5 PM

JNTO Japan Visitor Hotline JNTO 旅客咨询热线 / JNTO 旅客諮詢熱線 / JNTO 일본 방문자 핫라인
Emergencies: illness, natural disasters, etc.

050-3816-2787

English / 中文 / 한국어
24 hours a day

Police 警察 / 경찰

110

24 hours a day,
at no charge

Ambulance/Fire 急救 / 消防 / 구급 / 소방

119

24 hours a day,
at no charge

员工的发现！各地精品推介



Luo (Iris) / (1) Ground staff in charge of passenger services at Taipei Songshan Airport (2) When customers smile and say thank you (3) Playing Pikmin (4) Visiting little-known hidden gems

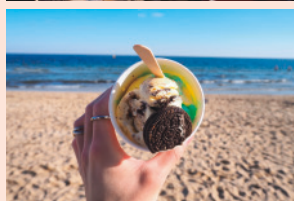
骆 / (1)在台北松山机场负责旅客服务的地勤人员 (2)当收到客人面带笑容的感谢时 (3)玩《皮克敏》游戏 (4)游览一些小众的宝藏景点

Savoring everyday life and nostalgia A memorable tour of local specialties 享受日常与怀旧情怀探寻难忘的美食

For your next Kaohsiung adventure, I highly recommend the noodle dishes at the restaurant with a long history - Xiaoli Shanxi Daoxiao Noodles. The fragrant soup, chewy and springy hand-pulled noodles, and generous amount of vegetables combine to create a bowl you'll enjoy to the last bite. Along with the noodles, I also recommend trying the braised dishes displayed in the showcase. The sweet and spicy special sauce, combined with the homemade chili paste, is sure to become an addictive combination. Once you've satisfied your appetite, take a public rental bicycle to the retro-cute Bresler's Ice Cream Shop. Enjoying an American sundae in the shop's 1950s-inspired atmosphere is the perfect way to end your Kaohsiung stroll.

高雄市内老字号店铺“小李山西刀削面”的面料理非常值得推荐。香气浓郁的汤头，搭配口感Q弹的刀削面和丰富的蔬菜，吃到最后也不会觉得腻。来到这里，除了面食料理之外，还一定要尝尝陈列在展示柜里的炖煮料理。搭配特制酱汁的甜辣，再加入自制的辣椒酱，滋味更加让人欲罢不能。吃饱之后，可以骑公共租赁单车前往复古又可爱的“百乐冰淇淋店”。在散发着20世纪50年代怀旧氛围的店内品尝美式圣代，不仅适合拍照，也是结束高雄漫步之旅的绝佳选择。

Kaohsiung City, Taiwan
台湾高雄



*Hopetoun Tea Rooms est. 1892 is temporarily closed for renovations
※“Hopetoun Tea Rooms est.1892”目前因装修暂时停业

Exquisite sweets in a café-filled city 咖啡文化之城的惊艳甜点

Melbourne, Australia
澳大利亚·墨尔本

With a history of approximately 130 years, Hopetoun Tea Rooms est. 1892 is a long-established Melbourne tearoom often called “a symbol of afternoon tea culture.” You can enjoy fancy fragrant teas, drinks with latte art, and visually stunning cakes and scones. For Melbourne sweets, we also recommend gelato at St Kilda Beach, which is just a tram ride from the city center. Numerous gelato shops line the beach, perfect for the hot season. You can enjoy a variety of gelato flavors against the backdrop of the grand ocean.

拥有约130年历史的“Hopetoun Tea Rooms est.1892”以“下午茶”闻名。它是墨尔本一家历史悠久的老牌茶室，也被称为“文化的象征”。在这里，可以品尝香气优雅的红茶、搭配拉花的饮品，以及外观精致华丽的蛋糕和司康饼。说到墨尔本的甜点，推荐前往从市中心搭乘一趟电车即可到达的圣基尔达海滩，享用一份意式冰淇淋 (Gelato)。这里有许多家让人一到炎热季节就格外想去的冰淇淋店，可以一边欣赏壮阔的海景，一边品尝各种口味的意式冰淇淋。

Katayama / (1) Responding to system failures and other issues with the devices used by customers (2) When customers or users say “thank you” (3) Collecting local T-shirts from all over Japan. My favorite is the Tochigi lemon milk T-shirt. (4) Researching the origins of place names and visiting related places

片山 / (1)负责处理客人所使用终端的系统故障等问题 (2)当客户或当地用户对我说“谢谢”的时候 (3)收集日本各地的特色T恤。最喜欢的是栃木县的柠檬牛奶T恤 (4)查找地名的由来 (相关故事)，然后顺道去相关地点看看



From Stamp Keychains to Expo Mascot Myaku-Myaku: Half a Century of Creating Hit Products

FUJISEY, an unconventional company within the ANA Group, delivers the excitement of travel from Kofu to the entire country.

In Kofu, Yamanashi, there is a company that stands out even within the ANA Group. FUJISEY handles everything from planning and development to wholesale of tourist souvenirs, boasting a sales network of approximately 3,000 companies nationwide. At the 2025 World Expo in Osaka, official merchandise, including Myaku-Myaku, became a huge hit, resulting in record profits. We spoke to FUJISEY about their manufacturing process, highlighting the creativity they've cultivated over the years and the possibilities that have appeared since becoming part of the ANA Group.

从“印章收纳器”到“脉脉”打造畅销商品半个世纪

从甲府把旅行的心动带向全国——全日空集团旗下的特色企业FUJISEY

在山梨县甲府市，有一家在全日空集团中也颇为与众不同的企业。它从旅游纪念品的企划、开发到批发销售一手包办，并拥有覆盖全国约 3000 家公司的销售渠道，这就是 FUJISEY。在大阪·关西世博会上，包括“Q 弹脉脉”在内的官方周边商品大卖，使公司创下历史最高利润。半个世纪以来积累的“创意能力”，以及成为全日空集团一员后进一步拓展的“可能性”——这篇文章将了解 FUJISEY 打造畅销旅游商品背后的故事。

"Even among ANA's frequent flyers, there must be many who are unaware that we are part of the ANA Group."

As the woman said with a grin, the man sitting next to her continued with a strained smile.

"Whenever I mention the name of our company while I'm in training sessions or sitting with ANA Group employees, I'm often asked, 'What do you do anyway?'"

Speaking are Hiroko Oguchi and Takashi Mikumo of FUJISEY Co.,Ltd., which became part of the ANA Trading Group in 2014. There is no doubt that FUJISEY is an unconventional entity even within the ANA Group. After all, its headquarters are located in Kofu, Yamanashi, which does not have an airport.

Hiroko: Actually, some of our employees had never even been on an airplane before.

With that, Hiroko smiled once more. She became the company's president in 2022. Takashi, on the other hand, had been working for the company since 1999, before it became part of the ANA Group, and has worked in sales the entire time.

For over half a century, FUJISEY has been planning, developing, and wholesaling products, primarily tourist souvenirs, under the philosophy of "Bringing the spirit of memories and dreams to everyone."

The company has produced numerous official goods for large-scale events such as exhibitions, and has popular products like the Gotouchi(local specialty) Bears from all over Japan lined up behind our interviewees on the right page. In particular, the official licensed products for the 2025 World Expo were a massive hit last year, resulting in the highest sales and operating profit since the company's founding. Its operating profit is the highest among all companies in the ANA Trading group.

The star of this story is FUJISEY, an ANA Group company that continues to stand out at the foot of Mount Fuji, transcending the boundaries of "tourist souvenirs = travel memories." We spoke to two people from the company about the behind-the-scenes story of how they transform people's thoughts and dreams into excitement.

Half a century of souvenir making started with stamp keychains.

Hiroko: We were founded in 1970. Our first hit product was the stamp keychain, which combined Yamanashi's local seal-making industry with keychains, a popular tourist souvenir at the time.

President Hiroko's explanation was then taken over by Takashi, a long-serving employee.

Takashi: The previous president, our company founder, was a charismatic man with an imagination. I heard that the idea for this product came during the Japan Games. When he went around the athletes' dormitories saying, "We'll carve a commemorative stamp for you," they got a lot of feedback, saying, "This would make a great souvenir!"

His keen insight led to the creation of hit products and formed the foundation of the company. From there, a cycle of planning, developing and selling tourist souvenirs was born.

Hiroko: I think the location of Kofu was advantageous. It was also fortunate that Mount Fuji, a major tourist resource, was so close by.

Indeed, the company has a popular series featuring Mount Fuji as its motif, as well as merchandise featuring its long-selling original characters. Furthermore, their Gotouchi Bears, which went on sale in 2012, have gained nationwide popularity. There are over 450 varieties of these bears, including those based on local specialties and tourist attractions from across Japan, and those created in company collaborations.

Thus, FUJISEY, which had grown significantly, became a subsidiary of ANA Trading in 2014. Hiroko, who had worked for ANA Trading for a long time since joining the company in 1985, explained the reasoning as follows.

Hiroko: Traditionally, ANA Trading's business was mostly centered around airports. However, after passengers disembark, they travel on the ground from the airport to the city, to tourist destinations. ANA Trading felt there was more we could do on the ground and more we could offer to our customers. In that respect, FUJISEY has a wide-ranging sales network on the ground, with 3,000 clients nationwide. So, we decided to join forces, and that's how discussions began in 2014.

The World Expo's popularity defies expectations, Myaku-Myaku becomes a huge hit.

FUJISEY, now part of the ANA Group, truly demonstrated its worth at last year's spectacular Osaka-Kansai World Expo. However, it wasn't a smooth start. Takashi says, "We struggled a bit at first, and we had some concerns."

Takashi: We launched a project team in 2023 and started working on it, but... Initially, there was negative media coverage about the Expo itself, which made things difficult. Even when we created merchandise, our retail partners wouldn't buy it. We had to beg and plead to get them to stock our products, and sales before the opening were far from good.

Takashi admits, "To be honest, I did have some reservations." However, FUJISEY had accumulated enough experience to dispel such anxieties.

Takashi: We developed and sold a large number of official goods for the 2005 Aichi Expo. Based on that experience, we were confident that sales would definitely increase once the expo began, regardless of pre-exhibition buzz. Furthermore, being part of the ANA Group meant that inventory, ordering, and risk management were thoroughly handled. We were able to wholeheartedly commit ourselves to the project.

Listening to Takashi's words while nodding, Hiroko poised herself.



"I believe FUJISEY has evolved significantly since becoming part of the ANA Group.

"加入全日空集团之后，我认为FUJISEY发生了很大的变化。"

Hiroko: If we didn't make them, we wouldn't be able to sell them at all. We also thought that we would just have to sell them all during the few months the Expo was taking place.

To everyone's surprise, the Expo was a huge success every day. Despite initial negative reactions towards its unique design, the official mascot Myaku-Myaku became a huge hit with the public, who seemed to have done a complete 180 and decided it was actually cute! FUJISEY's other products also sold like hotcakes.

Takashi: When the Expo began, we received reports from the field saying, "Merchandise is selling incredibly well, and items are disappearing rapidly." The inventory we initially anticipated would last until August sold out by the Golden Week holidays in May, so we had to quickly produce more.

The World Expo also served as a training ground for the company's personnel development, according to Hiroko.

Hiroko: We sent our new employees, who had just joined the company in April of that year, to the sales area at the Expo site. The new employees were able to experience firsthand how products actually sell and what kind of items customers are looking for in the bustling sales area of the Expo site. In the end, we sent 15 employees to the site.

Takashi continued, looking pleased.

Takashi: After the Expo closed, they came back having grown significantly as individuals.

Self-proclaimed "Public Relations Manager" president is exploring new possibilities.

It has been 12 years since FUJISEY became a part of the ANA Group. However, as Takashi mentioned earlier, its presence is still not fully known within the group. At this point, Hiroko straightened her posture and began to speak.

Hiroko: Four years ago, I was appointed president, but I consider myself more of a public relations manager. I want everyone in the ANA Group to know more about us. We have employees who plan products, designers, excellent salespeople, and even people who stock our products on the shelves of our clients. Having all of these services is our strength. I want the group to make full use of our company. And I believe that's where FUJISEY has room to grow.

Takashi reacted to the president's words.

Takashi: Just as she said, the president has been promoting FUJISEY in various contexts. As a result, we've been able to receive a lot of work that we couldn't have imagined before.

Hiroko laughed saying, "I bet they're thinking, 'Here's another troublesome job,'" but Takashi was right. Hiroko's efforts are creating new connections within the ANA Trading Group. "There is much to learn from FUJISEY's community-based sales approach. Even if you fail, you can just try again, and if you keep trying until you succeed, it will become a success. My job is to create an environment where people can take on challenges and opportunities to share their ideas." As Hiroko said this, her gaze was already fixed on the next challenge.

Hiroko: From late October, ANA will launch the Chiikawa Jet, a collaboration with the popular character Chiikawa. At FUJISEY, we are proud to be involved in a portion of the official collaboration merchandise.

Furthermore, Takashi speaks passionately about another large-scale event scheduled for the spring of 2027.

Takashi: We will be producing and selling official merchandise for the 2027 International Horticultural Exhibition to be held in Yokohama. We want to make Tunku Tunku, the official mascot character of the horticultural exposition, a beloved character like Myaku-Myaku, and we want to get the merchandise out to as many people as possible.

"即使是平日经常乘坐全日空航班的乘客，我想也有很多人并不知道我们是全日空集团的一员。" 女子面带微笑地说完这番话后，坐在她身旁的男子也带着一丝苦笑，接着说道："在参加培训等活动、与全日空集团员工同席时，我一说出公司的名称，经常会被问道‘你们公司是做什么的’。"

两人分别是自2014年起成为全日空商事旗下企业“FUJISEY株式会社”的小口浩子和三云崇司。毫无疑问，FUJISEY即使在全日空集团内部也是一个颇为与众不同的存在。毕竟，就连其总部所在地，也是在一个没有机场的山梨县甲府市。

"其实，公司里甚至还有从来没有坐过飞机的员工。" 说着这番话的小口再次露出微笑。小口于2022年就任该公司的社长。另一方面，三云早在该公司加入全日空集团之前的1999年便已入职，此后始终在

Some of FUJISEY's popular products. The photo on the left shows a Rollbahn notebook size L depicting ANA aircraft. The top right shows official merchandise for next year's Horticultural Expo, and the bottom right shows official merchandise of Myaku-Myaku for the 2025 World Expo.

FUJISEY推出的部分热门商品。左图是以全日空飞机为设计元素的Rollbahn记事本L。右上是为明年的园艺博览会推出的商品，右下则是大阪·关西世博会的“Q弹豚豚”等官方周边商品。



©Expo 2027

©Expo 2025

销售部门工作。

在超过半个世纪的发展历程中，FUJISEY始终秉持着“将‘回忆与梦想’的心意带给大家”这一理念，主要围绕旅游纪念品开展商品策划、开发及批发业务。

公司还承接了多项博览会等大型活动的官方周边商品业务，也推出了像右页两人身后陈列的、来自日本全国各地的“当地熊”的热门商品。尤其是去年，“大阪·关西世博会”的官方授权商品更是迎来爆发式热销，创下了公司成立以来最高的销售额和营业利润。其中，营业利润更是在全日空商事集团旗下各企业中位居首位。

本次的“主角”，是悠然超越了“观光伴手礼=旅行回忆”这一框架、持续在富士山麓绽放独特光彩的全日空集团企业FUJISEY。我们采访了该公司的两位负责人，请他们讲述幕后故事，聆听他们究竟如何将人们的思念与梦想升华为令人心动不已的美好体验。

从“印章收纳器”起步， 走过半个世纪的旅游纪念品制作之路

社长小口表示：“公司创立于1970年。最初的畅销商品，是把山梨的地方产业——印章，与当时最经典的观光纪念品收纳器结合起来的‘印章收纳器’。”资深老员工三云接着说道：“创办公司的前任社长是一位极具魅力的创意家。听说这款产品的灵感，源于国民体育大会。当时挨个走访运动员住宿的地方，一边宣传‘可以现场刻纪念印章’，结果反响非常热烈，于是前社长意识到这一定会成为很好的旅游纪念品。”

创始人独到的眼光催生了这款畅销商品，也为公司奠定了发展的基石。此后，公司逐渐形成了一个不断策划、开发并销售旅游纪念品的良性循环。小口表示：“我想，甲府的地理优势也发挥了很大作用。附近就有富士山这样举足轻重的旅游资源，这也是我们非常幸运的一点。”

该公司还推出了以富士山为主题的热门系列，以及长期畅销的原创角色周边商品。此外，自2012年开始销售的“当地熊”也在日本各地广受欢迎。这些熊以各地的特色产品和旅游景点为主题，包括与合作推出的款式在内，目前种类已经超过450种。

就这样不断发展壮大的FUJISEY于2014年加入了全日空商事旗下。自1985年入职以来，长期在全日空商事工作的小口，对这一决定的意义作了如下说明：“过去，全日空商事这家公司主要从事的是机场周边的业务。但是，乘客下飞机后，会从机场前往城市、旅游景点，走向更广阔的地面。因此，我们也在思考，全日空商事是否能够在地上开展更多业务，是否能够为顾客提供更多的产品和服务。从这一点来看，FUJISEY拥有遍布全国的广泛销售渠道，目前合作伙伴就多达3000家。于是，我们便提出了一起合作的想法，并于2014年实现。”

颠覆事前预期的世博会人气，“脉脉”大获成功

成为全日空集团一员后的FUJISEY真正发挥其价值的舞台是去年盛大举办的大阪·关西世博会。不过，开局并非一帆风顺。三云说道：“一开始确实有些艰难，我们也有过一些担忧。”

“2023年，我们就成立了项目团队，开始着手推进相关工作。但当时，媒体上也有不少针对世博会本身的负面报道，我们经历了一段比较艰难的时期。即使我们制作出了周边商品，合作的零售商也不愿意主动提出进货。我们只能一再拜托，好不容易才说服他们把商品摆上货架，但在世博会开幕之前，销售情况始终算不上理想。”

三云坦言：“说实话，当时也曾有过犹豫。”不过，FUJISEY积累的丰富经验，足以消除这样的不安。

“我们在2005年的‘爱·地球博’上，也曾开发、销售过大量官方周边商品。正是基于那次经历，我们确信，无论世博会开幕前的舆论评价如何，等到博览会正式举办、进入会期后，商品的销量一定会明显增长。再加上加入全日空集团之后，我们能够更加彻底地做好库存、订货以及风险管理。因此也就能下定决心，全力投入这项工作。”小口一边点头听着三云的话，一边语气坚定地说道：“如果连商品都不生产，根本就不可能卖出去。我们当时也抱着这样的想法——只要能在几个月的世博会会期内把商品全部卖完就可以了。”

三云说道：“实际试过才知道，万博会竟然连续多日人气爆棚。最初还曾被人说‘造型太特殊了’、受到不少负面评价的官方吉祥物‘脉脉’一跃成为大热门。如今世人的态度仿佛来了个一百八十度

“In the future, we want to engage in more work that is not dependent on tourism, such as collaborations with various companies and commemorative products for anniversary events.”

“今后希望增加与各种企业合作、以及为周年纪念活动开发纪念商品等不受旅游业景气影响的业务。”



大转弯，纷纷称赞‘好可爱！’。FUJISEY的商品也卖得异常火爆。”

“万博开幕后，现场传来了‘周边商品卖得太好，商品正在不断售罄’的报告。原本预计可以供应到8月份的库存到5月黄金周后就已全部卖光了，我们只能慌忙安排追加生产。”而且，万博会也成为了该公司培养人才的一个平台。小口说道：“我们把当年4月份才刚入职的新员工派到了万博会场的销售柜台。他们在挤满顾客的万博会场里，亲身感受到了商品究竟是如何卖出去的，以及顾客到底想要什么样的商品。最终，我们一共派出了15名员工到现场。”三云也满脸欣慰地接着说道：“这些年轻人，在万博会闭幕后回来时，都在为人处世方面成长了一大圈，变得更加成熟了。”

“我认为自己是宣传部长” 社长所拓展的新可能性

FUJISEY成为全日空集团的一员已经12年了。但正如三云之前所说，即便是在集团内部，其存在也并非未广为人知。此时，小口坐直身子说道：“4年前，我有幸就任社长，但我认为自己其实更像是‘宣传部长’。希望让全日空集团的各位更加了解我们。我们公司有负责商品企划的员工，有设计师，有优秀的销售人员，甚至还有负责将商品摆上合作伙伴货架的人。拥有这些完整职能，正是我们的优势。希望集团能多发挥我们公司的优势。而这也是我认为FUJISEY未来的发展空间所在。”

三云对社长的话作出了回应：“正如社长所说，他在各种场合都在为FUJISEY做宣传。因此我们现在能够接到许多过去想都不敢想的工作。”

小口笑着说：“大家是不是在想‘怎么又带来了这么麻烦的工作’？”三云说的确实没错。小口的积极推动，正在为全日空商事集团创造新的合作纽带。“从FUJISEY扎根地方、重视本地市场的经营方式中，我们有很多东西可以学习。即使失败了，再做一次就好；一直做到能成功为止，那就是成功。所以，为大家创造一个可以这样不断挑战的环境，以及让大家能够提出创意的机会，就是我的工作。”说这番话时，小口的目光已经投向了下次挑战。“从今年10月下旬开始，全日空将启用与人气角色‘吉伊卡哇’合作的‘吉伊卡哇号’。FUJISEY也有幸参与了部分官方联名周边商品。”

2027年春季还将迎来一场大型活动。三云热情地说道：“我们将负责制作和销售在横滨举办的2027国际园艺博览会官方周边商品。希望官方吉祥物‘Tunku Tunku’能够像‘脉脉’那样，成为一个深受大家喜爱的形象，并把周边商品送到更多人的手中。”

FUJISEY's headquarters are located in Kofu. Unfortunately, it was cloudy when we visited, but normally you can see the magnificent Mt. Fuji from here.

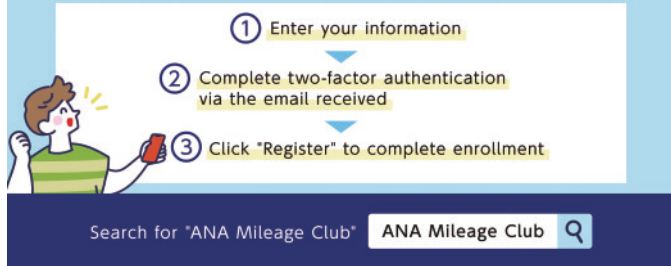
位于甲府市内的FUJISEY总部。采访当天恰巧被云层遮挡，不过平时从这里可以将雄伟的富士山尽收眼底。



Sign up on the day of your flight and receive miles!

ANA MILEAGE CLUB

3 Easy Steps to Join



*Flight information must be registered within six months of the flight.
By registering, you can earn miles on your current flight (some fares are excluded).

ANA Mileage Club is a membership service that makes both your air travel and everyday life even more enjoyable. From your first mile, the miles you collect can be used to offset airfare, upgrade seats, exchanged for tickets, and used for hotels and activities at your travel destination. They can also be used for your daily purchases. If you are not yet a member of the ANA Mileage Club, you can sign up online on the day of your flight and register your flight information to start earning miles today. *We look forward to having you join us!

Scan the code to the right to learn more online.



ANA International In-Flight Duty Free Pre-Order Service is now more convenient than ever!



Customer feedback

Is there a more convenient payment system available for the Pre-Order Service for duty-free goods sold on international flights?

On July 22, 2026, we completely revamped our Pre-Order Service for duty-free goods sold on international flights. By entering your card information (credit or debit) when ordering, payment will be processed simultaneously with the delivery of your goods on board. In addition,

including limited-edition goods, we have prepared a rich lineup of approximately 300 items and extended the order acceptance period. Now you can enjoy a smoother, more comfortable shopping experience.



Feedback and suggestions

☎ 0120-029-787
(toll-free in Japan)

From a mobile phone
☎ 0570-029-787
(same rate nationwide)

For international calls

☎ 03-6735-7922
(relevant charges apply)
Operation hours
9:00-17:00 (year round)

Please send us your comments and suggestions regarding ANA's services.

*Customer feedback forms are also available onboard our flights. Please inquire with one of our flight attendants.

Feedback and suggestions

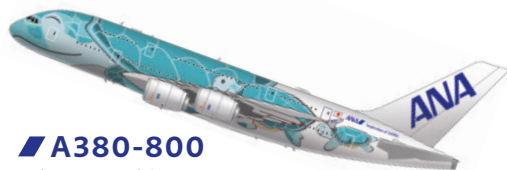


Scan the code to the right to learn more online.

ANA グループ航空機のご案内

ANA 航空集团航班客机指南

ANA
GROUP
FLEET INFORMATION



■ A380-800

- 全長 Length 全長 / 72.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / INT:520



■ B777-300

- 全長 Length 全長 / 73.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 514 (-300 ER: 212)



■ B787-10

- 全長 Length 全長 / 68.3 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 429 (INT:294)



■ B777-200

- 全長 Length 全長 / 63.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 392; 405



■ B787-9

- 全長 Length 全長 / 62.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 375; 395 (INT: 215; 246)



■ B777F / B767-300F・B767-300BCF

- 貨物専用機 freighter 货运专机
- 全長 Length 全長 / 63.7 m (54.9m)



■ B767-300

- 全長 Length 全長 / 54.9 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 270 (INT: 202)



■ B787-8

- 全長 Length 全長 / 56.7 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 335 (INT: 184; 240)



■ A321

- 全長 Length 全長 / 44.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 194



■ A320

- 全長 Length 全長 / 37.6 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / INT:146



■ B737-800

- 全長 Length 全長 / 39.5 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 166



■ DHC-8-400

- 全長 Length 全長 / 32.8 m
- 標準座席数 Standard number of seats
標準座位数 / 74



国内線
シートマップ



国際線
シートマップ

ANAの航空機とシートマップを機種別にご覧いただけます。



空港ガイド
国内線



空港ガイド
国際線

就航都市に関する空港情報や基本情報をご案内いたします。

ANA グループ国際線航路図

ANA GROUP INTERNATIONAL ROUTE MAP



時刻表は ANA ウェブサイト
をご確認ください。



※ 運航経路・コードシェア便就航都市は、天候やその他の理由により変更されることもございます。

Flight routes and codeshare destinations are subject to change due to weather conditions or other reasons.

© 日本特殊地図編集所

2024.12



凡 例

LEGEND

ANAグループ便

ANA Group operated flight

ANAグループ便就航都市

Cities served by ANA Group operated flight

コードシェア便就航都市

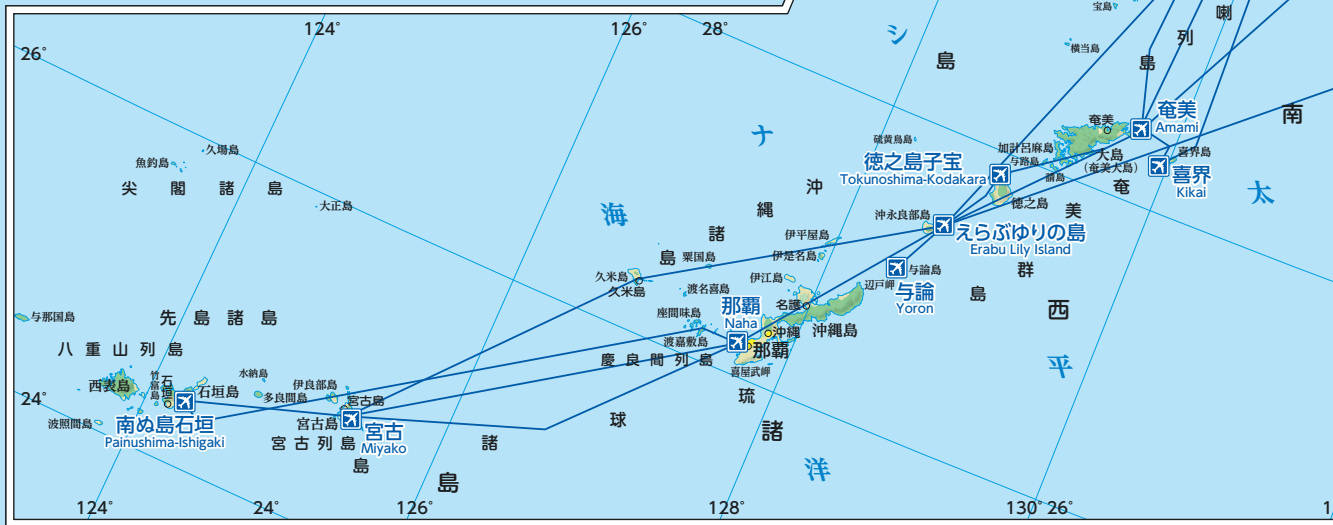
Cities served by Codeshare flight

ANA グループ国内線航路図

ANA GROUP DOMESTIC ROUTE MAP

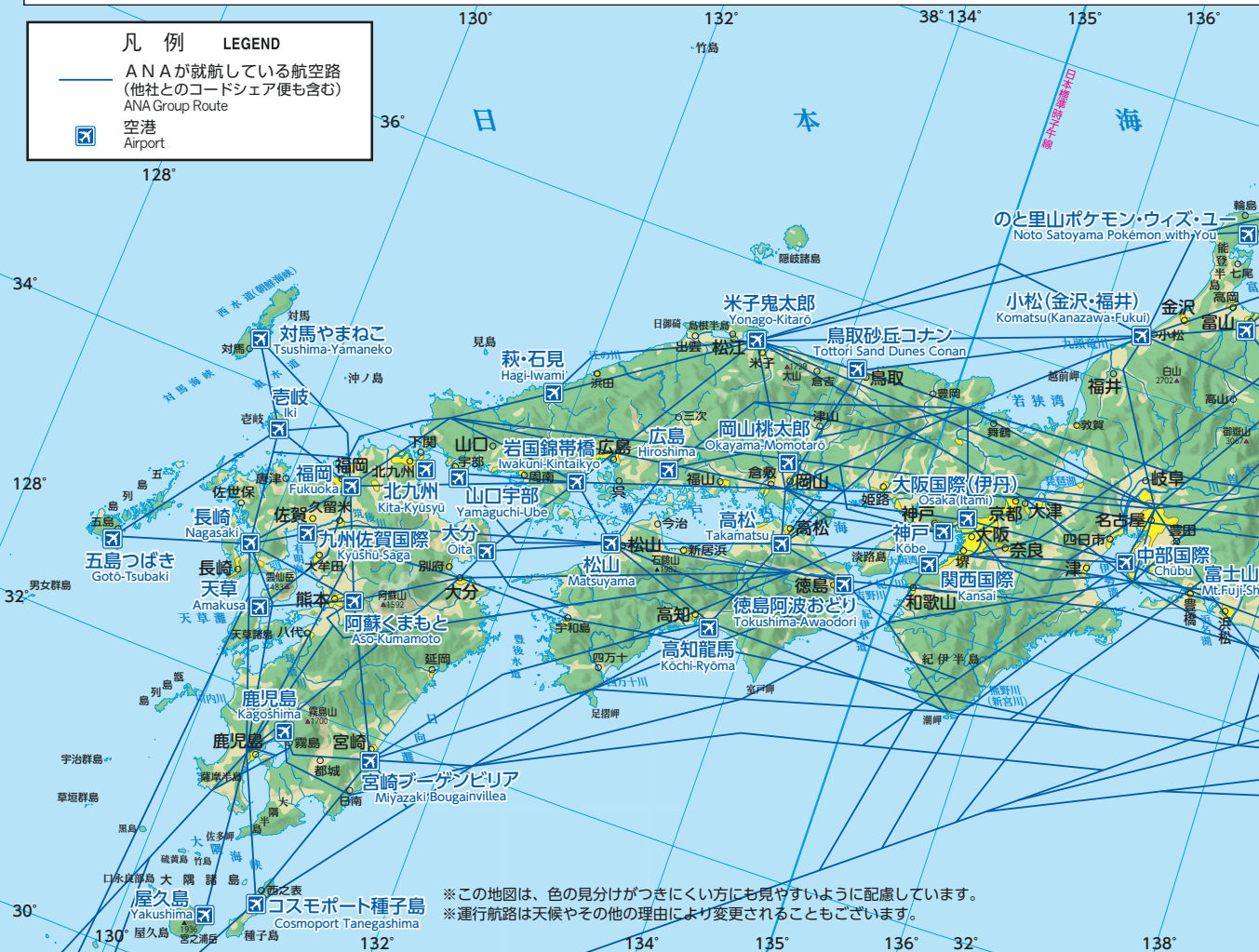


時刻表は ANA ウェブサイト
をご確認ください。

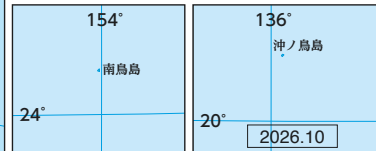
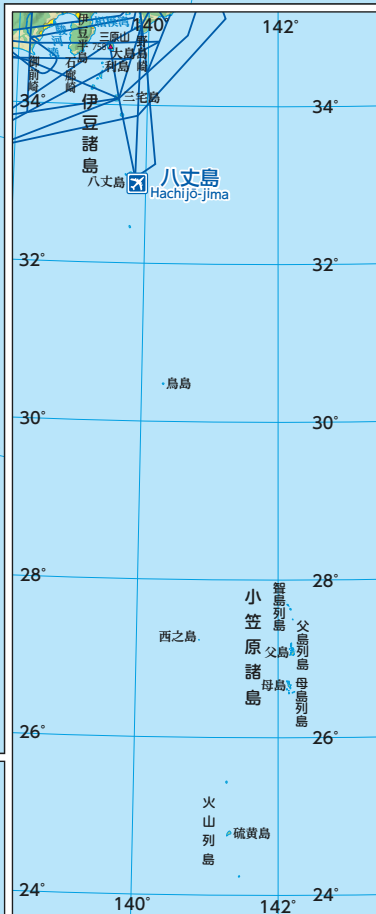
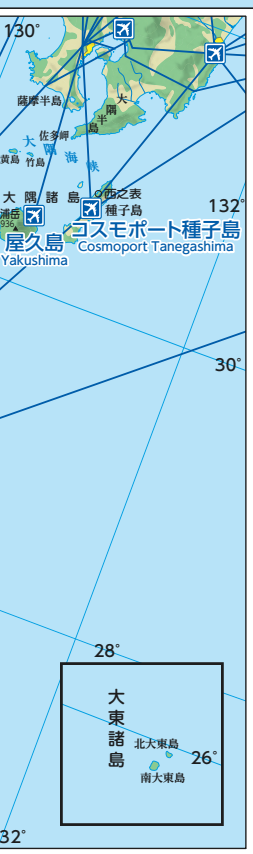


凡 例 LEGEND

- ANA が就航している航空路
(他社とのコードシェア便も含む)
ANA Group Route
- 空港
Airport



※この地図は、色の見分けがつきにくい方にも見やすいように配慮しています。
※運行航路は天候やその他の理由により変更されることもあります。



機内サービス / Inflight Service / WiFi

インターネット接続方法 How to connect to ANA WiFi



オーディオ番組はワイヤレス
エンターテインメントでお楽しみください。
You can enjoy audio programs
with In-flight Wi-Fi Entertainment.

https://www.ana.co.jp/ja/jp/guide/flight_service_info/dom-service/y/wifi/

エンターテインメントガイド
Entertainment Guide

ANA STORE @SKY

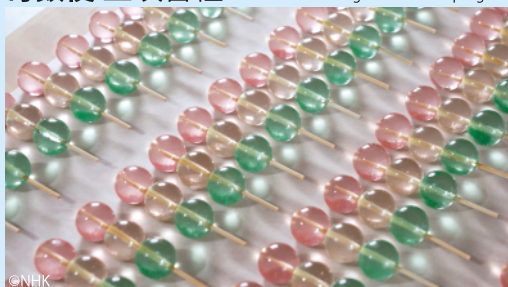
お食事 (プレミアムクラス)
Dining (PremiumClass)お飲み物 (普通席)
Drink (EconomyClass)

前方スクリーン番組 3ch 音声は3チャンネルでお楽しみください。

Please select channel 4 for English when viewing programs. (Only available in Japanese on some aircraft.)

下記に掲載の番組は、座席に装備されたイヤホンジャック (1口タイプ) にイヤホンを差し込み、コントロールBOXでチャンネルを選択しお楽しみいただけます。

奇数便 上映番組 Odd-numbered flights Screened program



Healing Japan 和菓子の世界

Healing Japan THE DEPTH OF JAPANESE SWEETS

ガラス工芸のように繊細で色鮮やかな飴細工、そして季節の花をかたどった練り切り。熟練の職人が生み出す、甘く美しい世界に皆さまをいざないます。

Glass-like candy art in vivid colors and flower-shaped nerikiri confections. Enter the sweet world of master artisans.

字幕

英語

SUBTITLES

English

偶数便 上映番組 Even-numbered flights Screened program



Japan Seasonal Journey

秋風そよぐ、祭りの風景

Japan Seasonal Journey Festivals in the Autumn Breeze

日本各地の秋祭りへご案内します。山車や花火、祈りに込められた伝統の魅力をお楽しみください。

Journey through Japan's autumn festivals, where centuries-old traditions shine through vibrant floats, fireworks, and sacred rituals.

字幕

英語

SUBTITLES

English

※番組は予告なく変更させていただく場合がございます。

※エンターテインメントプログラムは一部機材で放送がない場合がございます。 ※お客様ご自身のイヤホンをご利用いただけます。イヤホンをお持ちでない方は、客室乗務員にお申し付けください。

※一部機材では月初は前月の、月末は翌月のプログラムとなる場合がございます。 ※作品によっては、フライト時間内に視聴を終了できない可能性があります。あらかじめご了承ください。

機内サービス／Inflight Service／WiFi

インターネット接続方法 How to connect to ANA WiFi



こちらの接続ガイドはパーソナルモニターでもご確認いただけます。
For more details, please check personal monitor.

<https://www.ana.co.jp/ja/jp/guide/inflight/service/international/wifi/>



エンターテインメントガイド
Entertainment Guide

機内免税品販売
Duty Free Shopping

お食事／お飲み物
Dining/Drink

インターネット接続における注意点 Notes



衛星通信の受信状態により、通信が途切れたり、一時的にご利用になれない場合があります。

The service may be unstable or subject to disconnection due to reception from satellite communication.



動画コンテンツの視聴、オンラインゲームなどのご利用においては、お客様が想定する通信状況を実現できない場合があります。

The communication environment may be different from what is expected when streaming video content, playing online games, etc.



ロシア・ウクライナ情勢の影響により、ヨーロッパ便においては、北極上空の衛星の接続範囲外を通過するため、一時的にご利用いただけない場合があります。

Due to the current situation in Russia and Ukraine, service may be temporarily disconnected on flights to Europe when passing over the Arctic airspace.

今月号の *Must Buy Items!*

バイヤーイチオシのANAオリジナルグッズ

詳細は
こちら!



旅のプロ、CAがプロデュースした便利アイテム! 日常使いにもおすすめです。

企画に携わったCAイチオシ!



ANA 坪井さん
ANAウイングス 加納さん



裾は絞ることができる
2way仕様



ラグジュアリーな雰囲気
のサテン
収納巾着付き

ダークネイビー



キャメル



ANAオリジナル
CAのアイデアが詰まった
“そのまま出かけられる”リラックスウェア
ダークネイビー/キャメル

¥12,000 (税込)



収納イメージ(拡張時)



ペットボトルや折り畳み傘
を収納できるメッシュホルダー付き



ブラック

ネイビー

ANAオリジナル
CAのアイデアが詰まった拡張できる
薄型セキュリティショルダーバッグ ネイビー/ブラック

¥5,500 (税込)



キャリーオン



180度開き、吊り
下げて使える



開いた状態
圧縮して
閉じた状態



ネイビー(外装)
サックス(内装)



ブラック(外装)
カーキ(内装)

ANAオリジナル
CAのアイデアが詰まった180度開く!
吊り下げ圧縮リュック ネイビー/ブラック/アイボリー

¥9,900 (税込)



国際線就航40周年を彩る、ANA限定デザイン。
空を駆けた名機へのオマージュ。



左モデル身長:169cm
着用サイズLサイズ
右モデル身長:170cm
着用サイズLサイズ

ANAオリジナル Champion for ANA
国際線就航40周年デザイン
クルーネックスウェットシャツ

¥7,980 (税込)

Pillowdy 旅する人のための、快眠パーカー。



胸ポケットに隠された
チューブから息を吹き
込むと、約3秒であっ
という間にネックピロー
が出現



膨らませる前



膨らませた状態

ANAオリジナル
Pillowdy x ANA
Original Hoodie ネイビー

¥19,800 (税込)

国内線 機内販売は オンラインへ!

ANA STORE@SKY ご利用ガイド

ANA STORE@SKY User Guide

機内販売『ANA STORE@SKY』3つのメリット

Benefits of ANA STORE@SKY

1 **マイルが
使える! 貯まる!**
Use your miles! Earn miles!

2 **ANAカード決済で
10%OFF!**
10% off with ANA Card payment

3 **降機後3日間*1
お買い物が可能**
Shop up to 3 days*1 after disembarking

機内でのアクセス方法

How to access ANA STORE@SKY on board your flight

使い方は簡単。ANA機内専用Wi-Fiへアクセスし、専用サイトを開くとお買い物が楽しめます。

事前にANAアプリのダウンロードがおすすめです*2。Recommend downloading the official ANA mobile app before boarding*2.

機内Wi-Fiに
アクセスする
ために...1 **「機内モード」
をON**
ON2 **「Wi-Fi」
をON**
ON3 **ANA-WiFi-Service
ワイヤレスネットワークSSID
「ANA-WiFi-Service」を選択**4 **「WiFi 国内」をタップ**
Tap on "WiFi DOM"5 **接続ボタンをタップ**
Tap on the Connect button6 **Wi-Fi ポータルサイト
「ANA STORE@SKY」をタップ**
Tap on ANA STORE@SKY on the Wi-Fi portal site

※ 機材によりポータル画面のデザインが異なります。

ブラウザから
ご利用の場合

Accessing from a browser



「Wi-Fi (無線LAN)」をオンにし、ワイヤレスネットワークSSID「ANA-WiFi-Service」を選択し、接続。ブラウザを開くと自動的にANA Wi-Fi Serviceポータルサイトが表示されます。

Turn on your Wi-Fi (wireless LAN) and select the wireless network (SSID) "ANA-WiFi-Service" to connect. Open your browser and the ANA Wi-Fi Service portal site will open automatically.

※ 表示されない場合には、URL欄にwww.ana-inflight-wifi.comを入力するか、上記二次元コードを読み込み、アクセスしてください。左記URL、上記二次元コードは、機内Wi-Fiに接続した状態でないと当該ページへはアクセスできません。※ If the site does not open, enter www.ana-inflight-wifi.com in the URL field or scan the 2D code above to access the site. The webpage cannot be accessed from the left URL or the 2D code above unless your device is connected to in-flight Wi-Fi.

降機後3日間、地上でのお買い物を可能にするには...

To shop on land up to 3 days
after disembarking...① **サイトTOPページ上部にあるボタンから設定が必要です。**

Requires setup by tapping on the upper button on the home page of the site.

3+
DAYS

降機後のご利用設定はここから

最新情報は
こちら▶

*1 機内で設定を行った場合。降機3日後の23:59まで。*1 If you completed the setup in-flight, you can shop until 11:59 p.m. of the third day after disembarking.

*2 搭乗前にANAアプリをダウンロード済みの場合、離陸の約5分後から着陸の約5分前までご利用いただけます。*2 The ANA app, if downloaded before boarding, can be used from about 5 minutes after takeoff until about 5 minutes before landing.

※ お届けは日本国内のみとさせていただきます。一部商品を除き別途送料がかかります。※ Delivery is only available within Japan. Some products have free delivery.

※ 機内でつながらなかった場合や、DHC8-Q400など一部の機内Wi-Fiインターネットサービスをご利用いただけない機材にご搭乗の場合は下記お客様サポートデスクまでお問い合わせください。お電話でのご注文は承っておりませんのでご了承ください。

※ 掲載商品の在庫数には限りがございますので、売り切れの際はご容赦ください。また、販売・お届け時期については記載のものから変更になる場合がございます。

※ 国際線機内販売とは商品ラインアップが異なります。

お問い合わせ先 (A-styleお客様サポートデスク) : ☎ 0120-257-150

受付時間: 月~金 9:00~18:00 土・日・祝・12/30~12/31 9:00~17:00 (年始1/1~1/3 休) ※ 左記営業時間は日本時間となります。

※ このサービスは無線LAN技術を使用しています。そのため公衆アクセスが可能な他の無線LANスポットの仕様と同様に、本サービスのアクセスには通信傍受や不正アクセスの可能性がります。本サービスの利用に際しては、お客様の責任において利用端末のファイアウォール、ウイルス対策ソフト等のセキュリティ対策を講じることが、強くお勧めします。

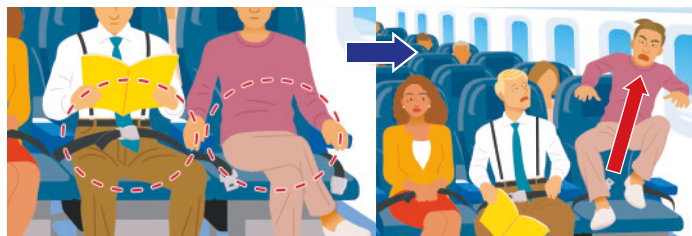
※ 画像はすべてイメージです。

- 携帯電話での通話は周囲のお客様のご迷惑になりますのでお控えください。
- 機長が安全運航に支障があると判断した場合、使用可能な時期であってもご使用をお控えいただく場合がございます。ご了承ください。
- 右ページ記載の出力100ミリワット以下の電子機器であっても、その電子機器の使用により他のお客様に不快感を与えたり、迷惑または危険を及ぼしたりするおそれがある場合はご使用をお控えいただきます。
- 記載のある電子機器以外でも別途当社の定めにより使用を制限している機器がありますので、電子機器の使用状況について客室乗務員が声をおかけする場合がございます。またペースメーカー等、医療機器をご使用のお客様が近くにいらっしゃる場合、電子機器のご使用をお控えいただくこともありますので協力をお願いいたします。
- 出発時の非常用設備に関するご案内（VTR上映／客室乗務員のデモンストレーション）にご注目ください。また安全に関する客室乗務員からのご案内にご注意ください。
- 緊急時脱出の妨げとなるような電子機器類は、前の座席の下または座席の上の物入れにご収納ください。また、電子機器が座席の間に挟まって破損する場合がありますので、保管にはご注意ください。
- 携帯電話（スマートフォン含む）、電子ゲーム、DVDプレーヤーなどをご使用の際は、周りのお客様へのご配慮をお願いいたします。

- Please be considerate of other passengers and refrain from making phone calls.
- The use of electronic devices may still be prohibited at any time for safety reasons if the pilot determines that their usage will interfere with flight operations. Your kind understanding will be appreciated.
- Even if your electronic devices listed on the page to the right and has an output power of 100 mW or less, you may be asked to refrain from using it if there is a risk that it will cause discomfort or inconvenience to or endanger other passengers.
- ANA may restrict the use of electronic devices other than those listed and cabin attendants may ask for your cooperation. If passengers using medical equipment such as pacemakers are seated nearby, you may be asked to refrain from using electronic devices.
- Please be sure to check the safety information provided by the cabin attendants or the safety video. Also, please pay attention to other safety-related instructions by the cabin attendants.
- Please store your electronic devices under the seat in front of you or in the overhead compartment so that they will not obstruct evacuation in the event of an emergency. Please also take care not to damage your electronic devices by storing them (and getting them stuck) between the seats.
- Please use your cell phones, electronic games and DVD players, etc., with consideration for other passengers on board.

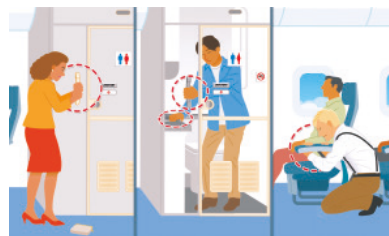
飛行中の揺れに備えて Prepare for in-flight turbulence

飛行中は予測できない突然な揺れに遭遇することがあります。 During the flight, we may experience unexpected turbulence.



お座りの間は、常にシートベルトを腰の低い位置で緩みのないようお締めください。

Please keep your seat belt fastened tight and low whenever you are seated.



揺れを感じた場合には、すぐに手の届く場所におつかまりください。

In the event of sudden turbulence, hold on to something immediately.

機内の安全を阻害する行為について Unruly Behaviors on Board Comportamientos Indisciplinados a Bordo

航空機の安全を害する行為のほか、機内の人や財産に危害を及ぼす行為、機内の秩序を乱す行為、機内の規律に違反する行為は「航空法第73条の3」で禁じられています。特に国土交通省が定めた以下の行為については、機長の命令に背き行為を中止しなかった場合、50万円以下の罰金が科せられます。安全運航のためにご協力をお願いいたします。

- 乗降口または非常口の扉の開閉装置を操作すること
- 化粧室で喫煙すること（喫煙には、電子タバコや加熱式タバコ等、蒸気を発生させるものも含む）
- 乗務員の職務を妨害し、安全の保持等に支障を及ぼすおそれがある行為をすること
- 告示により禁止された電子機器を使用すること
- 指示に従わず座席ベルトを着用しないこと
- 離着陸時において、座席の背、テーブル、フットレスト（レッグレスト）を所定の位置に戻さないこと
- 非常脱出の妨げになる場所へ手荷物を放置すること
- 告示により定められた消火器、非常用警報装置、救命胴衣等を操作または移動すること

Acts jeopardizing the safety of the aircraft, harming the passengers or their properties on board, disrupting the order in the cabin, or disturbing the discipline in the cabin are prohibited by the "Civil Aeronautics Law of Japan, Article 73-3". For the following specific behaviors stipulated by the MLIT, if you do not stop such acts despite the Captain's order, you will be subject to a fine up to 500,000 JPY. We ask for your cooperation for a safe flight.

- Operating the handle or other mechanisms of a cabin door or an emergency exit
- Smoking in the lavatory. This includes the use of smoking devices that generate vapor.
- Interfering with crew duties, which may hinder the safety of the aircraft
- Using electronic devices prohibited by the MLIT ministerial notice
- Not following the instruction to fasten the seat belt
- Not returning the seat back, table, or footrest (legrest) to its original position during takeoff or landing
- Leaving baggage in a place hindering the emergency evacuation
- Using, operating, or moving of fire extinguishers, evacuation signal system, life vests, etc. stipulated in the MLIT ministerial notice

Las acciones que pongan en peligro la seguridad de la aeronave, infligjan daño a los pasajeros o a sus propiedades a bordo, alteren o perturben el orden en la cabina, o perturben la disciplina en la cabina, están prohibidas según el "Artículo 73-3 de la Ley de Aeronáutica Civil de Japón". En el caso específico de los siguientes comportamientos estipulados por el MLIT, si usted no se detiene a pesar de recibir la orden del capitán, estará sujeto a una multa de hasta 500,000 yenes. Le pedimos su cooperación para un vuelo seguro.

- Manipular la manija u otros mecanismos de una puerta de la cabina o de una salida de emergencia
- Fumar en los baños (incluyendo también los dispositivos para fumar y los productos que generan vapor)
- Interferir con las tareas de la tripulación, lo cual podría comprometer la seguridad de la aeronave
- Utilizar dispositivos electrónicos prohibidos por la notificación ministerial del MLIT
- No seguir la instrucción de abrochar el cinturón de seguridad
- No regresar el respaldo del asiento, la mesa o el reposapiés a su posición original durante el despegue o aterrizaje
- Dejar su equipaje en un lugar que dificultaría la evacuación de emergencia
- Utilizar, manipular o mover de lugar los extintores, el sistema de señales de evacuación, los chalecos salvavidas, etc., estipulados en la notificación ministerial del MLIT

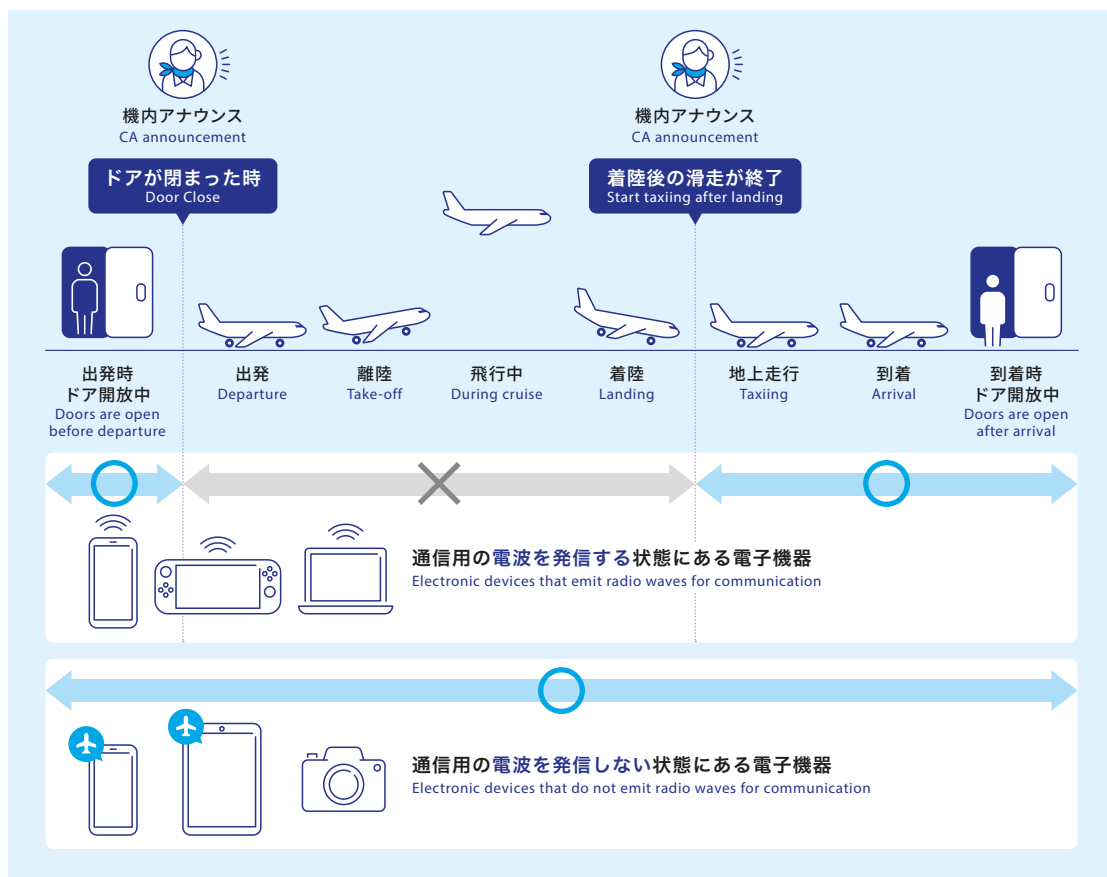
機内での電子機器の使用制限について

Restrictions on Use of Electronic Devices on Board

国土交通省が告示で「航空機の運航の安全に支障を及ぼすおそれのあるもの」について、以下のとおり定めています。出発時「飛行機のドアが閉まった時」から「着陸後の滑走が終了する時」まで、下記の電子機器の使用が制限されています。

The devices listed below have been stipulated by Japan's Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism (MLIT) as having the potential to affect the safety of flight operations as follows.

From when the doors are closed for departure until the aircraft starts taxiing after landing, use of electronic devices listed in below is restricted.



作動時に通信用の電波を発信する状態にある以下の電子機器はご使用になれません。(出力100ミリワット以下のものを除く)
機内モード等の電波を発信しない状態(設定)にするか、電源をお切りください。

(注) 客室乗務員がアナウンスにてお知らせいたします。

航空機外の設備と無線通信を行う状態にある携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、携帯情報端末、電子ゲーム機、携帯型データ通信端末、トランシーバー、無線操縦玩具、ワイヤレスマイク

(注) 機器同士のBluetooth接続(ワイヤレスヘッドホン、医療機器等)やWi-Fi接続(電子ゲーム機等)は常時ご使用になれます。

作動時に通信用の電波を発信しない状態*にある電子機器については、すべての飛行機において基本的に常時ご使用になれます。

携帯電話(スマートフォン含む)、パーソナルコンピューター、医療機器、DVDプレーヤー、デジタルカメラ、電子機器等

*通信用の電波を発信しない状態(設定)とは、電源をON(入)にしても通話やメールの送受信、インターネット機能がOFF(切)になっている状態を指します。

Electronic devices that emit radio waves, as follows, cannot be used. (This excludes any of the devices listed below that have an output power of 100 mW or less.) Please set such devices to not emit radio waves or turn them off.

(Note) Cabin attendants will be making an announcement.

Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Personal digital assistants, Electronic games and Mobile routers that communicate by radio waves to facilities outside the aircraft, Transceivers, Radio-controlled toys, Wireless microphones

(Note) Bluetooth connection between devices (such as wireless headphones and medical equipments) and Wi-Fi connection (for electronic games) can be used at any time.

Electronic devices that do not emit radio waves for communication* can generally be used at any time.

Examples: Cell phones (including Smartphones), Personal computers, Medical equipments, DVD players, Digital cameras, e-book readers, etc.

*Means the sending/receiving of phones/emails and the internet function is set to OFF even when the power is turned ON. Cell phones functions should be set to "flight", "self", "radio wave off", "offline" or "personal" modes (names differ according to company).

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために

ご搭乗の皆様にご協力いただく事項がございます。

Tips for a Safe and Comfortable Flight

We ask for your cooperation on the following matters.

Consejos para un Vuelo Seguro y Cómodo

Le pedimos su cooperación en lo siguiente.

深部静脈血栓症 / 肺塞栓症（いわゆるエコノミークラス症候群）の予防

To Reduce the Risk of Deep Vein Thrombosis / Pulmonary Embolism (So-called Economy-class Syndrome)

Para Reducir el Riesgo de Trombosis Venosa Profunda o Embolia Pulmonar (el denominado Síndrome de la Clase Económica)

長時間同じ姿勢で座っていると、足の静脈にうっ滞が起こり、血のかたまり（深部静脈血栓）が生じることがあります。この血のかたまりの一部が血流に乗り、肺に流れて肺の血管を閉塞してしまうと（肺塞栓）、胸痛や息切れが起こり、最悪の場合には死に至ることもあります。深部静脈血栓症を予防するために適度の水分を摂り、アルコールは飲みすぎず、足の運動をこまめに行いましょう。

Sitting cramped for long periods may interfere with blood flow, and consequently, a blood clot develops in the deep leg veins (Deep Vein Thrombosis; DVT). A blood clot may travel to the blood vessel of the lungs causing a blockage. This is called a pulmonary embolism, which cause a chest pain, difficulty of breathing and may be fatal. In order to prevent DVT, drink sufficient water, moderate your intake of alcohol, and stretch your legs frequently.

Sentarse en un espacio estrecho por largos periodos podría interferir con el flujo sanguíneo, ocasionando la formación de un coágulo sanguíneo en las venas profundas de las piernas (Trombosis Venosa Profunda; TVP). Un coágulo sanguíneo podría viajar hasta los vasos sanguíneos de los pulmones y causar una obstrucción. Esto se denomina embolia pulmonar, lo que causa dolor en el pecho y dificultad para respirar, pudiendo en algunos casos ser fatal. Con el fin de prevenir la TVP, tome suficiente agua, modere su consumo de alcohol, y estire las piernas con frecuencia.



- 1 足先を十分に伸ばしたり、曲げたりする。
Bend and flex your feet.
Doble y flexione sus pies.



- 2 足全体をゆっくりと大きな円を描くように回す。
Move your feet in a slow circular motion.
Mueva sus pies lentamente describiendo un movimiento circular.



- 3 ふくらはぎ全体をこぶしでトントンと軽く叩く。
Use your fist to gently tap your calves.
Use su puño para golpear suavemente sus pantorrillas.



- 4 足を上下につま先立ちする。
Lift your ankles up and down, bending your feet at your toes.
Levante y baje sus tobillos, doblando sus pies a nivel de los dedos.



- 5 足の指でじゃんけんのグーをつくる。
Curl your toes.
Arquee sus dedos.



- 6 足の指でじゃんけんのパーをつくる。
Point your toes.
Extienda sus dedos.

幼児連れのお客様へ For Passengers with Small Children

座席列の酸素マスクには個数制限があるため、複数の幼児は同じ座席列にご着席いただけません（座席を確保する場合を除く）。機内では座席の移動はお客様にお願いいたします。また、機内には飛行機特有の設備がございます。「ひじ掛け」や「収納式テーブル」などにお子様の指をはさまないようお気をつけください。

Due to the number of oxygen masks per seat row, more than one small child may not be seated in the same row (excluding seat reservation). Please refrain from changing your seats. Also, there is aircraft-specific equipment on board the plane. Please be careful not to let your children catch their fingers in places such as the armrest or retractable table.



ひじ掛け
Armrest



収納式テーブル
Table



座席ベルトの金具
Seatbelt Buckle



化粧室の扉・ゴミ箱のふた
Lavatory Door Trash Box Lid

その他のお願い Other requests

無断で他のお客様や社員を撮影・録音する行為は、周囲のお客様のご迷惑や安全・業務の妨げとなる場合がありますのでご遠慮ください。

ANA Group requests all passengers to refrain from photographing, shooting or recording other passengers and staff/crew without their consent, as it may cause inconvenience to other passengers or may interfere with safety/duties.

ご搭乗に際してのお願い

航空法に基づく保安検査の義務化について

凶器や危険物の航空機内への持ち込みは航空法により禁止されています。また、航空法改正に伴い2022年3月10日から、航空機搭乗前の保安検査の受検が義務化されます。保安検査を受けずに保安検査場より先に進

んだ場合、航空法違反となり、1年以下の懲役または50万円以下の罰金が科せられる場合があります。ご搭乗の際は、保安検査員や関係職員の指示に従い、保安検査を受検いただきますよう、お願い申し上げます。

機内安全のため、持ち込み手荷物削減にご協力をお願いいたします

機内持ち込み手荷物について (お1人様1個まで)

機内で安全かつ快適にお過ごしいただくために、機内へ持ち込めるお手荷物は、身の回り品(ハンドバッグ、カメラ、傘など)のほか、下記の条件のお手荷物1個となります。なお、下記のサイズ以内のお手荷物の場合でも、客室内に収納できない場合にはお預かりの手荷物として貨物室に搭載させていただく場合がございますので、ご了承ください。下記サイズを超えるお手荷物(キャリーバッグ、ベビーカー、麻袋など)はお預けください。

※3辺の合計には付属品(ハンドル・車輪など)を含みます。



お持ち込みお手荷物のサイズ

	3辺の合計	H(高さ)	W(幅)	D(奥行)	重量
ANA (下記を除く) エア・ドゥ、ソラシド エア(SNA)、 スターフライヤー	115cm 以内	55cm	40cm	25cm	10kg まで
ANA (機種 Q4A) IBEX エアラインズ、 オリエンタルエアブリッジ	100cm 以内	45cm	35cm	20cm	10kg まで

機内でのお願い

安全かつ快適にお過ごしいただくため、お手荷物は座席上の共用収納棚、または前の座席の下に収納してください。通路・非常口付近など、非常時に脱出の妨げになる場所へお手荷物を放置することは、法令で禁止されています。前に座席のない席(スクリーン前・隔壁前)は、足元にお手荷物は置けません。お客様の安全のため、収納状況が適切でない場合には客室乗務員が声をかけさせていただきますので、指示に従ってください。

●ギターなど楽器類

機内持ち込みサイズを超える楽器(ギターなど)は、あらかじめお客様にて梱包のうえ、カウンターにてお預けください。機内に持ち込む場合には、別途料金が必要となる場合がございますので、ご予約の際にお問い合わせください。国内線では、ギター、小型楽器(90cm以内)、コントラバス専用の輸送ケースもご用意しております。詳しくは、予約センターまでお問い合わせください(ただし、使用状況によりご用意できない場合もあります)。

●キャリーバックにご注意ください

機内の収納スペースには限りがあるため規定サイズ内でも持ち込みできない場合があります。

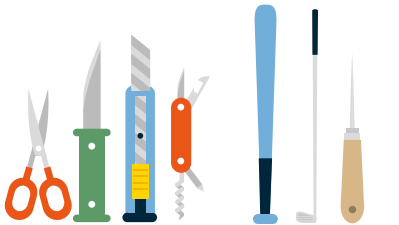
●ライターは1人1個まで

喫煙用のライターはお1人様1個に限り、持ち込みができます。オイルタンク式、葉巻用ライター、プリミキシングライター(ターボライター、ジェットライター、ブルーフレイムライター等)、不測の作動防止機能のないリチウム電池で駆動するライターは持ち込みできません。ライターの置き忘れにご注意ください。

機内持ち込み制限品の取り扱いについて

ハサミ・ナイフ類、その他凶器となり得る物品をお持ちの場合は、手荷物カウンターでお預けいただくか、「放棄品箱」へ廃棄願います。保安検査強化にご理解とご協力をお願いいたします。また、引火性物質等の危険物は航空機内への持ち込み、およびお預かり手荷物としての取り扱いはできません。危険物を所持している場合は、出発保安検査場に設置されている「放棄品箱」に廃棄願います。

- 刃物類の機内への持ち込みは航空法違反となり、2年以下の懲役または100万円以下の罰金が科せられる場合があります。



ナイフ/ハサミ類

先の尖った物/バット類

※モデルガン等の凶器類似品等も機内持ち込み禁止です。

国土交通省：
航空機搭乗前の保安検査を受けるにあたっての注意事項について

詳細



【国際線】TOPICS

機内持ち込み手荷物の制限

- ① 1容器あたり100mℓを超える液体物・ジェル・エアゾール類を機内にお持ち込みいただくことはできません。
 - ② 1容器あたり100mℓ以下の液体物・ジェル・エアゾール類は個数にかかわらず機内持ち込み可能です。ただし、保安検査および搭乗の際に1ℓ以下の再封可能なジッパー付保存袋1枚に入れ、機内持ち込み手荷物とは別に検査を受ける必要があります。容器の大きさが100mℓを超えるものは、中身の液体の量が100mℓ以下でも持ち込みは不可となります。
 - ③ 保安検査後の免税店等で購入した液体類は機内持ち込みが可能です。ただし、海外で乗り継ぎをする場合には、没収などの可能性がありますので、当該国のルールに従う必要があります。
- ※日本で乗り継ぎがある場合、機内で購入された免税品であっても上記①②のルールが適用となり100mℓ以上のものは没収となります。詳細はANA SKY WEBをご覧ください。

ライターの制限(海外空港発便)

中国(香港を除く)、インド、フィリピン、ミャンマーを発発する全便において、航空機へのマッチ・ライターの持ち込みは禁止されています。お預けになる手荷物の中に入れることも禁止されていますのでご注意ください。

お客様のご理解とご協力をお願いいたします。

ANA おからだの不自由な方の相談デスク

ANA おからだの不自由な方の相談デスクでは、病気やけが・障がいによりおからだの不自由なお客様に、安心して快適な空の旅をお楽しみいただけますよう、航空機のご利用に関するご相談やご希望を伺っております。

以下のお客様は必ず事前にお知らせください。

- ▶ 機内で医療用酸素ボンベや酸素濃縮器(POC)を使用されるお客様(医師の搭乗許可・診断書が必要です)
- ▶ その他の医療機器を使用されるお客様
- ▶ ストレッチャー(簡易ベッド)を使用されるお客様
- ▶ 保育器を使用されるお客様
- ▶ その他機内で特別な医療行為を必要とされるお客様
- ▶ お手伝いが必要な方が10名以上いらっしゃる団体のお客様

TEL 0120-029-377
0570-029-377
(全国一律料金)
03-6741-8900

FAX 0120-029-366 (年中無休 9:00~17:00)

※携帯電話からはフリーダイヤルをご利用いただけません。



ANAでは、耳や言葉が不自由で電話ができないお客様へ、TV電話での手話やチャットなどを使い、リアルタイムでANAオペレーターとやりとりができる「ANA専用代理電話サービス」をご提供しております。

詳細



今年で65回目「赤い羽根共同募金運動」に協力



ありがとう。これからも一緒に。

80年の歩みを重ねる「赤い羽根共同募金運動」にANAグループは今年も協力します。10月1日(木)には「赤い羽根 空の第一便」として、厚生労働大臣・赤い羽根共同募金を推進する中央共同募金会会長のメッセージと赤い羽根を全国の知事・都道府県共同募金会会長などへお届けします。運動期間中は国内空港に募金箱を設置するほか、客室乗務員と旅客係員が赤い羽根をつけ、地域福祉活動や災害・被災地支援を行う共同募金運動をPRします。ANAグループは、これからも事業を通じたサステナビリティの推進により、持続可能な社会の実現を目指すとともに、経営ビジョンであるワクワクで満たされる世界の実現に向けて取り組んでまいります。

詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



お客様の声にこだわっています

国際線機内免税品販売「プリアオーダーサービス」がさらに便利にリニューアル!



【お客様の声】

国際線機内免税品販売の「プリアオーダーサービス」について、もっと便利な決済の仕組みはないでしょうか。

国際線機内免税品販売の事前注文サービスである「プリアオーダーサービス」を、2026年7月22日に全面リニューアルいたしました。注文時にカード情報(クレジットカード・デビットカード)をご入力いただくことで、機内での商品受け渡しと同時

時に決済されます。加えて、限定品を含む約300品目の豊富なラインナップをご用意し、注文受付期間も拡大しました。さらに快適でスムーズになったショッピング体験を、ぜひお楽しみください。



詳しくはこちらをご確認ください。

ご意見・ご要望デスク 携帯電話をご利用の場合
☎ 0120-029-787 ☎ 0570-029-787 (全国一律料金)
国際電話をご利用の場合など
☎ 03-6735-7922 (有料) 受付時間 9:00 ~ 17:00 (年中無休)

ANAのサービスについてのご意見・ご要望をお寄せください。
※機内にはご意見をご記入いただける用紙「お客様の声」を搭載しています。客室乗務員にお声をおかけください。

ご意見・ご要望



詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

今年の冬は ANAのふるさと納税で新たな出会いと発見を



年末年始の旅行計画は立てていますか？ ANAのふるさと納税では、ダイナミックパッケージクーポンやトラベラーズホテルクーポンを返礼品としてご用意しており、これらは航空券やホテルの予約時にご利用いただけます！ 全国各地のクーポンを取り揃えているため、あなたのまだ知らない「新たな地域」に出会えるチャンスです。ANAのふるさと納税で、記憶に残る旅の思い出をつくり、地域を応援しませんか？

※ANAのふるさと納税のご利用には、会員登録が必要です。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



新規入会で豪華マイルプレゼント！ 対象加盟店の 決済で、さらにマイルが貯まるキャンペーン実施中！



ANAカード決済でマイルを貯めるチャンス！

最大4倍マイルキャンペーン！ 実施中

期間中、キャンペーンへ参加登録のうえ対象加盟店にてANAカードでお支払いいただくと、利用回数に応じてボーナスマイルをプレゼント！ 通常の最大4倍のボーナスマイルがもらえるキャンペーンを実施中です！

新規入会でオトク！

ANAカードの新規入会でボーナスマイルが貯まります。また、入会・利用でマイルやクレジットカード会社のポイントがもらえるキャンペーンも実施中です。

対象加盟店

マツモトキヨシ／ココカラファイン／三井のカーシェアーズ／
三井のリパーク／apollostation (出光)／
スターバックス (オンライン入金・Starbucks eGift、Book of eGifts)

※2026年8月現在

キャンペーン情報やANAカードマイルプラス対象加盟店は右下のQRコードからチェック！

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

ANAカード



ANAカード
マイルプラス



ANA Payでのお買い物で「次の旅」に繋がる！



※ ANA Payのご利用には
ANAマイレージクラブ アプリのインストールが必要です。

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

ANA PayはANAカードからのチャージ時と支払時でそれぞれマイルが貯まることはご存じですか？ ANAカードからチャージして、スーパーやコンビニ、カフェでのお買い物をANA Payにするだけで、マイルがさらに貯まり、日常のお買い物が「次の旅」へと繋がります。ANA Payは全国のiD加盟店、Visaのタッチ決済加盟店、Smart Code対応加盟店など様々な場所でご利用になれます。お支払いの際は「iDで」「Visaのタッチ決済で」「Smart Codeで」とお伝えいただくだけで、簡単にお支払いが完了します！ ぜひ今日からANA Payを使ってみてください！



空港売店「ANA FESTA」で使える 最大1,500円OFFクーポン掲載中！



ANAマイレージクラブ アプリ限定で、ANA FESTAで使える最大1,500円OFFクーポンを掲載中！ ANA FESTAでは、オリジナル商品やご当地ならではの名産品などを取り揃えています。

クーポンの取得方法や、知っておくと便利な裏ワザについて、詳しくは下記QRコードからご確認ください。空港でのお土産探しはANAのマイルが貯まる、ANA FESTAで！

● 詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。



ANA 'Aha Mele 2026 ハワイと繋がる音楽会



ANAは、音楽や文化交流および環境保全を目的としたイベントとして、「ANA 'Aha Mele」をアメリカ合衆国ハワイ州ホノルル市で開催します。「'Aha Mele」とは、ハワイの言葉で「音楽会」という意味です。2019年のスタート以来、ハワイと日本を繋ぐ交流の場として親しまれ、音楽を通じた交流は今年で6回目を迎えました。ピアニスト辻井伸行と、バイオリニスト三浦文彰による臨場感あふれるコラボ演奏を「Blue Note Hawaii」にてお楽しみいただけます。ホノルルの夜にふさわしい、心ほどける特別なステージへのご参加を、心よりお待ちしております。

絶賛
発売中

開催日：
2026年11月25日(水)

【第一部】 ANA 'Aha Mele Evening Concert 17:00開演(予定)
【第二部】 ANA 'Aha Mele Moonlight Concert 20:30開演(予定)

国際線機内プログラムでも二人の作品をご用意しております。ぜひお楽しみください。
※ご搭乗の機材によりコンテンツが異なる場合がございます。



詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

フライト当日の入会でマイルが貯まる！



※フライト情報は、フライトから6カ月以内に登録する必要があります。
ご登録いただくことで、今ご搭乗の便からマイルをご獲得いただけます
(一部対象外運賃あり)。

ANA マイレージクラブは、空の旅が、毎日の生活がもっと楽しくなる会員サービスです。貯まったマイルは1マイルから利用可能で、航空券代金への充当や航空券への交換、座席のアップグレード、旅先のホテル・アクティビティなどの利用はもちろん、日常でもご利用いただけます。

まだANA マイレージクラブに入会していない方は、フライト当日中にWebよりご入会いただき、フライト情報の登録を行うと、本日のフライトからマイルが貯まります。[※]
ぜひこの機会のご入会をお待ちしております。



詳しくはQRコードのウェブサイトをご覧ください。

大好きな芸術家の作品に会いに

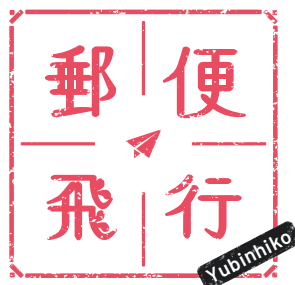
望月 彩花



約14時間のフライトで英国へ。今回の旅の一番の目的は、フアリンンドン近郊の邸宅、バスコット・パーク。美しい自然とともに、大好きな芸術家たちの作品を堪能しました。移動には、ロンドンから鉄道、タクシー、高速バスを乗り継ぎ、片道約3時間。どの交通機関にもそれぞれ魅力がありました。日本とは勝手が違い、戸惑うこともしばしば。自国でならうとうとできてしまう電車の中でも、あちらでは目的地に着くまで気が抜けませんでした。だからこそ、帰国便でANAに乗り込み、スタッフさんの日本語を聞いた瞬間の安心感は格別でした。

命は巡る 日々の食卓への感謝

松山 英里子



「いただきます」。その一言の重みを、夫と訪れたチベットの、私はあらためて教えられた。そこには、亡くなった人の遺体をハゲワシに託す「鳥葬」という風習がある。最初は驚いた。しかし、不思議なことに、その風習に触れたことで、命は巡るものなのだという思いが、私の中でずっと胸に落ちた。遠い異国の風習なのに、私たちの日々の暮らしともつながっているように感じたからだ。帰国してからは、「いただきます」の一言が以前とは違って聞こえる。何げない毎日の食卓が、少しでも愛おしくなった。それは、チベットが私にくれた何よりのお土産である。

出会った日から 晴れたり曇ったりを 共に

小野 順子

実家への帰省は一人が多い中今回は、主人と二人で熊本に帰り47年ぶりに福岡を旅して帰りました。福岡は私たちのスタートの地です。現在も営業を続けていた、出会った場所の居酒屋の暖簾をくぐり乾杯し感無量でした。すべてが懐かしくそしてびっくりするほどの福岡の変貌、発展に浦島太郎になった気分でした。あの頃は若かったね。随分と月日がな



がれたね。いろんなことがあったねと話し、出会いに感謝し子供たちの成長に喜び孫たちの存在に力をもらっています。福岡からの機内で、「いい旅でした。まだまだこれから宜しく」と心の中で主人に話しかけ帰路に就きました。

✉ お便り募集

郵便飛行では、皆様の旅の思い出をお待ちしています。原稿は250字程度、スナップ写真を添えて電子メールでお寄せください。お名前(フリガナ)、ご住所、電話番号の明記もお忘れなく。採用させていただいた方には、Amazonギフト券3,000円分をお贈りします。

※掲載者の発表につきましては本誌での発表をもってかえさせていただきます。文字数が多い場合等は、掲載の際に編集する可能性があります。ご了承ください。掲載されたお便りは『翼の王国』朗読版でもご紹介させていただきます。 ※主催：『翼の王国』編集部 ※AmazonはAmazon.com, Inc. またはその関連会社の商標です。

こちらから
応募



電子メール ml_prj_tsubasayubinhiko@ana.co.jp

QRコードもしくはメールアドレス直接入力でも応募できます。件名に「郵便飛行お便り募集係」とご記入ください。

ANAグループ機内誌『翼の王国』アンケートご協力のお願い

ANAでは、今後のよりよい誌面づくりに向け、アンケートを実施しています。ご協力いただいた方の中から抽選でご当選された方に賞品をお送りし

ます。QRコードよりアンケートフォームへお進みいただき、お答えください。10分ほどで完了する内容です。ぜひご協力をお願いします。

賞品



A賞 (10名様)

O.T.F. アドバンストセラムP

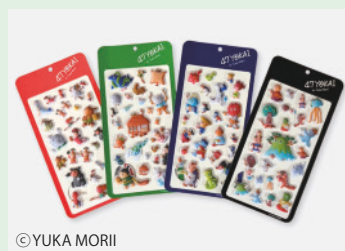
角質層までうるおいを届ける濃密浸透美容液。和の素材が肌をやさしく整え、乾燥から守ります。



B賞 (10名様)

『おべんとうの時間 その5』

20年近く続く本誌好評連載が書籍になりました。数えることなんと5冊目！本書には、39人の“おべんとうと人生の物語”が詰まっています。



©YUKA MORII

C賞 (10名様)

47YOKAI シール4種セット

本誌にて連載中の森井ユカさんの「47YOKAI」立体シール4種セット。日本全国の可愛い妖怪たちが大集合。手帳や小物のデコにもぴったり。

※仕様やデザインは一部変更となる場合があります。

応募締切：毎月月末

詳しくは
アンケートフォームをご覧ください。



当選者の発表は賞品の発送をもって代えさせていただきます。アンケートでは、お名前・ご住所・電話番号をお伺いします。ご応募はひと月あたりお一人様1回限りでお願いします。

『翼の王国』バックナンバーのお知らせ

紙版(冊子)は、オンライン書店よりご購入いただけます。単品購読は1冊545円(消費税・送料込み)。定期購読は1年(12冊)5,995円(消費税・送料込み)。



2026年9月号
海外特集/ベルギー
国内特集/札幌



2026年8月号
海外特集/パリ
国内特集/近江



2026年7月号
海外特集/モンタナ
国内特集/対馬



2026年6月号
海外特集/スロバキア
国内特集/広島



2026年5月号
海外特集/フィリピン
国内特集/高知



2026年4月号
海外特集/メキシコ
国内特集/宮崎

購入ページはこちら



守護オリチャの割り出し方

①あなたの「精霊数」は、生年月日の各桁の数字の合計を8で割ったあまりの数。②守護オリチャが決まり、あなたはその「オリチャの子」となります。

精霊数「0」▶ オバタラの子
精霊数「1」▶ エレグアの子
精霊数「2」▶ オグンの子
精霊数「3」▶ オチョシの子
精霊数「4」▶ イェマヤーの子
精霊数「5」▶ オチュンの子
精霊数「6」▶ チャンゴーの子
精霊数「7」▶ ババルアイェの子

精霊 オリチャ占い

精霊

例
1974年9月26日生まれの場合
→1+9+7+4+9+2+6=38
38÷8=4 あまり6…精霊数「6」でチャンゴーの子

10月の運勢

Web『翼の王国』で
無料占い中!

キューバのアフロ信仰「サンテリア」には運勢を導く精霊（オリチャ）が存在しています。最高司祭ロベルト・コッシーが、占いの神の示す近未来と今月の旅のヒントをお伝えします。

金運など詳しい占いはこちら→
Web『翼の王国』で



精霊数0 | オバタラの子

帰省の旅で、自分のルーツを再確認

年末に向けて運気はどこまでも上昇し続けていきますが、特に今月は「人の縁」に恵まれる特別な時期です。今ある絆はさらに深まり、新しい素敵な出会いにも恵まれるでしょう。

仕事運：★★★★★ 誠実さが長期的な成功につながる。
恋愛運：★★★★★ 嘘偽りのない対話が深い絆を育む。
健康運：★★★ 規則正しい生活で体をメンテナンス。



精霊数1 | エレグアの子

旅先でファスティング、心身を整えよう

今年後半で運気が最も沸き立つ時期になります。「道」をつかさどる守護オリチャ・エレグアからの強い加護があり、とりわけ仕事面での運勢がひととき輝きを放つでしょう。

仕事運：★★★★★ 協調性と冷静な交渉で道が拓ける。
恋愛運：★★★★★ 感情を抑え、相手の話に耳を傾けて。
健康運：★★★★★ ストレスによる血圧上昇に注意。



精霊数2 | オグンの子

落語や講談など「話芸」の魅力を堪能

力強い運気に恵まれます。これまで積み重ねてきた努力が形となり、目に見える成果として表れてくるでしょう。特に「金運」は好調で、新たな「富の道」が拓ける予感が。

仕事運：★★★★★ 知性溢れる発言で大役を果たせる。
恋愛運：★★★★★ 対話こそが誤解を解き、絆を深める鍵。
健康運：★★★★★ 深い睡眠を心がけて脳をリフレッシュ。



精霊数3 | オチョシの子

ライン下りで川の流れて感じてみて

残念ながら、先月に引き続き運気は少しばかり下降気味の様です。職場でも家庭でも、「静かなる忍耐と、他者への寛容さ」を求められる場面が増えてくるでしょう。

仕事運：★★★ 正論で押し通さず、妥協点を探ると◎。
恋愛運：★★★ 意地を張らず、折れる寛容さを忘れずに。
健康運：★★★★★ 心身ともに「こわばり」をほぐすこと。



精霊数4 | イェマヤーの子

一緒に行く「誰か」が喜ぶ旅先を考えて

運気は上々。大いなる慈愛と生命の力に満ちた時期となるでしょう。あなたの言葉と振る舞いが人々の心を捉え、日々の「商売」や重要な「交渉ごと」により効果が出るはず。

仕事運：★★★★★ 地道な努力で必ず新境地が拓ける。
恋愛運：★★★★★ 秘めた関係が露見しやすい。
健康運：★★★★★ 道具の扱いや高所からの転落に注意。



精霊数5 | オチュンの子

キラキラと輝く都会の夜景を楽しもう

運気は今年後半のピークに。あなたの粘り強さと天真爛漫な笑顔があれば多少の困難は乗り越えられるので、行く手を阻む障害に臆することなく、堂々と前へ進んでいきましょう。

仕事運：★★★★★ 誠実さを行動で示せば評価される。
恋愛運：★★★★★ 忍耐と笑顔が実を結ぶ。焦りは禁物。
健康運：★★★★★ 無用な口論は消耗を招くだけ。



精霊数6 | チャンゴーの子

通い慣れた街でリラックスした時間を

運気の下り坂に差し掛かっています。特に健康面では暗雲が立ち込めてくる気配ですが、健康だけでなく、万事「不調は一時のもの」として受け流す余裕を持つと運気が好転します。

仕事運：★★★★★ 多少の浮き沈みは冷静に受け止めて。
恋愛運：★★★★★ 誠実さを忘れずと嫉妬や裏切りを招く。
健康運：★★★ 健康維持には、精神の安定が不可欠。



精霊数7 | ババルアイェの子

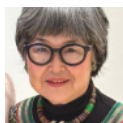
神秘的のを感じに宗教的な聖地巡りへ

先月に引き続き運気は絶好調。「赤と白」の小物をどこかに身につけることで、「太鼓」と「雷」をつかさどる勇猛なオリチャ・チャンゴーからの力強い加護が得られるでしょう。

仕事運：★★★★★ 冷静な判断力を失うと危機が訪れる。
恋愛運：★★★★★ どこからか予せぬ豊かさが訪れる。
健康運：★★★★★ 人知れず病気が進行している可能性あり。



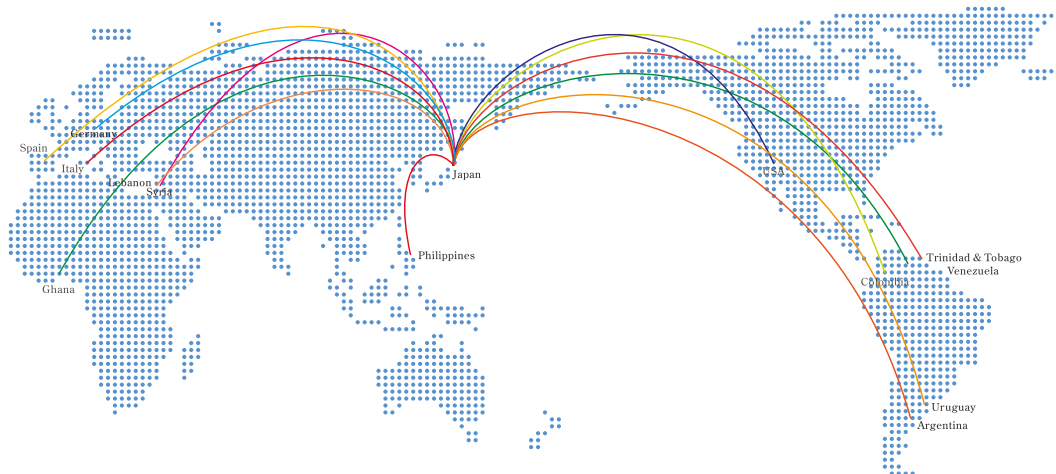
わたしたちは国連合唱団です 音楽による平和宣言



統括実行委員長
池亀 美枝子

世界で唯一の被爆国である日本は、“平和文化”の大切さを世界へ伝える大きな役割を担っています。
“音楽”を通じての平和。その願いを次世代に繋ぐため、平和宣言への

署名参加、企業様の協賛、個人によるご寄付等、音楽による平和文化の創造に奮ってご参加ください。
よろしくお願い致します。



日本国連加盟70周年記念 国連合唱団平和コンサート

世界中の人々が平和に過ごせるように心から願い11年ぶりに日本全国4箇所で開催

東京公演
2026年10月13日(火)

長崎公演
2026年10月15日(木)

京都公演
2026年10月19日(月)

広島公演
2026年10月21日(水)





いさせてもらったんですよ。

国立舞踊団の太鼓奏者だった
ンジャセさんの自宅です。厳しく
しごいてくれたのがよかった。手
で直接太鼓を叩くから、掌がパ
ンパンに腫れて血豆もできて、太
鼓の革が赤く染まりました。向
こうでは、太鼓は叩くんじゃな
くて、喋る。言葉のリズムを体
に入れるのが大変で。だって、
名前からして「ンジャセ」でしょ。
ンから始まるの？ って。それか
ら僕は、砂川さんたちの一座に加

えてもらってツアーに出られる
ようになるんですけど、その後も
セネガルで別の奏者に太鼓を教
わりました。現地では、週に2
〜3組は結婚式が行われていて、
道端に人が集まって踊るから太
鼓の出番なんです。結婚式のリズ
ム、最初の子どもが生まれた時
のリズム、鹿や象を呼ぶリズム、
それぞれあるんですよ。何人か
で叩いて、会話するみたいにリ
ズムが絡み合っくんです。

一日に2回の食事は、向こう
の家族と一緒にでした。だいたい
お米の上にトマト味の煮込んだ
ものをかけて食べましたね。野
菜や肉が入ってたのかな。油で
揚げた魚にソースをかけて食べ
ることもありました。皆と同じ
に、手を使って。食事はどれも
美味しかったけど、苦労したの
は水です。向こうでは「よく来
たね」って最初に水を出してく
れるんだけど、どう見てもやば

いな、という時もある。汲んで
きた井戸水を薬草の入った壺に
入れておくんです。冷えて美味
しく感じるんだけど、僕の場合
はどうしても下しちゃう。上と
下から出続けてげっそり。ただ、
自分だけペットボトルの水を飲
むのは嫌だったんです。これは
もう考え方次第だと思って、と
にかく出しきることになりました。
た。その後でアフリカのすべて
を吸収するんだ、って気持ち。

妻の奈実と出会ったのは28歳
の頃、東京で。僕は太鼓で生計
を立てていて、彼女はダンスを
教えていました。東北の震災を
機に長野に移り住んで、その後
が北海道です。いつも新しい挑
戦ができるなんて、自分は本当
にラッキーだと思う。

今、朝は関谷さんの牧場で子
牛たちに水をやってから、畑に
出るんです。奈実が毎日弁当を
持たせてくれて、梅干しもたく

あんも家で漬けたものです。今
日の鹿肉は、娘の学校の先生が
撃った鹿。おすそ分けで貰った
塊の肉を冷凍してあるんです
よ。僕の太鼓は鹿の革で、柔ら
かい音です。前に鹿撃ちの長老
からいっぱい皮を貰ったので、
自分で張り替えています。

夏はアブやブヨ、ヌカカもい
て虫との闘いなんですけど、春
と秋に全く虫がいらない気持ちの
いい日があるんです。そうする
と夜、畑に来て焚火をしながら
太鼓を叩くんですよ。薄暗い時
から始めると、ポツン、ポツン
と光が増えていって、あっとい
う間に星空が広がって宇宙の中
にいるみたい。音に誘われて、
キツネがやってきたりしてね。

ああ、幸せだなあって毎日思
うんです。家族がいて、体がちや
んと動いて。暑い中、鎌で草を
刈っている時だって、生きてる
なあって思えるんです。



辺り一面、セイタカアワダチソウが茂っていたんです。全部刈って、ラズベリーやブラックベリーの苗を植えました。とはいえ、土を掘ったら石がごろごろ。スコップが入らない。ああ、だから牛を飼うんだ、牧草地なんだって理解できましたよ。何しろ、何もわからないのに農業を始めたもんだから。ただ、周りに野生の野イチゴがいっぱいになっているのを見た時に、農薬や肥料がなくてもこの土地の力でやれる、って思ったんです。

2020年、娘が小学3年の時にトムラウシにきました。もともと僕は北海道出身なので、この場所がどんなに山奥かも知っていました。大雪山国立公園の中の集落で、スーパードンビニは山道を30km下った麓の町まで行かないとありません。人口は今80人くらいなのかな。3つある牧場の家族と従業員、富村牛小中学校の先生9人と生徒7人、ほかに何世帯かの住民。生徒のほとんどは、親子で山村留学に来ている子たちです。

今僕が畑をやっている場所は、関谷牧場の社長が「好きに使っていいよ」って貸してくれた土地なんです。苦勞して苗を植えた翌年、大量発生したバッタに芽を全部食べられてラズベリーは全滅しちゃった。蛾が大量発生した年もあります。こればかりは自然の中なんですね。僕の前にブドウを作っていたおじさんがいて、その樹も譲り受けたんだけど、去年は「よし、明日収穫だ」って楽しみにしていたら、動物も同じことを思ってたて全部食べられちゃいました。残ったのは、種の交じった糞だけ。多分、タヌキかアラグマ。関谷さんが畑の周りに柵を作ってくれたから、鹿と熊は入れないはずなんです。6年

いろんな出会いに恵まれて 今ここの生活が あるんです

目の今年は、いい感じにラズベリーがなってます。収穫まであと2週間かな。妻と中3の娘も手伝ってくれて一気に収穫するので、雨が降らないといいな。

自分は太鼓叩き——ドラマーとして生きてきて、その道の途中でいろんな出会いに恵まれて今ここの生活があるんです。太鼓との出会いは19歳。帯広でたまたま、アフリカの太鼓とダンスのパフォーマンスを見たんです。太鼓を叩いていたのが砂川正和さん。衝撃を受けて、「僕も太鼓をやりたいです」って伝えたんだけど、この若造は本気なのか？ っと思えますよね。すぐ東京に出て車の工場で半年働いて、120万円を貯めたんです。それで、砂川さんたちのアフリカツアーに連れていってもらえることになった。僕はそのままセネガルに残って、3カ月間ドラマーの家にホームステ





おべんとう の時間

第235回

かみかわ しんどうちやう
北海道上川郡新得町
BERRY & PEACE
ドラマー、ラズベリー栽培
まさ し
廣田真志さん

写真：阿部了
文：阿部直美

沖縄県那覇市。 『首里城復興』が紡ぐ、おきなわ伝統の技術



写真提供／[1] 国営沖縄記念公園（首里城公園）：正殿 [2]～[5] 国営沖縄記念公園事務所

「1」外壁塗装は天然由来の赤色顔料^{くしきまぎへから}久志間切弁柄^{くしきまぎへから}を使用。平成の復元では様々な状況から、研究できなかった琉球の赤を再現した。「2」正殿正面の向拝柱には金箔や漆で鮮やかに彩色された「金龍五色之雲」が浮かび上がる。職人たちによって入念な彩色作業が施された。「3」次世代を担う職人たちが、伝統の赤瓦を葺き、文化財の復興を未来へとつないでいる。「4」首里城を災いから守る「鬼瓦」を設置。職人たちの手で慎重に据え付けられるその姿は、かつての威容を現代に蘇らせようとする復興の歩みを象徴している。「5」龍の彫刻に命を吹き込む伝統の彩色工程。歴史と未来をつなぐ。

世界遺産データ

「琉球王国のグスク及び関連遺産群」

首里城は、琉球王国が成立する以前の14世紀末ごろまでに創建されたとみられており、沖縄の歴史やあゆみを伝える上でも重要な建造物。2019年の火災では正殿を含む主要な9施設が全焼した。2000年12月、日本で11番目の世界遺産登録。

完成式典：2026年11月22日（日）

一般公開開始：

2026年11月23日（月・祝日）

*正殿内は事前予約制



↑ 詳しい情報は
こちらから



群青の瞬き
紅く蘇る城

技術と情熱を継承する
『令和の復元』

沖縄を象徴する首里城の焼失は、県民のみならず、多くの国民や世界の人々に大きな喪失感を与えました。しかしその直後から、沖縄県には国内外より激励の声や寄付、ボランティア活動など、復興に向けた支援の輪が広がりました。

「令和の復元」と呼ばれる今回の復元工事では、技術継承や人材育成もひとつのテーマに。木工、瓦、彩色、彫刻、焼き物など多くの現場で20～30代の若手

職人が働き、ベテラン職人の思いを受け継いでいます。首里城復興を待ち望む全国からの期待を背負いながらも、それぞれの職人が持つ技と情熱が、かつての美しく荘厳な姿を蘇らせてくれました。

歴史の荒波を乗り越え、そのたびに立ち上がってきた首里城。約7年の時を経て、ついに今年11月23日にお披露目されます。防災体制やバリアフリー化に加え、新サービス「首里城アプリ」も登場し、より快適な観光環境が整っています。新しい首里城をお楽しみに！

中條 裕紀子（なかじょう ゆきこ）

沖縄は2度目の着任。休日の沖縄そば巡り、海を見ながらサウナでととのい、そのあと飲むビールが最高です。何度訪れても魅力が尽きない沖縄へぜひお越しください！



沖縄支店

那覇市

那覇空港

東京（羽田）から
那覇空港まで約2時間55分。

奈良県。時を超え受け継ぐ、 日本のふるさと『飛鳥・藤原の宮都』

今月のニッポン推し

地域密着ANAあきんどプレゼンツ

ANAあきんどは、全国33支店を拠点に地域創生に取り組んでいます。



写真提供／[1][2] 世界遺産「飛鳥・藤原」協議会 [3] 奈良文化財研究所（所管：文部科学省）
[4][5] 橿原市 [6] シャープグリーンクラブ

[1] 藤原宮跡は、美しい朝焼けや大和三山のシルエットが望める人気の撮影スポット。[2] 牽牛子塚古墳。全国的にもめずらしい八角形の古墳で、その形から別名「あさがおづか」とも呼ばれる。[3] 国宝・キトラ古墳壁画は、国内で唯一四神（青龍・朱雀・白虎・玄武）がすべて揃う。[4][5] 藤原宮を実物大で体験できるアプリ「XR藤原宮」。復元CGを「その場」で360度見渡せる。[6] 「飛鳥・藤原」を未来へつなぐ活動の一つ「シャープグリーンクラブ明日香の森」の景観保全活動。

遺跡と自然が調和する
日本国のはじまりの地

今年7月の世界遺産登録で、今改めて注目を集める「飛鳥・藤原」エリア。日本という国の形成期に建造された建物などの遺構と、その歴史舞台が1300年以上経た現在も、田園景観の中に良好に伝えられてきたことが評価されています。構成資産では「石舞台古墳」や「高松塚古墳」などが有名ですが、今回おすすめしたいスポットは藤原宮跡。広大な宮跡には建物が残っており、基壇や復元された朱塗りの柱が当時の面影を伝えていきます。橿原市では、そんな歴史ロマンあふれる「藤原宮大極殿」などをARとVRで蘇らせたアプリ

リ「XR藤原宮」を提供しています。宮跡内の5カ所にあるスタートマーカーをアプリで読み込み、復元体験スタート！様々な演出が、遺跡の素晴らしさをよりリアルに伝えてくれます。万葉集に歌を残したような原風景がそのまま残る、まさに「日本の故郷」ともいえるこの場所です。悠久の時の流れに思いを馳せる旅をしてみたいかがでしようか。



東京（羽田）から
関西国際空港まで約80分。
東京（羽田）から
大阪国際空港まで約70分。



大阪支店

松原 淳樹（まつばら あつぎ）

今年4月に入社しました！奈良の魅力に
広く発信できるよう、新入社員として日々
勉強中です。私自身も「奈良漬け」のよう
に、その深みにどっぷり浸かっています！

世界遺産データ

「飛鳥・藤原の宮都」

6世紀末期～8世紀初頭に、日本列島の中心部において、初めて中央集権体制に基づく宮都が誕生したことを示す文化遺産。橿原市・桜井市・明日香村にまたがって所在する19の遺跡から構成されている。今年7月、日本で27件目の世界遺産として登録。



← 詳しい情報は、世界遺産「飛鳥・藤原の宮都」HPから

\ ANAグループの訓練の裏側、覗いてみませんか？ /

DEPARTURES

現役社員がANAグループの教育・訓練施設をご案内します！

ANA Blue Base Tour



対象年齢

- 小学生以上
未就学児は入館できません。
小学生は18歳以上の大人の同行が必要です。

開催日・予約方法

- 月・火・水・木・金曜日
※不定期にて土日祝日にも開催中です！
詳しくはHPをご確認ください。
- 完全事前予約制
QRコードを読み取り、
ご希望のツアーをご予約ください。



料金

- 一般見学ツアー
大人(18歳以上)：2,000円(土日祝2,500円)
高校生・中学生・小学生：1,500円(土日祝2,000円)
※その他各種ツアー料金はHPをご確認ください。

アクセス

- ANA Blue Base
144-0042 東京都大田区羽田旭野10-8 ANA Blue Base 1階
京浜急行電鉄空港線／穴守稲荷駅から徒歩約10分
東京モノレール／整備場駅から徒歩約10分（青宙橋経由）

ANA Blue Base Tourとは？

日本最大級の教育訓練施設を、ANAグループの現役社員の解説とともに巡る国内唯一の見学ツアーです。

パイロット、客室乗務員、整備士、グランドスタッフ、貨物スタッフ、グランドハンドリングスタッフの訓練エリアを網羅した充実の内容です。

日時によっては実際の訓練が行われている臨場感あふれるシーンもご覧になれます！



ANA Blue Base Tour

ANA Blue Base Tourで、いっしょに空の仕事を学ぼう！

ANA

見学ツアー
開催中!!

集まれ!ミライのCA!

現役CAがリアルな体験談を交えながら、
実際の訓練施設をご案内。
機内で見えるCAとは違う一面を見に行きませんか?
皆様からの質問にもお答えします。

見学ツアー“集まれ!ミライのCA!”に
参加ご希望の方はこちらから!



※見学ツアー“集まれ!ミライのCA!”の予約につきましては、毎月10日に翌月開催分を販売いたします。(10日が休日の場合、翌平日)

ANA Blue Base Tour とは?

ANA Blue Baseは、日本最大級の訓練施設。ここでは、グランドスタッフ、客室乗務員、貨物スタッフ、グランドハンドリングスタッフ、整備士、運航乗務員(パイロット)など、ANAグループの各職種の訓練エリアを見ることができます。ANAグループ現役社員がご案内します。

サイトはこちら!



ANA Blue Base Tour

地元溶岩石と巨大な鍋に 濟州島の神話を想う

岩と土で濟州島を創った巨大な女性、ソルムンデハルマンの逸話にぴたりと重なる濟州島グルメを発見。濟州島の溶岩石で作る焼き肉を求めて、通称「黒豚通り」の家庭的なお店「タブコヒャン」へ。普通のサムギョプサル店が並ぶ通りだったところに、濟州島産の黒豚を使用した元祖が、この店だったとのこと。今では「黒豚通り」と呼ばれ観光客で賑わう。店主曰く、溶岩石であれば黒豚の皮をじっくり焼きやすくモチモチとした肉が味わえる。ただ、割れやすいため他店はほとんど鉄板に替え

ていき、今では溶岩石を使う店は珍しいそうだ。

次に、空港の近くの「ヨンブクロ・ヘムルタン」で濟州島の海鮮をこれでもかと思った、ダイナミック極まりない鍋「ヘムルタン」を。タコ、エビ、カニ、どっさりの鮑……思いつく海鮮があったり盛り込まれ、テーブルからは歓喜の声上がる。当然の如く出汁は非常に濃厚になる。強い酒が合うと思っていたが、個人的には意外にも濟州島の爽やかなオレンジジュースがマッチした。

不思議な話を辿ってみれば、世界中どこにでも、美味しいものに会えるのだった。



妖怪さんぽスポット

【濟州石文化公園】

2023 Namjo-ro, Jocheon-eup, Jeju-si, Jeju-do

【山房山 (サンバンサン)】

San 16, Sagye-ri, Andeok-myeon, Seogwipo-si, Jeju-do

【탑고향 (タブコヒャン)】

31, Gwandeok-ro 15-gil, Jeju-si, Jeju-do

【ヨンブクロ・ヘムルタン 本店】

(연복로해물탕 본점)
221 Yeonbuk-ro, Jeju-si, Jeju-do



GOOD DESIGN
AWARD 2025

「ニッポン47 妖怪さんぽ」が
2025 年度グッドデザイン賞を
受賞いたしました!





1〜4 黒豚通りの「タブコヒャン」で使われているのは済州火山石の石板（板の片隅にそう記されている）。実家に帰ったかのような温かい接客で、黒豚のさまざまな部位を堪能できる。オギョブサル（皮付きバラ肉）、モクサル（肩ロース）、ハンジョサル（頬から首の肉／トントロ）などのセットがおすすめで、味の違いを感じてほしいとのこと。5〜8「ヨンブクロ・ヘムルタン」の大鍋海鮮料理ヘムルタン。鍋からの脱出を何度も試みたタコだったがありがたく美味しくいただく。パンチのきいた鍋は、優しい風味のカボチャやキノコの炊き込みご飯との相性がよく、大満足。



マンが、自分の衣服をたくし上げて岩石や土を運び、島を創造したという豪快な言い伝えがある。しかし悲しいことに、大きな鍋でお粥^{かゆ}を作ったソルムンデハルマンはその中に落ちてしまい、將軍となった5000人の息子たちはそれを知らずに食べてしまう。食後に気づいた彼らは母を恋しがり、嘆き悲しむうちに石像になってしまった。母性の強さや儂^{あな}さ、どうにもできない焦燥^{しょうそう}など複雑な感情が呼び起こされる話だ。

このソルムンデハルマンの物語には、石をふんだんに使った公園や美術館で会える。北西部の済州島三大名山である山房山^{サンパサン}も、彼女が先を折ったためにあの台形のような形になったとか。

平地からいきなり盛り上がったような山房山は、島のシンボリック的存在。粘りけのある溶岩が押し出されてこのような形になった。

島を創った守り神は大女！
500人の子を持つ、
「女の島」済州島の伝説

森井ユカ：立体造形家／キャラクターデザイナー ポケモンカードゲームのイラストレーション、「コネコカップ」「ネゴ」のデザイン、粘土遊びセット「ねんDo!」のディレクションなど。著書多数。

海外番外編

さんぽ

47妖怪

ニッポン

NIPPON 47 YOKAI SANPO

石の文化が息づく済州の 大きな女性の物語

世界中を旅してわかったのは、どの地域にもたいていは何十年、何百年と語りつがれる伝承があり、その物語に土地の成り立ちが託されていることだ。

街を歩くとすぐにわかるが、済州島は石の文化が根付く。建物の壁や道路の縁石などに、ポツポツと小さな穴があいた地元産の火山石（玄武岩）が見られる。ここには、巨大な女性ソルムンデハル

数千もの伝承の中から、都道府県ごとに一匹の妖怪を選び、造形作家森井ユカの独自の解釈で創造しました。今号は海外の妖怪と旅する特別編。妖怪に誘われるがまま旅すると、美味しいもの、きれいな景色に必ず出会える!? ようこそ、空飛ぶ百鬼夜行へ。

取材・文・造形
森井ユカ
撮影 金子斗夢
編集 中野桜子

VOL

49

韓国・済州島

ソルムンデハルマン

●済州国際空港

Jeju Island

山房山

岩や土で済州島を創造したといわれるとても大きな女性。5000人の息子を産み育て、彼らは全員将軍となった。

金陵石物園で見られる、強烈な母性が込められた大きなソルムンデハルマンの石像。500人の息子たちがすがり付く。

「ANAグループになって、FUJISEY
は大きく進化したと思います」



「万博会場の売り場に、その年の4月に入ったばかりの新入社員を送り込んだんです。新入社員はお客様でござった返す万博会場の売り場で、実際に商品がどう売れていくのか、どのような品物をお客様が求めているのかを肌で感じることができた。最終的には15名の社員を現地に派遣しました」

三雲も嬉しそうに続けた。
「彼ら、彼女らは万博閉幕後、人間的に一回り、大きく成長して、帰ってきてくれました」

『自分としては
広報部長だと思っている』

FUJISEYがANAグループの一員となって12年。だが、先に三雲が語ったように、

まだまだグループ内でも、その存在が周知し尽くされたわけではない。ここで小口は、居住まいを正すようにして口を開いた。

「4年前、私は社長職に就かせてもらいましたが、自分としては広報部長だと思っています。ANAグループの皆さんに、もっと知ってもらいたい。当社には商品を企画する社員がいて、デザイナーがいて、優秀な営業マンがいて、取引先の棚に商品を並べる者までいる。そういった機能を全て持っているところが私たちの強みです。弊社をグループでもどんどん活用してもらいたいと思っています。そしてそこは、FUJISEYの伸び代だと考えています」

社長の言葉に三雲が反応した。
「言葉どおり、社長はさまざまシーンでFUJISEYのことを宣伝してくれている。結果、以前の我々なら考えられなかったような、多くのお仕事をいただけるようになってます」

小口は「また面倒な仕事を持つてきて、って思ってるんじゃない？」と笑ったが、三雲の言に違いはない。小口の働きかけが、全日空商事グループに新しいつながりを生んでいる。

「FUJISEYに受け継がれる地域に根ざした営業の姿勢からは、学べることがたくさんあります。失敗してももう一回やればよい、できるまでやれば成功になる。そうやって挑戦できる環境や、アイデアを言い出せる機会を作るのが私の仕事です。から」。そう語る小口の視線は、すでに次の挑戦を見据えている。

「この10月下旬から、ANAは人気キャラクター『ちいかわ』とコラボレーションした『ちいかわジェット』を就航させます。そこでFUJISEYでも、そ

のコラボグッズに一部かわらせていただいております」

さらに2027年春には、またも大規模イベントが控えている。三雲が熱く語った。

「横浜で開催される『2027年国際園芸博覧会』の公式グッズを製作、販売します。園芸博の公式マスコットキャラクター『トウシクミヤク』のように愛される存在にしたい、そのグッズを多くの人に届きたい、そう思っています」



甲府市内にあるFUJISEY本社。取材時はあいにく雲がかかっていたが、いつもは雄大な富士山を一望できる

「今後はさまざまな企業とのコラボや、周年事業の記念商品など観光に左右されない仕事も増やしたい」



「従来、全日空商事という会社は空港周辺での仕事が大半でした。ですが、飛行機を降りたお客様は空港から街へ、観光地へ、地上へと行かれます。全日空商事も、もつと地上でできること、お客様に提供できるものがあるのではないかと考えました。その点、FUISEYは、現在も全国に3千ものお取引先があるように、地上に広範な販路を持っている。そこで『一緒にやりましょう』、そういうお話が進んだのが、2014年でした」

前評判を覆した万博人気、「ミyakミyak」が大ヒット

ANAグループの一員になったFUISEYが、その真価を発揮したのが昨年、華々しく

開催された大阪・関西万博だった。ただ、順風満帆なスタートだったわけではない。三雲は「最初は少し苦しみましたが、多少の危機もありました」と話す。

「2023年にはプロジェクトチームを立ち上げ、動き始めていたんですが……。当初は万博そのものに対するネガティブな報道もあり、苦労しました。グッズを作っても、取引先の小売店さんが手を挙げてくださらなかったり。頭を下げて、なんとか商品を置いてもらっても、開幕前の売れ行きは決して芳しいものではありませんでした」

三雲は「正直、躊躇する気持ちもあった」と打ち明ける。ただ、彼らFUISEYには、そんな不安を打ち消すだけの経験の蓄積があった。

「私たちは2005年の『愛・地球博』でも多数の公式グッズを開発、販売したことがあります

す。そのときの経験から、前評判とは関係なく、博覧会の開催期間になれば、間違いなく売れ行きは伸びると、そう確信していたんです。さらに、ANAグループに入ったことで在庫や発注、リスク管理が徹底できていましたから。腹を括って取り組みことができました」

三雲の言葉を頷きながら聞いていた小口が、力を込めた。「作らなかつたらそもそも売れません。数ヶ月間の開期中に売り切ればいい、という思いもありましたね」

蓋を開けてみれば万博は連日、大盛況。当初は特徴的なフォルムに後ろ向きな声もあった公式キャラクター「ミyakミyak」も、世間はまるで手のひらを返したかのように「カワイイ！」と大ブレイク。FUISEYの商品も売れに売れた。三雲は言う。「開幕を迎えると、現場から

『グッズ、すごい売れてます、品物がどんどんなくなっています』と報告が。当初、8月分までと想定していた在庫が5月の連休ごろには売り切れてしまつて、慌ててリピート生産しました」

そして万博は、同社の人材育成の場にもなった。小口が言う。

FUISEYが手がける人気商品の一部。左はANA機をデザインしたロールバーンメモ。右上は来年の園芸博、右下は大阪・関西万博の公式グッズの「もつちりミyakミyak」等



「日ごろから、ANAの飛行機によくお乗りいただいているお客様でも、私どもがANAグループの一員だということを存じない方は、大勢いらつしやるかと思います」

女性が笑みを浮かべてこう話すと、隣に座っていた男性も、苦笑まじりに言葉を続けた。

「研修などで、ANAグループの社員と同居する際、私が社名を告げると『なにをやつてる会社ですか?』と聞かれることも少なくないんです」

二人は2014年から全日空商事の系列となった「株式会社FJ J I S E Y」のおぐちひろこ小口浩子と三雲みくもたかし崇司。FJ J I S E Yが、ANAグループ内でも、異色の存在なのは間違いない。なにしろ、本社が置かれているのも、空港のない山梨県の甲府市だ。

「実は飛行機に一度も乗ったことがない社員もいました」
こう言って、もう一度ほほえ

んだ小口は2022年、同社の社長に就任した。いっぽうの三雲は、同社がANAグループになる以前、1999年から勤務。一貫して営業畑を歩んできた。

半世紀超の歴史のなか、FJ J I S E Yは「思い出と夢の心を皆様に」という理念のもと、観光土産品を中心に商品の企画・開発・卸売を行ってきた。

博覧会など大型イベントの公式グッズをいくつも手がけ、右ページの二人の背後に並ぶ全国各地の「ご当地ベア」のような、人気商品もある。なかでも、昨年度は「大阪・関西万博」の公式ライセンス商品が爆発的にヒット。創業以来最高の売り上げと営業利益を叩き出した。営業利益額は、全日空商事のグループ企業のなか、トップを誇る。

今回の「主役」は「観光土産品Ⅱ旅の思い出」という枠を悠々と飛び越え、富士の麓で異彩を

放ち続けるANAグループ企業・FJ J I S E Y。同社の二人に、人々の思いや夢を「ワクワクへと昇華させる、その舞台裏を聞いた。

「はんこホルダー」から始まった
観光土産品づくりの半世紀

「創業は1970年です。山梨の地場産業である印章と、その当時、観光土産の定番だったキーホルダーを掛け合わせた『はんこホルダー』が最初のヒット商品でした」

社長・小口の説明を、生え抜き社員、三雲が引き継いだ。

「弊社を創業した先代社長はカリスマ的なアイデアマン。同商品発案の契機は、国体（国民スポーツ大会）だったと聞いています。選手団宿舎を『記念のほんこ、彫りますよ』と回ったところ、反響があり『これは、いい土産品になる!』と目を付けた」と
創業者の慧眼がヒット商品を

生み出し、会社の礎になった。そこからは次々に、観光土産品を企画、開発し販売していくサイクルが生まれた。小口は言う。
「甲府という地の利もあったと思います。富士山という、それは大きな観光資源がすぐ近くにあったことも幸いでした」

たしかに、同社には富士山をモチーフとした人気シリーズや、ロングセラーとなっているオリジナルキャラクターのグッズも。そして、2012年から販売を開始した「ご当地ベア」も、全国で人気を博している。各地の名産品や観光地を題材としたベア、その数は企業コラボも含め450種を超える。

こうして、成長を遂げてきたFJ J I S E Yは2014年、全日空商事の傘下に。1985年の入社以来、長く全日空商事で働いてきた小口は、その趣旨を次のように説明した。

はんこホルダーからミャクミャクへ
ヒット商品を生み出し半世紀甲府から旅の“ワクワク”を全国へ
ANAグループの異色企業・FUJISEYへ

山梨県甲府市に、ANAグループのなかでも異色ともいえる会社がある。観光土産品の企画・開発から卸売までを手がけ、全国約3000社に及ぶ販路を持つFUJISEYだ。大阪・関西万博では、「もっちりミャクミャク」をはじめとする公式グッズが大ヒットし、過去最高益に。これまで培ってきた「発想力」と、ANAグループの一員となって広がった「可能性」——。FUJISEYのものづくりの舞台裏を聞いた。

山形県 庄内町 JAあまるめブランド米振興会



体にも環境にも優しい
こだわりの特別栽培米

特別栽培米は、
山形県が定める

農薬や化学肥料
の使用基準をク
リアしたお米で
す。JAあまる

め管内では、生
産される主食用米の約51%

が特別栽培米で、他の地域
より高い水準を誇ります。農

薬を抑える分、栽培の手間
は増えますが、体にも環境に

も優しいお米作りにつながっ
ています。特に「プレミアムつ

や姫」は大粒で、タンパク値
6.8%以下に厳選された極上
のお米です。ぜひ一度

ご賞味ください。

プレミアム
つや姫



つや姫はこちら

JAあまるめ 営農販売部
営農販売係
主任 吉住 徹



山形庄内かめこめプロジェクト



亀の尾
せんべい



亀の尾せんべいは
こちら



プロジェクトリーダー 梅木 隆一郎 (中央)
サブプロジェクトリーダー 渡部 菜穂子 (右)
庄内町商工観光課 新産業創造係 係長 富樫 郁 (左)

全国へ届けたい
庄内町のおいしいお米を

かめこめプロジェクトは、行政・地
域・地域商社が連携し、2022年に
町おこしの一環として始めました。庄
内町産のお米を活用した地域活性化が
目的です。庄内町は美味し
いお米の原点「亀ノ尾」発
祥の地。その生みの親・阿
部亀治さんの想いを受け
継ぎ、「亀ノ尾」を100%
使用した「亀の尾せんべい」
も誕生しました。「庄内町
といえはおいしいお米」と
多くの方に知っていただ
きたいです。

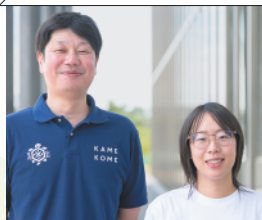
お米の家系図



お米の家系図

お米の家系図は、かめこ
めプロジェクトで生まれ
た商品。はじまりの米「亀
ノ尾」発祥の地であるこ
とを伝えるツールとして
大活躍。お米に興味があ
る人にも大人気です。

庄内町紹介



庄内町商工観光課 商工労働係
課長補佐兼係長 武田 一人(左)
主任 小細澤 葉月(右)

庄内町といえば、やはりお米です。味わいは
もちろん、飛行機の窓から広がる美しい田園風
景もぜひご覧いただきたい絶景です。庄内町で
は2008年からふるさと納税を導入し、いただ
いた寄附金は、庄内町の子育て支援のほか、
「しょうない氣龍祭」などのイベントで使われる
龍の作成費、熊被害対策などに活用しています。
ANA あきんどとは、ブルーアンバサダーの方々

に庄内町のおいしいお米
コンテストで審査員をして
いただくなど、地域に根差した活
動で連携し、庄内町の魅力発信に取り組ん
できました。町の認知度が上がると生産者の励み
にもつながります。今後も ANA あきんどととも
に、庄内町の魅力を全国へ届け、応援してくだ
さる方の輪を広げていきたいです。



ANAのふるさと納税で
地域を応援しよう



ANAのふるさと納税

<https://furusato.ana.co.jp/>



記事掲載のお問い合わせはANAあきんど株式会社まで

ANA ふるさと紀行

ANA FURUSATO TRAVELOGUE

vol.13

ANAのふるさと納税のおすすめ返礼品を通して、全国の魅力あふれる地域と、生産者さんの想いをお届けいたします。

山形県 庄内町

庄内町
庄内空港

Access

庄内町へは庄内空港から車で約20分。

庄内平野

羽田空港から約1時間の場所にある山形県北西部の庄内町。国内屈指の米どころで、現在の良食味米のルーツとされる古代米「亀ノ尾」の発祥地です。季節によって表情を変える美しい田園風景も魅力のひとつ。良質なお米と月山の雪解け水から醸される日本酒は、滑らかな口当たりで定評があります。また、人口を上回る数の豚が飼育されるほど養豚業も盛んで、高品質な「最上川ポーク」も人気です。ほかに源義経が奥州へ逃れる際に立ち寄ったという伝説や、幕末の志士・清河八郎の生誕地、松尾芭蕉の上陸の地としても知られ、歴史ファンからも愛される地域です。

四季が彩る、
美しい田園風景



亀ノ尾発祥の社

熊谷神社

造形美が息づく
登録有形文化財



六測砂防堰堤



月山の山頂を有する
庄内町

月山山頂

Check!

名水が育んだ
極上米をぜひ!



ANAあきんど株式会社
庄内支店
ANA SHONAI Blue Ambassador
加藤 まりや

庄内町は河童伝説があるほどの美しい湧水があり、日本有数の美味しいお米の故郷です。ふるさと納税の返礼品には、やはり豊かな自然が育んだ極上のお米がおすすめ! 一口ごとに甘みを感じられます。



杵つき丸餅



純米吟醸
亀治好日



最上川ポーク
肩ロース



詳しくはこちら!

………… (庄内町 その他の返礼品) ……………



神社名: 日御碕神社

御由緒:『出雲国風土記』に「美佐伎社(みさきのやしろ)」と記される古社。天照大神を祀る「日沉宮」と、素盞鳴尊(すさのおのみこと)を祀る「神の宮」からなり、二柱を同格で祀る珍しい神社。

住所: 島根県出雲市大社町日御碕455

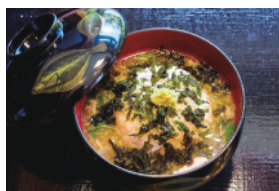
空港からのアクセス:
米子空港から日御碕神社へは車で約90分。

宍道湖から日本海へと抜ける道中の景色も楽しみたい。

徳川家光の命で造営された社殿は、極彩色の彫刻も見事。神の宮裏手の隠ヶ丘(右の写真)は、素盞鳴尊が天から落とした柏の葉が舞い降りたと伝わる神蹟。周辺では柏の葉の化石「神紋石(ごもんせき)」も出土し、神紋「三つ柏」の由来とされる。



とちのものをいただく ——うず煮



出雲国造家に代々伝わるおもてなし料理。地元産のフグでとった出汁にフグの身や具材を加え、葛でとろみをつけた餡にご飯をうずめながらいただく。「フグは高タンパク・低脂質で、コラーゲンも含まれる。温かな一杯で良質なタンパク質を摂れます」と竹下さん。

Shop Information

店名: 割烹・和食堂 看雲楼

住所: 島根県出雲市大社町
杵築東 489-1

協力: 渡部 稔 (有限会社出雲観光タクシー)

が、本来の一日の始まりは日の出なんです」と教えてくれた。

一日は日の出とともに始まる。その言葉を聞いて、僕が日々実践している「ホルモンデザイン」のことを思った。

僕は一日の中に、自分を整えるための習慣をつくっている。朝は瞑想とアフタメーションから始め、外に出て光を浴びながら歩く。午前中はトレーニング。昼は妻が握ってくれた玄米のおにぎりとプロテインで、午後の仕事に集中できる状態をつくる。夜は食事を終えたら入浴やサウナへ。照明を落として静かに本を読み、ヨガニードラで眠りに入る。

ホルモンは、やる気や集中力、

安心感など、人間の心と体に大きく関わり、朝日や運動など日々の行動によってもその働きは変わる。ただ増やせばいいのではなく、大切なのはタイミングとバランス。だから僕は、自分の体の声を聞きながら、一日のリズムを整える。週末に神社を参拝し、自然の中で過ごすことも、その習慣の一つだ。

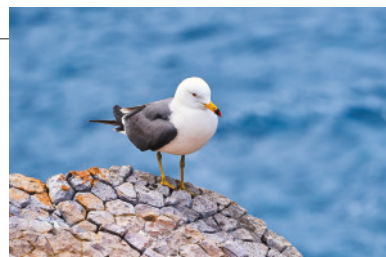
自分を整えることは、特別な何かをすることではない。日々の小さな習慣を重ねながら、意識を「今、この瞬間」に戻していく。それが、僕が大切に行っている「中今」という考え方だ。日御碕の旅で、よりよく生きるヒントは、何げない日々の中にこそあるのだと改めて気づいた。



奇岩や絶壁が連なる日御碕の海岸線。その先には白亜の出雲日御碕灯台がそびえ、春から夏には経島を繁殖地とするウミネコが空を舞う。古くから「日」に縁のある岬として知られ、夕刻には日本海に沈む夕日が海と岩礁を染め、神話の地ならではの幻想的な景観を見せる。



Mindful Steps
本日は
6,031歩



島根半島の西端、日本海を望む日御碕。訪れて、まず心を惹かれたのは、沖合に浮かぶ経島だった。ここは、天照大御神を祀る日沉宮が現在の場所に遷る以前に鎮座していたと伝わる神域。今も一般の人は立ち入ることのできない禁足地だ。海風を感じながら海岸線を歩くと、その心地よさに思わず「気持ちいい」と声が出た。神社を案内してくれた責任役

員の小野篤彦さんの話で印象に残ったのは、神は本来、姿形がないということ。御神体そのものが神なのではなく、そこに神様が宿る。そうした目には見えない存在を信仰するのが神道だという。日御碕神社には、伊勢神宮が「日の本の昼」を守るのに対し、「日の本の夜」を守るとの由緒も伝わる。さらに、「現代人は午前0時から一日が始まる」と思いがちです



Echoes of SHINDO

とちのこえをきく

—— 経島

波の音が響く日御碕。遠くから聞こえるウミネコの声
が海に重なり、時がゆっく
りとほどけていく。出雲の
海が奏でる、静謐な音の
世界をお楽しみください。



SHINDO — 神社でひらく、 心と体のウェルネス

SHINDOとは「心・体・神」を一つにゆなぎ「今」に意識を向けて生きたための日本発のウェルネス。「心(Mind)の道・身(Body)の道・神(Spirit)の道」の意味を内包し、日本の古(いにしえ)より続く「今この瞬間を生きる」という思想「中今(なかついま)」を軸に据える。その土地の自然音や神社にまつわる音に身をゆだね、神々をイメージした神楽(かぐら)のような動きと呼吸を重ねることで、心が静まり、意識は自然とこの瞬間へと向かう。本連載では、このSHINDOの考え方をもとに神社を巡り、心と体がひらかれていく感覚をひとといっていく。



Instagramは
こちらから

■ 出雲神話の記憶と祈りが息づく 日御碕の神秘の島・経島

日御碕(ひのみさき)神社の沖合に浮かぶ経島(なみしま)。天照大御神(あまてらすおおみかみ)を祀る日沉宮(ひしずみのみや)の元宮と伝わる神域で、一般の人は立ち入れない禁足地。ウミネコの繁殖地としても知られる。毎年8月7日の夕刻には神職が島へ渡る「神幸(みゆき)神事」が執り行われる。



Echoes of SHINDO

かみさきのこゑをきく

— 出雲 —

日が沈む聖地で今に還る

vol.5 IZUMO

海に浮かぶ神域、経島。

人の立ち入りが許されない島を前に、目には見えないものに心を寄せ、祈りを捧げてきた人々の営みに思いを馳せる——。ウエルネスのスペシャリストが神社を巡り、日本古来の祈りと「よりよく生きること」のヒントを探る本連載。神々の物語が息づく日御碕で、心と体を整える習慣を見つめ直した。

しきじの魅力は「に水。ミネラル分が非常に豊富な天然水は柔らかい。そしてなんととっても薬草たっぷりのサウナと漢方薬草風呂がすごい。施設一帯を包み込むような薬草の芳醇な香りで全身が蒸される。薬草は韓国のもを含め、数十種類を独自にブレンドしたものを使用。サウナ室にはスチームが搭載され、湿度たっぷりの薬草蒸気に包まれる。カラカラのドライサウナが主流だった昭和、平成時代に、おそらく唯一無二の環境だったのではなかろうか。そして湯上がりのお楽しみは食堂。メニューは種類豊富だが、本場韓国の蕎麦粉入りの麺を使用した冷麺が人気！ビールにつまみ3品が付く「ちよい飲みセット」で過ごす人の姿も。館内は完全男女セパレートで、食堂も別々。とくと自分時間に浸ることができる。清掃時以外は24時間営業だが、早朝の清掃時間ですら行列ができる。



サウナしきじ

静岡県静岡市駿河区敷地2-25-1

TEL 054-237-5537

<https://www.saunashikiji.jp/>

サウナ(男女別2室ずつ) 水風呂 内湯

内気浴 食事 休憩スペース



湯気 YUGE
MAP

地図

vol.10
静岡

案内人 笹野美紀恵

撮影／金子斗夢
取材・編集／中野桜子

薬草の力、水の柔らかさ
日本中から愛される
「サウナの聖地」の秘密

SHIZUOKA

私のルーツは、実家が「サウナしきじ」だったところにある。物心ついた頃から、サウナと水風呂は日常の一部。ところが大学卒業後、東京へ出た当時のこと。サウナの乾いた熱さに息苦しさを感じ、水風呂は肌に刺さるように痛い。そこで初めて、静岡の水の柔らかさを知ったのだ。しきじの水風呂は、地下から汲み上げる天然水。不思議なことに、同じ地域で掘っても、同じ成分の水が出るとは限らない。地層や環境が重なった、まさに偶然の産物だ。その水と独自に調合した薬草が出合い、湿度を含んだ蒸気となって、身体をまるやかに包んでくれる。いつからか「聖地」と言っていたのだけれど、それを守っているのは現場のスタッフたち。掛け流しでありながら、水風呂は毎日すべて抜いて入れ替える。古い施設だからこそ、手をかける。その姿が、しきじの湯気と活気を作っている。

笹野美紀恵（ささの・みきえ） 実家は、「サウナの聖地」として知られる静岡「サウナしきじ」。ホテルの温浴施設をプロデュースするほか、医療機関とオリジナルの薬草入浴剤を共同開発するなど、未病予防にサウナを活用する取り組みも行っている。

しきじ

東京初。都市を舞台にした文化芸術の祭典、誕生。

A Tokyo-wide celebration of the arts and culture

ARTE TOKYO

2026.10.10 Sat-12.31 Thu

Tokyo
International Festival
of Arts and Culture

開催エリア：東京全域

コアエリア：臨海エリア、日比谷・丸の内エリア、代々木・渋谷エリア

Event Area: Entire Tokyo

Core Areas: Waterfront Area, Hibiya-Marunouchi Area, Yoyogi-Shibuya Area

主催：東京都、東京国際文化芸術祭実行委員会

Organized by Tokyo Metropolitan Government,

Executive Committee for the Tokyo International Festival of Arts and Culture



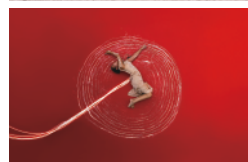
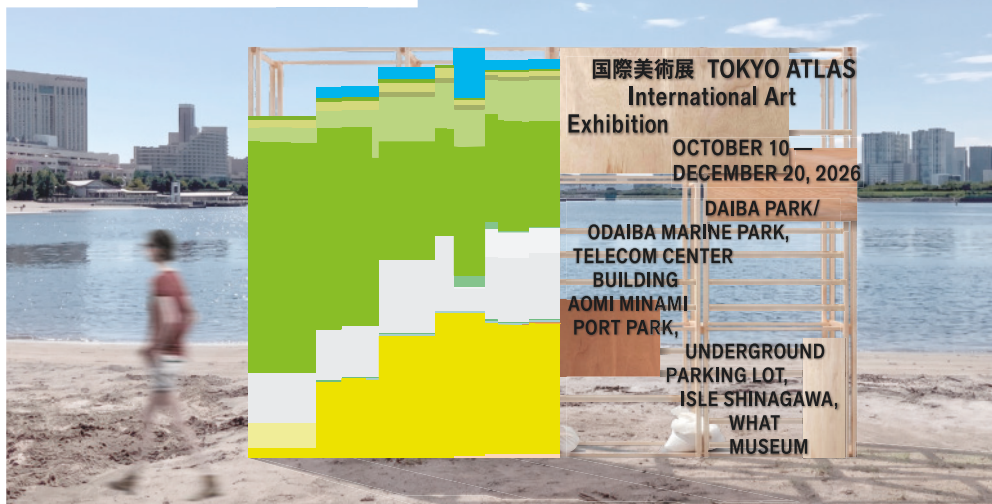
artetokyo.jp

鈴木康広〈空気の人〉

東京国際文化芸術祭

国際美術展 TOKYO ATLAS International Art Exhibition

OCTOBER 10—
DECEMBER 20, 2026



2026年10月10日|土|—12月20日|日|

*月曜休（祝日の場合、翌火曜休／10月12日、11月23日開場） 開場時間：10時—17時
観覧無料（一部有料プログラムあり）

【台場エリア】台場公園・お台場海浜公園 【青海エリア】テレコムセンタービル、青海南ふ頭公園、
地下駐車場（青海南ふ頭公園内） 【天王洲エリア】アイルしながわ、WHAT MUSEUM

DATES: Saturday, October 10—Sunday, December 20, 2026. Closed Mondays. If Monday is a national holiday, closed the following Tuesday. Open on October 12 and November 23.
OPENING HOURS: 10am—5pm Free Admission. Fees apply to some programs and exhibitions. VENUES: [Daiba Area] Daiba Park / Odaiba Marine Park
[Aomi Area] Telecom Center Building, Aomi Minami Port Park, Underground Parking Lot Within Aomi Minami Port Park [Tennoz Area] Isle Shinagawa, WHAT MUSEUM

主催：東京都、東京国際文化芸術祭実行委員会、公益財団法人東京都歴史文化財団

ORGANIZERS: Tokyo Metropolitan Government, Executive Committee for the Tokyo International Festival of Arts and Culture, Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture



tokyoatlas.jp

上から順事に | From top to bottom:

~Abraham Poincheval, *La Boutelle*, 2024, Paris, France
Photo by Hafid Lhachmi / ADAGP Paris 2024
Courtesy of Semiose

~Kawaii Vatanajankur, *The Machine Ghost in the Human Shell*, 2024. In Collaboration with Pat Pataranutaporn
~Ikemura Leiko, *Moonrabit Landing*, Concept drawing, 2026

~Kusama Yayoi, *A Bouquet of Love I Saw in the Universe*, 2021. Installation view at Yayoi Kusama: *A Retrospective*, Grogius Bau, Berlin, Germany, 2021
© YAYOI KUSAMA, Courtesy of Ota Fine Arts



兵庫県

神戸空港



神戸への翼

東京(羽田)などからANA便で神戸空港へ。神戸空港から北野エリアへは、ポートライナーで三宮駅まで約18分。駅から北野エリアまで徒歩約15分。タクシーなら約5分。

※運航情報は変更になる可能性があります。最新の情報はANAウェブサイトをご確認ください。



「神戸特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。



北野グロッサリーストア

HPなし／神戸市中央区山本通3-3-3

モスクの目の前で30年以上続くハラール食材店。棚にはパキスタンやトルコ、インドネシアの香辛料や豆、バスマティライス、ハラール認証の肉が並ぶ。異国の味は、観光のためではなく、この街で暮らす人々の食卓のためにある。



食の戸、ひらく

フロインドリーブ

<https://h-freundlieb.com>

1924年創業。第一次世界大戦中、日本軍の捕虜となり来日したドイツ人が始めた老舗ベーカリーは、役目を終えた旧神戸ユニオン教会に新たな命を吹き込む。名物のハードトーストとウィナー（ドイツコッペ）は、建物とともに神戸の記憶を受け継ぐ。



Kobe Shawarma

HPなし／神戸市中央区中山手通2-25-10

「子どもたちにも安心して食べられるファストフードを」。そんな願いから生まれた、日本では珍しい中東発祥の肉料理・シャワルマの専門店。北野ではハラールもまた日常の選択肢。宗教を超えて多くの日本人がその味を楽しんでいる。





Bengal Kobe Halal Kitchen

<https://www.bengalkobehalalkitchen.com/ja>

北野坂のハラールレストラン。アフガニスタン出身のイスラム教徒アーメッドさんと、宣教師ジョシュさんが宗教を超えて食卓を囲む。この街では、それもまた日常の風景だ。



awj

<https://www.awj.kitchen>

ヴィーガンやベジタリアンにも対応する人気カフェ。宗教や食文化、価値観の違いを「特別扱い」せず、誰もが同じテーブルを囲める一皿を届けている。



義を、祀る



南京町ではなく、北野に接する諏訪山の麓に建つ関帝廟。開港当時の南京町（神戸の中華街）には、すでに寺院を建てる場所がなかったからだ。1888（明治21）年に創建されたこの関帝廟は、儒教・道教・仏教を一つの堂内に祀る日本でも珍しい存在。祀られる関羽は、武勇ではなく、「義」を貫いた人物として敬われ続けている。異なる教えを一つの屋根の下に迎え入れ、「義」を大切にする。その姿もまた、この街が育んできた共生のかたちなのである。

関帝廟 <https://zhonghua-huiguan.com/service/mausoleum>

北野の坂は急いで歩く場所ではない。神社で手を合わせても、教会の扉を開けても、モスクの前で足を止めてもいい。大切なのは、宗教を理解することではなく、ここに流れる空気を感じること。港が開かれ、世界中からやってきた人々は、この狭い山裾の街で隣人として暮らし始めた。異なる言葉、文化、祈り。それでもともに生きてきた時間が、この街の穏やかな空気を育てた。

神戸から持ち帰るものは、神戸ビーフだけではない。「ご近所さん」という言葉。それは、ごく当たり前で、けれど世界では当たり前ではない言葉。宗教や人種が違って、まずは隣人として向き合う。その積み重ねが、この坂の街を世界でも特別な場所にしてきたのだと思う。

神戸で開かれていたのは、港だけではなく。人の心の扉もまた、静かに開かれていたのだ。

命を、敬う

厳格な菜食主義と徹底した不殺生で知られるジャイナ教。日本で唯一のジャイナ教寺院が北野にある。これほど珍しい祈りの場が、ごく当たり前のように北野の坂の途中に建っていること自体、この街が世界でも稀有な場所であることは十分に伝わってくる。

バグワン・マハビールスワミ・ジェイン寺院
HPなし／神戸市中央区北野町3-7-4

記憶を、繋ぐ



撮影：河野徹 所蔵：大阪中之島美術館



神戸ジューコム跡地（神戸電子専門学校）
<https://www.kobedenshi.ac.jp/info/kobejewcom.html>

ていったともいわれている。

過去の旅の途中、歴史を保存する場所を数え切れないほど見してきた。しかし、「人の優しさ」そのものを保存している場所には、そう多く出会えない。この壁は建物の一部ではない。開かれた心が、確かに存在した証人なのである。この壁が残しているのは石ではない。人が人を受け入れた記憶である。

を訪れる。学校の福岡賢二常務理事と福岡美和事務長によれば「自分のルーツを知りたい」と、この壁に静かに手を添えにやってくる人も少なくないという。「神戸は温かく迎えてくれた」「子ども頃の思い出は神戸とともによみがえる」。そんな言葉が、この街には今も残る。手塚治虫も少年時代に兄とこの場所を訪れ、この出来事を知って強い衝撃を受けた。その記憶は後年、『アドルフに告ぐ』という作品へと繋がって



「命のビザ」をご存じの方も多く
と思う。第二次世界大戦中、
外交官・杉原千畝^{ちうぬ}が発給した査
証によって、多くのユダヤ難民
が命を繋いだ。その人々が日本
でたどり着いた場所が、北野だっ
た。1940年から41年につけて、
およそ4500人のユダヤ
難民がこの街に滞在したとされ
る。当時、彼らの暮らしを支え
たのが北野にあったユダヤ人コ
ミュニティセンターと近隣に暮
らす人々である。礼拝の場であ
り、食事を分け合い、情報を交
換し、次の安住の地へ旅立つま
での日々を過ごした場所だった。
大戦の空襲で神戸は市街地の
多くを焼失した。しかし、この建
物の外壁だけは奇跡的に残った。
現在は神戸電子専門学校の敷地
内で保存され、その歴史的価値を
未来へ伝える役割を担っている。

北野から世界各地へ渡ったユ
ダヤ人やその子孫は、今も北野



日々、祈る



日本最古のモスク、神戸ムスリムモスク。1935年の創建以来、神戸大空襲にも阪神・淡路大震災にも耐え、この街とともに歩んできた。礼拝を告げるアザーンは一日に5度響く。しかし早朝は流さず、屋間も音量は控えめ。「ご近所」に配慮してきたからこそ、一度も苦情を受けたことがないという。日本人初のイマームである藤谷勇介さんは「私たちが培ってきた共生を伝えていきたい」と話す。祈りとは神へ向かうものだと思っていた。ここでは、その祈りが隣人へも向けられている。

神戸ムスリムモスク

<https://www.kobemosque.com>

世界には、宗教の数だけ祈りがある

自分はこれまで、100近くの国と地域を歩いてきた。壮大な自然に出会い、人類の歴史を変えた遺跡にも立った。そして宗教が人々の暮らしの中心にある国も数多く訪ねてきた。だが、神戸・北野ほど、不思議な風景を見た記憶はない。

鳥居のすぐ先に教会があり、坂を上げればモスクのドームが現れる。白い大理石のジャイナ教寺院が建ち、その先には神戸シナゴークがある。さらに諏訪山の麓の関帝廟かんていびやうへと続く。それらは観光施設として並んでいるのではない。今もそれぞれの信仰を持つ人たちが、ごく普通に暮らしている場所なのだ。

もちろん、この特集で宗教を紹介したいわけではない。自分が惹かれたのは、その間に流れている空気だった。どの宗教者に話を聞いても、何度も同じ言葉が返ってきた。

「ご近所さんですから」
世界では、宗教の違いが争いの理由として語られることが少なくない。しかし、今回



話を聞かせてくれた宮司も、神父も、司祭も、イマームも、皆が口を揃えたのは、「宗教が争うのではない」ということ。

争いを生むのは政治や利害であり、それぞれの教えが目指しているものは結局、「平和に生きること」だという。その言葉は、この街では理想論ではなく、日常だった。

神戸港が開港すると、世界各地から人々がやって来た。欧米人だけではない。彼らに仕えた中東やインド、中国などアジアの人々も海を渡り、この山と海に挟まれた細長い土地に暮らし始める。北野は坂ばかりで、当時は田畑が広がる郊外だった。限られた土地で、日本人と肩を寄せ合うように暮らすことになり、やがてそこが「雑居地」と呼ばれるようになっていく。だからこそ、互いを遠ざけることはでき

なかった。隣人として生きていくしかなかったのである。

神戸という名は、生田神社を守る「神戸（かんべ）」に由来するといわれる。その神戸は、開港によって世界へ向かって開かれた。しかし開いたのは港だけではなくたのかもれない。人々はいつしか、心の戸まで開いていったのだ。坂の途中に建つ宗教施設は、それぞれ違う神を祀まつっている。しかし、それぞれの坂道は繋がっている。

世界が分断へ向かう今、この小さな北野という坂の街には、国籍も宗教も超えてともに繋がり、暮らしてきた150年以上の時間が積み重なっている。ここにはことさらに世界平和を叫ぶスローガンはない。ただ、ご近所さんとして助け合ってきた毎日があるだけだ。



光を、迎える



神戸ハリストス正教会

<https://www.orthodoxjapan.jp/annai/n-koube.html>



カトリック、プロテスタント、正教会。この街では互いを尊重し、同じ景色の中で祈りを重ねている。神戸ハリストス正教会のワシリイ・杉村太郎司祭は、「純粋に信仰の世界で生きる人間は、皆平和を望んでいます」と語る。阪神・淡路大震災で被災した3つのカトリック教会は一つとなり、1999年にカトリック神戸中央教会 (<https://www.catholic-kobe-central.jp>) が発足。2004年に現在の聖堂が完成。旧中山手教会のステンドグラス（左ページ写真）が受け継がれている。



生田神社 (<https://ikutajinja.or.jp/> P.37 写真) の境内で笑顔を交わす宗教関係者(左から北野天満神社の佐藤典久宮司、生田神社の加藤隆久名誉宮司、神戸ムスリムモスク幹事の杉田良隆さん)。宗教を超えて語り合う姿は、この街では特別ではない。かつて海辺に開かれた港へ集まった人々は、山裾の北野で暮らし始めた。古地図が示す田畑の風景は、やがて異国のの人々と祈りが寄り添う街へと変わっていく。150年以上を隔てた眺めが伝えているのは、変わったのは街並みだけではないということ。神の戸が開いた先で、人の心もまた静かに開かれていった。



坂に宿る

北野という町名は、この北野天満神社に由来する。平清盛が福原京^{はふきやう}を築いた時代から街を見守ってきた社は、鬼門を守る神社として始まり、今では異なる文化や祈りがともに暮らす北野を静かに見守り続けている。

北野天満神社
<https://www.kobe-kitano.net>



世界には、宗教の数だけ祈りがある。そして、その違いが争いを生むとされることも少なくない。けれど神戸にある北野エリアには、わずか約400メートル四方に神社、教会、モスク、シナゴークが寄り添い、人々は150年以上、「近所さん」として暮らしてきた。互いの教えを押しつけるのではなく、それぞれの祈りを尊び、ときに助け合い、ともに街を育ててきたのである。神の戸を開いた先にあったのは、世界がまだ学べる、小さな平和のかたちだった。

撮影…清水健 取材・文…山下マヌー 編集…小嶋美樹 コーディネーション…安東千幸

神
の
戸、
ひ
ら
く



そういう意味では、推し活ブームの後押しをしているのがANAをはじめとする航空会社ともいえる。地方公演は、もとはと言えば現地ファンのための開催だったはずが、今や全国各地からでも飛行機に乗って駆けつけるというのが当たり前になってしまった。五輪、サッカー、メジャーリーグを海外で観戦、弾丸フライトというのも珍しいことではなくなった。推し活における飛行機は、コンサートや試合の開催に合わせて目的地を転々とするコアなファンにとって重要な移動手段である以上に、現地に赴くまでのファッションや応援グッズ、バッグなどで無言の連帯感や新たな出会いを生み出すきっかけにもなっている。

これまで大相撲ファンのことを“好角家”と呼んでいたのが、最近では〇〇関推しとか〇〇部屋推しと言われている。私は伊勢ヶ濱部屋推し、なかでも大の炎鵬関推しだ。私とほぼ同じ身長、体重でも、大相撲の世界では“小兵”と呼ばれている炎鵬関。

首の大きな怪我を乗り越え、不屈の精神で土俵へ復帰。番付を再び幕内に戻すべく十両で熱い戦いを続けているひたむきな姿、土俵際のスピード感あふれる逆転技を間近で応援するため、今年の11月も福岡で開催される九州場所へANAに乗って向かう。

その前に炎鵬関の出身地、石川県の能登空港に向いた。入院、休場して番付が幕下になった後、一時は撤去されてしまっていた等身大パネルが、十両に復帰した後、再び展示されていると推し活仲間から聞いたからだ。同郷の横綱大の里関らと共に、第69代横綱白鵬関（先代宮城野親方）へANAから贈呈された化粧まわしを受け継いだ姿が実に凛々しい。炎鵬関推しは必見だ。能登空港へGo！

パラダイス山元の空港巡礼

【のと里山ポケモン・ウィズ・ユー空港】INTQ

広大な能登半島の中心に位置し、羽田からANA便が午前と午後の2往復就航中。陸路なら半日以上かかるところをわずか約60分で結ぶ。到着出口の横には、石川県出身の横綱大の里関を筆頭に関取の等身大パネルが並んで展示されており、お気に入りの力士と一緒に並んで撮影ができる。1階売店には、能登産の素材がいきた濃厚な味わいのソフトクリームや、様々なキャラクターをあしらった地元ベーカリーの素朴なパンが並ぶ。今年7月7日、能登半島地震の復興のシンボルとして大規模リニューアルされ、ポケモンファンにとっては聖地ともいえる圧倒的なクオリティを誇る。ターミナルビル内の案内サインにも隠れキャラが描かれているので見落とさないように。毎出発時には横断幕を掲げたグランドハンドリングスタッフのグッバイウェーブが楽しめる。保安検査通過後の搭乗待合室内でしか購入できない「くまのおうちクッキー」がパラダイス山元の推し。



パラダイス山元：プロ搭乗客。ANAミリオンマイラー。ラテン音楽家。好角家。餃子レストラン「荻窪餃子 葛籠苑」オーナーシェフ。グリーンランド国際サンタクロース協会公認サンタクロース。著書に『読む餃子』、英語・仏語版餃子レシピ本『GYOZA』、『パラダイス山元の飛行機の乗り方』、ソリマチアキラとの共著・絵本『サンタさんみっけ!』など。出演イベントの詳細などはX(旧Twitter)で発信中。@mambon

パラダイス山元の

快適な空だけの旅

Vol.49

全国行脚の推し活旅



イラストレーション／ソリマチアキラ

元々多趣味で、仕事もなにが本業かと問われても即答しづらい環境を自ら作り出している私がハマっているのが「推し活」だ。自分のことだけで精一杯で、寝る暇もなくばっつんばっつんのスケジュールなのに、好きな対象を全力で応援することで、日常に潤いと生きがいもたらされ、幸福感に浸ることができる。応援する対象を眺めたり、その魅力を仲間とチャットなどで語るだけで日々のストレスは半減。

元々はアニメキャラクターやアイドルのファン、マニアが使い始めた「〇〇推し」というワードは、子どもから高齢者、さらには日本が大好きな外国人にまで浸透した。その広がりには、オタク文化だけに留まらず、ありとあらゆるジャンルに及ぶ。作品鑑賞、動画の視聴に始まり、グッズの収集、イベント参加と段階はあるものの、飛行機に乗ってライブ遠征するとか、



装花文

赤井勝

カボチャ / Pumpkin vol.31

今回は三重県桑名市の「蛤料理 日の出」を紹介します。絶品のはまぐり料理で知られる創業100年を優に超す老舗料亭。あの『美味しんぼ』も取り上げた名店ですから、ご存じのかたも少なくないのではないのでしょうか。

私は今年の夏、久方ぶりに同店にお邪魔する機会に恵まれました。

はまぐりの天ぷら、焼きはまぐりと、はまぐりづくしのお料理をいただいたのですが、やはり、特筆すべきは、はまぐり鍋です。伊勢湾の汽水域で育った大ぶりで身の厚い地元産の天然はまぐりを、煮立った極上のお出汁

にくぐらせます。そして、口が開いた瞬間のぷりぷりで柔らかなで、そのうえ、とつてもジューシーな身を口に運びます。もつ、言うことはありません！そして、鍋を食へすすめ、はまぐりをいくつも追加、言わば、追いはまぐり、をしていくと……、濃厚な旨みエキスが溶け出して、お出汁は刻々と深い味わいに変化していきます。これがもう、悶絶するほどおいしいのです。

ここでの食事で、さらに嬉しいのが、鍋の差配をしてくれる先代店主のお嬢さんのトーク。『美味しんぼ』にも登場した女性です。彼女の語る、はまぐり愛、あふれる、豊かなはまぐり

のうんちく……、まるでマンガのワンシーンが、そのまま再現されたかのようです。そして（マンガでは）実物よりブサイクに描かれちゃって」という鉄板ネタを筆頭に、お腹いっぱい笑わせてもくれるのです。

食事が終わるころにはお腹も心も大満足で、私はごく自然に「やられた」とつぶやいたのでした。江戸時代、伊勢路の玄關口として栄えた桑名。「一生に一度はお伊勢参り」と言われませんが、私は「年に数度は桑名参り」と心に誓ったほどです。

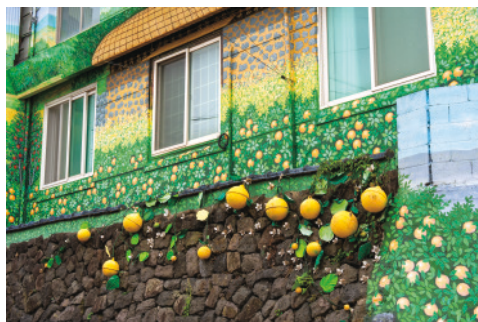
今月末はハロウィンということで、カボチャの装花を贈ります。

Masaru Akai

65年、大阪府生まれ。花を通じ心を伝える自らを「花人」と称し、自身の飾る花を「装花」と呼ぶ。08年、北海道洞爺湖サミット会場を花で飾り、13年、伊勢神宮式年遷宮では献花を奉納。24年、大阪府堺市に「Akai Masaru Art Museum」をオープン。



島を包む、
思いがこもったアートたち



特にチェジュ市の旧市街には、昔ながらの屋根の低い家や細い路地が残った地域がある。古い建物を壊すのではなく、地域の記憶を残す取り組みが行われた。代表例である「トゥメンイ路地」。海沿いの防波堤に沿った街並みも、アートが施される。海を見守る、紅白の馬の灯台「イホテウ馬灯台」は、チェジュの在来馬をかたどっており、世界でも動物の灯台が珍しいことで見応えあり。古くから馬とともに生きてきた島を象徴する。

済州島への翼

東京国際空港（羽田空港／HND）からソウル・金浦国際空港（GMP）までANA直行便で約2時間15分。金浦国際空港から済州国際空港（CJU）まで国内線で約1時間10分。



◀「済州島特集」はWeb『翼の王国』でもお楽しみいただけます。本誌未掲載のWeb限定記事もぜひご覧ください。





市場の活気は 人々のエネルギーから



チェジュ島名産品のみかんやみかんのジュース、ピーナッツマッコリがあちこちで売られている。チェジュ島の守り神といえの石像「トルハルバン」アイテムもずらり（写真左）。アワビを丸ごと入れたおむすび（写真右）やマンドゥの屋台は観光客で大行列。

チェジュ島名産品のみかんやみかんのジュース、ピーナッツマッコリがあちこちで売られている。チェジュ島の守り神といえの石像「トルハルバン」アイテムもずらり（写真左）。アワビを丸ごと入れたおむすび（写真右）やマンドゥの屋台は観光客で大行列。



韓国特有の市場文化は、チエジュでも健在。雄大な自然が島の大部分を占める一方、空港周辺の繁華街は人々の往来で賑わう。繁華街の中に市場を見つけた。魚を売る人、みかんを売る人、料理を作る人。やはり女性が目立つ。若い男性も活気よく商売する。島内で採れた恵みをずらりと並べれば、島を潤してくれるのは、きっと人々の笑顔と威勢のいい掛け声である。

また、この付近の街並みを歩けば、古い家々の壁に色鮮やかなアートが現れるのが印象的だ。2000年代以降、集落を彩る公共美術プロジェクトが島に広がり、アーティストはもちろん、学生や地元の子どもたちも参加。海女やチエジュ馬、海など、描かれるのは島で受け継がれてきた暮らしと記憶。古い街並みをキャンバスに、チエジュの物語は描き継がれている。



「ついに韓国にできるのか!」とその計画を初めて聞いたときに思わず声が漏れた。世界初の猫のテーマパーク「Dolcori Forest」が2026年の春にチェジュ島の南西部にオープン。今まで猫に関する商品はいくつもデザインし、ベルギーの猫祭りに2度参加しに行くほど猫好きの私に、園内に設置する遊具のデザインの依頼があったときには運命を感じてしまっ

た。様々な色やポーズを検討したが、最終的には寛いでいる、自由の象徴として白い色の5匹に。野外には多くのアーティストによる猫の常設展示があり、チェジュのオレンジをモチーフにした巨大な猫も、話題を集めている。屋内展示も、猫を追いかけながら五感でアートを体験できるインタラクティブな内容。チェジュに伝わる猫の伝説が、今、色濃く映し出される。(語り／森井ユカ)

トルコリの森／돌코리숲

1878, Jungsanganse-ro, Andeok-myeon, Seogwipo-si, Jeju-do
<http://dolcoriforest.com/> / @dolcoriforest

様々なアーティスト作品が構える、屋外展示の中の森井ユカによる5匹の猫のオブジェ。猫に抱かれて眠ってみたい、猫の背中に乗って飛んでみたいと妄想する猫好きは多いのではなかろうか。



森井ユカ

立体造形家、キャラクターデザイナー。ポケモンカードゲームのイラストレーションを手がける。代表作に「ネコカップ」。ANA機内誌『翼の王国』では「ニッポン47妖怪さんぽ」を連載。チェジュ「トルコリの森」では、猫をモチーフにしたアート作品も手がけている。



あちこちにちりばめられた様々なアーティストの猫たち。アーティストの個性が楽しい。伝説上の石像「トルコネンイ」のオブジェも再現されている。最新のプロジェクターなどを使ったアミューズメント要素も充実。つい長居してしまう。





島の伝説に魔法をかける、
猫たちの猫たちによるテーマパーク



施設内のカフェは広々として一日中いても飽きない。森井ユカの代表作である「ネコカップ」で作られたババロアや、猫形の焼き立てデニッシュも人気。チョコペンで思い思いの表情を描ける。館内の猫のオブジェもアーティスティックで見応えがある。





島を守る猫の伝説が今、 息を吹き返す

伝説となった「トルコネ
ンイ」の石像が、村の入
り口に置かれた当初の姿
で今も残る。島ではかわ
い猫たちにあちこちで
出会える。温かい寝床を
置いてあげる人、栄養の
ある餌を与える人、飼
猫でなくても名前をつけ
て愛でている様子もあった。



チエジュには猫を守り神的存
在としてきた伝説があるとい
う。かつてチエジュの村人た
ちは、猫の姿をした石像を村の
入り口に置き、災いを払い、幸運
を招く守り神として祈りを託し
た。その古い伝承は今、猫を島
の新たな守り神としてよみがえ
らせ、街中の猫たちが人々に愛
されている様子があちこちで窺
える。猫カフェもいくつもある。
「Mirdam」は、いわゆる日本
の「猫に人間の接客をさせる猫
カフェ」ではない。猫がゆった
りと生活するところを「人間は
静かに見守るカフェ」。この
猫たちは保護猫で、オーナーが
連絡を受けた猫たちを引き取り、
幸せに暮らす環境作りをカフェ
に託した。我々は先ず、猫たち
が判断する距離を厳格に守りつ
つ、至福の時を過ごす。猫が島
に幸せな空気を運んでいるのは
確かだ。（語り／森井ユカ）

Mirdam／미르담

1-10 Yonghwa-ro, Jeju-si, Jeju-do

@mirdam_jeju

10匹近い猫たちは思った以上に友好的で、店の出入りは自由。ドリンクやスイーツ、オリジナルの文具やマグなどの猫雑貨も楽しく愛らしい。保護した野良猫たちと過ごす、カフェ兼雑貨店であり、カフェの収益の一部は、野良猫の保護や治療などに使われているという。







チェジュ島の中央に美しくそびえる漢拏山（ハンラサン）は、標高1,947mを誇る韓国の最高峰。ユネスコ世界自然遺産にも登録された豊かな生態系が息づき、山頂には神秘的な火口湖「白鹿潭（ベクロダム）」が広がる。



漢拏山アレチョマウル本店
／한라산아래첫마을영농조합법인

675, Sanroknam-ro, Andeok-myeon, Seogwipo-si, Jeju-do
☎ @ftown1950

蕎麦畑と隣接して、カフェ、ショップ、レストランがある。蕎麦粉のジョン、冷たい麺、辛い和え麺、蕎麦茶やクッキーなど、ここでしか味わえないオリジナルの蕎麦料理へと発展させている。



名物のえごま油の和え蕎麦「チェジュ蕎麦ビビチャッチャツ麺」。ビジュアルも印象的で、チェジュ島をイメージして、ハンラサンの山を中央に、12の具材が盛り付けられている。透き通っただしスープがあとをひく「チェジュ蕎麦水冷麺」や、旨辛ダレと和える蕎麦、蕎麦粉のジョン、マンドゥ（餃子）もおいしい。島内の蒸留酒業者と協力し、蕎麦焼酎も商品化している。



山あい、標高約500メートルのこの村は、わずか21世帯の集落。ここで住民たちが、蕎麦そばの栽培から加工、商品づくり、飲食店運営までを手がける。その礎となったのが、日本の蕎麦

文化だった。7年前、代表のカン・サンウクさんが向かったのは、北海道。現地で学び、日本との交流を重ねながら技術を身につけた。興味深いのは、日本の蕎麦を再現しているのではな

いこと。韓国にも古くから、独自の蕎麦粉文化がある。そこで彼らは、学んだ技術を反映させ、この地の食文化と掛け合わせた。日本の知恵とチエジュの風土が出合い、独自の味が生まれ

た。しかしカンさんは言う。「大切なのは、ただ蕎麦を育てることではない。蕎麦を通してこの小さな村に人が訪れ、仕事生まれ、地域が続いていく仕組みを作ることなのです」。



北海道から運ばれた
小さな集落の力強い蕎麦文化



チャム文化院／차암 문화원

254, Waseon-ro, Jocheon-eup, Jeju-si, Jeju-do
 @jeju.chanong

「チェジュの土で育ったお茶を、
 チェジュの土から作られた器で
 飲む。そうすることで、一杯の
 お茶の中に、この島の自然や文
 化まで感じてもらえると思うん
 です」と微笑む。



近隣の経営者同士はライバル
 ではなく、常に情報交換をし
 て支え合う仲間。チェジュ全
 体の農業がうまくいかなくて
 は意味がない。商品は韓国各
 地のカフェや店に届く。キム・
 メンチャンさんはテイスティ
 ングが楽しめるサロンも営む。
 案内してお茶を淹れてくれた。
 日本の茶農家さんともSNSを
 通じて親交があり、コラボイ
 ベントなども行っているという。



石、風、女性……一杯のお茶の中に、
この島の物語を込めること

ソングア
城邑緑茶村／성읍녹차마을
4772, Jungsangandong-ro, Pyoseon-myeon, Seogwipo-si, Jeju-do



見覚えのある光景が広がる。
茶畑だ。チェジュ島での茶畑の
歴史はまだ浅いが、お茶の木が
育つための条件に恵まれている
という。近隣の茶畑を経営する
3名に出会った。「茶作りをし
て20年ほどになります。もとも
とチェジュ島の農業はみかん農
家が主でした。でも、それだけ
では厳しくなってきた頃、行政
から緑茶を育ててみてはどうか、
という提案があったんです。そ
れをきっかけに、70〜80人の農
家が集まり、力を合わせて立ち
上げました」。有機栽培を大切
にし、人の手で行う作業も多い。
「チェジュは昔から、石と風と
女性が多い」と言われています。
火山石があり、風があり、強い
女性たちがいる。その環境で
育ったお茶を通して、チェジュ
そのものを知ってもらいたい」。
独自の茶の味は人々が協力し
合って誕生し、島を支えている。



Nodo Mackerel／노도 고등어회
1F, 364, Seohaean-ro, Jeju-si, Jeju-do

(写真右) 韓国の太刀魚の煮付け「カルチチョリム」を圧倒的な長さの専用鍋で。他の海鮮もたっぷり。塩焼きも大人気で、厨房にある専用の大型グリルで焼かれる。(写真上) めずらしい魚の生食文化圏であるが、なんと鯖を刺身で食べられる店も！ 海沿いのオープンエアのテラス席がナイス。



チェジュマダン／제주마당
2F, 50, Dori-ro, Jeju-si, Jeju-do



ソンサンイルチュルボン
城山日出峰の下にある海岸のヘニョウィチプ

城山（ソンサン）エリアにある「海女の家（ヘニョウィチプ）」。城山日出峰周辺の絶景も楽しめ、海女たちがダンスを披露してくれるショータイムも。人気メニューはアワビ粥、海鮮ラーメン、刺身盛り合わせ。これでもかというほど贅沢にアワビやサザエが入っている。





チェジュならではの 海鮮の楽しみ

チェジュ島には、島をぐるりと囲んで「ヘニョウチブ」という海女の営む海鮮食堂が軒を連ねる。韓国語でヘニョは海女、チブは家や店という意味。海女が獲れたての海鮮を刺身や料理で出してくれる。「調理や接客の係は決まっているの？」と聞くと「なにを言うの、みんな潜るし調理もする。どんなに高齢になってもみんな一緒に働くよ」と。新鮮な海鮮と絶景と、

海女のパワーももらえる場所だ。空港付近には飲食店街がたくさん。海鮮料理店が豊富な中でも初めて出会うのが、太刀魚の鍋。看板料理は、長い太刀魚が丸ごと入る特注の鉄板鍋。元祖の店を訪ねた。2016年、家族で経営を始め、コロナ禍を乗り越えた今もお賑わう。他にもこのスタイルの店が増えるほど、家族でチェジュ名物となる豪快料理を生み出した。





この日は3名で入水。海に入れば年齢を全く感じさせないしなやかな動き。島をぐるっと囲んであちこちに海女の仕事場がある。



海女小屋にはウォールアートが。海女の仕事は大変だが、一方で豊かな海産物が獲れたり、みんなで協力して仕事をするのが何より楽しいという。



サザエ、アワビ、ウニなどが獲れる。「ちょっと待ってな」と俊敏な捌きでウニを獲って上がってきたブ・ホンスンさん。クリーミーで臭みゼロのとろける味。

体じゆうに重りを纏い、しつかりとした足どりで海に入っていくのは済州海女協会会長を務めるブ・ホンスンさん。

「ここでは、村ごとに海女たちがチームで仕事をします。獲ったものはみんなでルールを守り、漁村の組合を通して出す。チェジュは『女の島』と言われますね。昔、漁から帰らぬことも多かった男性に対して、女たちが海に潜って、畑仕事をして、家族を支えてきた。今でも、海女は80歳、90歳で海に入りますよ。私も18の頃から海女としてここまで生きてきた。最初は何もできなかつたけれど、長く続ければ少しずつできるようになる。海が、いろいろなことを教えてくれたんです」。見渡すと、なんとゴミのないきれいな海だらうか。海女たちは海の掃除も欠かさない。海への愛と海女の勤勉さがチェジュの海を輝かせる。

海に全てを捧ぐ。

強く温かく、そしてたくましい
海女たち







チェジュ 濟州島

女と猫とアートに 守られた楽園

韓国最大の火山島、チェジュ島。チェジュの人は、古くからここを「女性の島」と言う。海に潜る海女や畑を耕す女性たちが、家族を支え、島の暮らしを守ってきた。そして近年、島の守り神のシンボルとして親しまれているのが猫。確かに島を歩けば、あちこちで猫たちが人々とのびのびと共存する姿に出会う。雄大な海と山、どこまでも続く緑。その大自然の傍ら、街にはカラフルなアートがちりばめられた島。自然とともに生き、たくましく、しなやかに育まれてきたチェジュの風景。島に息づく“守り神たち”を訪ねて。さあ、楽園へようこそ。

撮影／金子斗夢 コーディネート／城後美沙、前園亜耶
取材・文(p.26-29)／森井ユカ 取材・文・編集／中野桜子

제주도 특집

JEJU

「翼の王国」の楽しみ方のご案内

「翼の王国」では、お客様のシーンに合わせた様々な楽しみ方をご用意しております。

ご搭乗前

〈ANAアプリ〉からデジタル版を楽しむ！

ご自身のデジタル端末の「ANA公式モバイルアプリ」から「翼の王国」をダウンロードして、ご搭乗前でも「翼の王国」をお楽しみいただけます。

※冊子形式で最新号やバックナンバーを閲覧いただけます



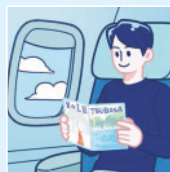
「ANA」アプリのダウンロードはこちらから

機内

〈冊子〉を楽しむ！

機内で紙の冊子を読みながら、ゆっくりとした時間をお過ごしください。持ち帰って旅先のお土産としてもお楽しみいただけます。

※冊子をご希望の方は、機内の客室乗務員にお知らせください



〈個人用シートモニター〉や〈機内Wi-Fi・エンターテインメント〉からデジタル版を楽しむ！

個人用シートモニター搭載機や、機内Wi-Fi・エンターテインメント対応機では、機内でもデジタル版をお楽しみいただけます。



ご搭乗後／日常

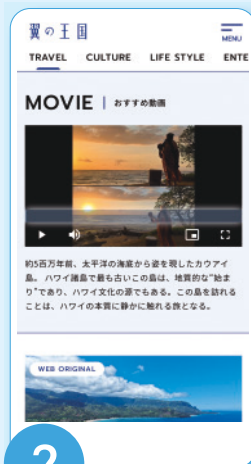
〈Web版〉を楽しむ！

2022年10月よりWeb版も開始しています。最新号やバックナンバーをご覧いただけるほか、Web版だけのお楽しみもご用意しております。ANA便にご搭乗のない月でもお楽しみいただけます。



1

「翼の王国」取材の裏側や、Web限定のオリジナル記事を楽しむ



2

旅特集の動画を楽しむ



3

好きなワードやタグで過去の記事も検索して楽しむ



4

記事に掲載された気になるお店や観光地情報をチェックして、次の旅の参考ににする



Web「翼の王国」はこちらから
<https://tsubasa.ana.co.jp/>



翼の王国舞台裏潜入！
ANA公式YouTubeはこちらから





玉こんにゃくの弾力

醤油の味が染み込んだ山形のソウルフード



生産者 ヤマコン食品
長谷川 晃一さん

山形の名物、芋煮にも欠かせない「玉こんにゃく」は、初代がみたらし団子から着想を得て考案したもの。板こんにゃくとは異なり、玉こんにゃくの製造工程はとても繊細。気温や水温、練り時間などの条件によって形が崩れやすいため、丸く整えてから茹で上げ、さらにお湯の中で一晩じっくりと寝かせる。その手間ひまが美しい丸みをキープし、独特の心地よい弾力を生み出す。濃すぎず薄すぎない絶妙な味付けも、多くの人に愛される理由。



ANA FINDSの

山形の味付き玉こんにゃく

ぷるんとしたきれいな玉の形。温めるのはもちろん、常温でも冷やしても美味しい。中には2個入りのレトルトパックが4袋入っているので、少しずつ食べたりおすそ分けにするのにも便利。

〈ANA FINDS〉山形の味付き玉こんにゃく ¥920

玉こんにゃくを、もっと自由に。
5代目の想いは——

インタビュー全文はこちら!

#生産者が語る
by ANA FINDS



幸運の10月旅プラン

カリブ神話の“精霊”が導く10月の幸せヒント

精霊

オリチャ占い

こんなに似ている!?

オリチャと日本の神々



西アフリカで生まれ、キューバへと伝わった精霊「オリチャ」。実は、日本の八百万の神々と似た神性を持つ存在もあります。例えば、運命の扉を開き、「道」をつかさどるエレグア。日本神話で天孫降臨の道案内をした猿田彦と、どこか似ています。また、世界の秩序や平和をつかさどり、人類の始祖的存在でもあるオバタラは、日本の国土と神々を生んだイザナギ、イザナミを合わせたような存在ともいえそうです。遠く離れた土地で生まれた精霊と神々。その意外な共通点を知れば、神話の世界がもっと身近に感じられますよ。

あなたの守護オリチャはどの精霊?

10月の詳しい運勢と旅のヒントはWeb『翼の王国』で!



オバタラの子

帰省の旅で
自分のルーツを再確認

エレグアの子

旅先でファスティング
心身を整えよう

オグンの子

落語や講談など
「話芸」の魅力を堪能

オチョシの子

ライン下りで川の流
れを感じてみて

イエマヤーの子

一緒に行く「誰か」が
喜ぶ旅先を考えて

オチュンの子

キラキラと輝く都会の
夜景を楽しもう

チャンゴーの子

通い慣れた街で
リラックスした時間を

ババルアイエの子

神秘的の力を感じに
宗教的な聖地巡りへ



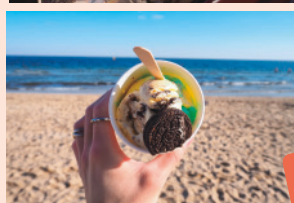
略さん (Iris)

(1) 台北松山空港で旅客サービスを担当するグランドスタッフ (2) お客様から笑顔で感謝のお言葉をいただいたとき (3) 「ピクミン」のゲームをすること (4) あまり知られていない穴場スポットを巡ること

日常とノスタルジーを楽しむ 心に残るグルメ巡り

高雄市内にある老舗店『小李山西刀削麵』の麺料理がイチオシです。香り高いスープに、もちっと弾力のある刀削麵とたっぷりの野菜が合わさり、最後まで飽きのこない一杯。ここで麺料理と一緒にぜひ食べていただきたいのが、ショーケースに並ぶ煮込み料理です。特製ソースの甘辛さに自家製のラージャオジャンを加えれば、さらにクセになること間違いなしです。お腹が満たされたら、公共レンタサイクルでレトロ可愛い『百樂冰淇淋店』へ。1950年代のムード漂う店内で味わうアメリカンサンデーは写真も映えて、高雄散策の締めにぴったりです。

台湾・高雄



※「Hopetoun Tea Rooms est. 1892」は現在、改装に伴う臨時休業中です

オーストラリア・メルボルン

カフェ文化の街の絶品スイーツたち

約130年の歴史を持つ『Hopetoun Tea Rooms est. 1892』は「アフタヌーンティー文化の象徴」とも呼ばれるメルボルンの老舗ティールームです。上品な香りを楽しめる紅茶、ラテアートがほどこされたドリンクなどと共に、見た目にも華やかなケーキやスコーンをいただくことができます。メルボルンスイーツとしては、中心地からトラム一本で行けるセントキルダ・ビーチでいただくジェラートもおすすめ。暑い季節に恋しくなるジェラート店が多数軒を連ねており、壮大な海を背景にさまざまな味のジェラートを楽しむことができます。

片山さん

(1) お客様が取り扱う端末のシステム障害などに対応する業務を担う (2) お客様や現地ユーザーの方に「ありがとう」と言われたとき (3) 日本のご当地Tシャツ集め。お気に入りのは栃木のレモン牛乳Tシャツ (4) 地名の由来(エピソード)を調べ、関係する場所に立ち寄ること





ハワイと繋がる音楽会

「Aha Mele」はハワイ語で“音楽会”を意味します。
2019年のスタート以来、
ハワイと日本をつなぐ交流の場として親しまれ、
音楽を通じた交流は今年で6回目を迎えました。
今年は「Blue Note Hawaii」にて初の二部制で開催！
ホノルルの夜にふさわしい、
心ほどける特別なステージをお届けします。
皆さまのご参加を心よりお待ちしております。

♪ 世界を魅了する、2人のゲスト ♪



辻井伸行

ピアニスト・辻井伸行氏、ヴァイオリニスト・三浦文彰氏の世界を魅了する二人のアーティストが、Blue Note Hawaiiのステージで共演。ホノルルの夜に、特別な音楽体験をお届けします。



三浦文彰



Blue Note
HAWAII

2026 11.25 wed 開催

開場：Blue Note Hawaii

第一部 ANA 'Aha Mele Evening Concert

16:00開場 / 17:00開演 / 18:30終演(予定)

第二部 ANA 'Aha Mele Moonlight Concert

19:30開場 / 20:30開演 / 22:00終演(予定)



チケット 好評発売中

※英語表記のページとなります

曲目

ドビュッシー / 月の光
フランク / ヴァイオリン・ソナタ 他

AIRBUS

Halekulani
On the Beachfront

MITSUI FUDOSAN

OUTRIGGER
RESORTS & HOTELS

PRINCE
WALKERIES

THE RITZ-CARLTON
RESIDENCES
HAWAII

SAFRAN

詳しくは右の2次元バーコード、以下のキーワードから
ANA 'Aha Mele公式ホームページをご確認ください。

ANA 'Aha Mele



ANAグループ社員たちが、日本各地・世界各国の旅先で見つけた“ちょっと特別”な口コミ情報を紹介します。



白鳥さん

(1) 機内食のEC販売業務を担当
(2) お客様から「美味しかった」とお褒めの言葉をいただいたとき
(3) ドラムを演奏すること (4) その土地ならではのカフェを巡って美味しいコーヒーを飲むこと

参拝後にいただく 発祥といわれるぜんざい

出雲大社の「神門通り」入口にある甘味処『くつろぎ和かふえ 甘右衛門』が大好きです。私は出雲大社へ参拝にうかがった後に、こちらの甘味で一息つくことを楽しみにしています。おすすめは、出雲発祥ともいわれているぜんざい。「出雲ぜんざい」「抹茶ぜんざい」「大人の珈琲ぜんざい」など種類も豊富です。出雲大社の大注連縄のように美しく巻き上げられた特製ソフトクリーム「出雲巻」も圧巻です。こちらはテイクアウトでいただけます。出雲大社を訪れたら、ぜひ美味しい甘味と共にゆっくりくつろいでみてください。



島根・出雲市



山口・岩国市



一度食べたら忘れられない お好み焼きと一品料理

岩国駅から徒歩で10分ほどのところにある『鉄板空間堂』は、落ち着いた雰囲気の中かで本格的な鉄板料理が楽しめる名店。そちらで提供される、香ばしく焼き上げられる麺の入ったお好み焼きは、キャベツの甘みとソースのコクが絶妙で、一度食べたら忘れられません。小、中、大の3サイズから選べ、気づけばあっという間に完食してしまうほどの美味しさです。コリコリ食感がクセになる「砂ずりピーマン」などの一品料理も絶品です。人気のお店なので、できれば予約をしたうえで訪れてみてください。



小川さん

(1) 客室乗務員 (2) チームで協力し、担当する便を安全に送り出せた瞬間 (3) サンリオのご当地ステッカー集め、ジムに行くこと (4) 旅先で美味しい食べ物を見つけることが大好きです

地球と。咲きに行こう。

1000万株の花や緑が彩る、地球旅行へようこそ！

横浜に、世界最大規模の園芸博覧会 GREEN×EXPOがやってくる。

テーマは、「幸せを創る明日の風景」。植物や地球のいまと未来。そのために生まれた人の知恵や技術。

世界の国々が見せる美しい風景の中に、たくさんの発見がある。日々、花々や草木も移り変わり、

夜になるとライトアップされた庭園も楽しめる、生きたエキスポを、どうぞお楽しみに！



公式マスコットキャラクター
トウネットウネク



©Expo 2027

2026年7月1日時点



日本政府苑

樹齢390年の「黒松」など皇居の盆栽が特別展示！

70カ国以上が続々参加

世界中から貴重な植物や
展示が届きます！

5つのエリア「Village」

100haの広い敷地をテーマごとに散策できる！
中には13企業のヴィレッジ展示も

国内からは390展示

「沖縄美ら海水族館」から「いげばな芸術協会」まで
豊かなグリーン体験が！

4つの飲食・物販展示

横浜グリーンエキスポならではの
食の楽しみ方も提案！



2027年国際園芸博覧会

旧上瀬谷通信施設（神奈川県横浜市）

2027年3月19日（金）～2027年9月26日（日） 9:30～21:30

お得な前売りチケット・
アクセス情報はこちら





PROFILE

千葉県出身。14歳でモデルデビュー。06年に渡仏しパリコレに参加。以後、トップモデル「TAO」として世界で活躍。13年、米映画『ウルヴァリン: SAMURAI』のヒロイン・マリコ役で俳優デビュー。23年、拠点を日本に移し同年より自身で映画製作も開始、監督最新作『マイ・スウィート・パーラ』が、札幌国際短編映画祭にて最優秀子役賞を受賞。今年、映画『急に具合が悪くなる』(濱口竜介監督)に主演し、カンヌ国際映画祭最優秀女優賞を受賞。

でも、国の至るところでたなびく
共産党の旗と、共存する多様な
民族が奏でるハーモニー、そのバ
ランスがとても興味深く、人々は
資本主義の社会とはまた違った豊
かさを享受している、そんなふう
に思えたのです。

とくに北部にある、ラオスの原
風景が残る村・ノーンキヤウは格
別でした。未舗装の街路や、川で
遊ぶ子どもたち。その向こう側で
は牛や豚、鶏たちが放し飼いにさ
れています。当然、その動物たち
は家畜ではあるのですが、そのと
きを迎えるまでは自由を謳歌し
ている……。その様子は日ごろ、
エシカルなライフスタイルを心が
け、アニマルライツを気にかけて
きた私の目には、楽園のように
映ったのです。

多様な民族と動物たちとが共
存する美しさ……。それが、初
めてのラオスで私が強く感じたこ
とだったのです。

旅の出会い

ラオス・ノーンキャウ

Vol.31 写真・案内人

岡本多緒

才人が旅先で出会った
忘れえぬ光景を綴る。
今回は今年、日本人として初めて、
カンヌで最優秀女優賞を獲得したこの人

昨年の大晦日から今年の初めにかけて、私はラオスを旅しました。

東南アジア全般がそうであるように、ラオスもまた少数民族が多く暮らす国で、ラオス政府が公認するだけでも50、研究によっては240もの少数民族から構成されているといわれています。

ラオスは共産主義国家でもあります。私は長年、アメリカで暮らしてきました。多くのアメリカ人が持っている共産主義国へのアレルギーのようなものは、異国の感覚とはいえ、少なからず私に強い印象を植えつけていました。ですが、初めて訪れた彼^かの国は、アメリカのような先進国の人々が抱くイメージとは違って、とてもどこかで、平和な印象を受けました。もちろん、たった1週間の滞在ですから、わかったような気になるのは危険だと思っています。それ



機体には、ピカチュウに加えてシリーズの各タイトルで初めての冒険のパートナーとして登場する、ほのおタイプのポケモンたちが描かれています

賑わいを生み出し、地域の元気へとつながっていく——これこそが、私どもが大切にしている「地域共創」の目指す姿です。

世界中で愛される「ポケモン」をはじめとする日本のゲームやアニメーションは、言葉の壁を超えて誰もが笑顔でつながれる、まさに「世界共通の言語」です。ANAは、この誇るべき日本の文化を翼に乗せて世界へ届けることで、単なる移動の手段を超えた、人と文化をつなぐ架け橋でありたいと考えています。

これからもANAグループは、世界中のお客様に心躍る「驚き」と「感動」をお届けできるよう、新しい挑戦を続けてまいります。

本日も、皆さまの移動のひとときが、快適で笑顔あふれる素晴らしい旅の一ページとなりますように。どうぞごゆっくり、空の旅をお楽しみください。

平澤寿一

全日本空輸株式会社
代表取締役社長



「ポケモンジェット」が 笑顔でつなぐ、世界と日本

秋の訪れとともに、澄み渡る空がどこまでも続く心地よい季節となりました。日頃より

ANAグループをご利用いただき、誠にありがとうございます。この爽やかな秋晴れのもと、

今、ANAの「ポケモンジェット」がおお客様の笑顔を乗せて国内外の空を旅しています。世界中で愛される「ポケモン」とのコラボレーションですが、今年で誕生30年を迎えるポケモンとANAの縁は深く、1998年の初号機就航から28年という年月をとくに重ねてきました。

幼かった私の娘たちも、ポケモンの世界にすっかり夢中になっていました。当時2歳の次女は上手く発音ができず、4歳の長女が一生懸命「ポケモンだよ」と教えていた光景が、微笑ましく思い出されます。

あれから時が経ち、今年7月には「ポケモンジェット赤」を、そして先月「ポケモンジェット緑」をお披露目しました。この冬には3機目となる「ポケモンジェット青」が就航予定です。国内外の多くのお客様から予想を超える温かい反響や、喜びのお声をいただきました。機体を見上げ、目を輝かせるお子様たちの姿や、一心にカメラを向けるお客様の姿を拝見するたび、私どもも胸が熱くなる思いです。さらに、ANAと『ポケモンGO』との夢のコラボレーションも始まっています。このコラボレーションイベントでしか手に入らない「ロケーション背景」を伴ったポケモンと出会うことができる、特別な体験を楽しんでいただける仕掛けもあります。旅の始まりから広がるそのワクワクや楽しさが、各地に新しい





写真／金子斗夢（韓国・済州島：済州東門伝統市場）



写真／清水健（神戸：バグワン・マハビールスワミ・ジェイン寺院）



写真／金子斗夢（済州島：ヨンブクロ・ヘムルタン 本店）

10 翼の王国

2026 OCTOBER

CONTENTS



表紙／韓国・済州島：正房瀑布（写真／金子斗夢）
韓国・済州島を代表する名所。高さ約23mの断崖から海へ直接流れ落ちる韓国唯一の滝で、済州三大滝のひとつ。徐福と不老草の伝説も残る神秘的な場所。

- 004 ごあいさつ
- 006 旅の出会い ラオス：ノーンキャウ／岡本多緒
- 009 社員が見つけた！ Local Premium通信

特集
014

チェ ジュ 済州島 女と猫とアートに 守られた楽園

- 032 花、旅、人 カボチャ／赤井勝
- 034 快適な空だけの旅
のと里山ポケモン・ウィズ・ユース空港／パラダイス山元

特集
036

神の戸、ひらく 神戸：北野で育まれた平和のかたち

- 052 湯気地図 静岡「サウナしきじ」／笹野美紀恵
- 054 Echoes of SHINDO 出雲：経島／竹下雄真

- 060 翼の流儀 A New Ambitious Story
甲府から全国へ！
ANAグループの異色企業

- 064 ニッポン47妖怪さんぽ
済州島：500人の息子を産んだ守り神／森井ユカ

- 070 今月のニッポン推し
奈良：飛鳥・藤原×沖縄：那覇市

- 072 おべんとうの時間
北海道：BERRY & PEACE／阿部了・阿部直美

- 077 今月のオリチャ“精霊”占い

- 078 アンケートご協力をお願い
バックナンバー販売のお知らせ

- 079 郵便飛行

- 080 ANA GROUP INFORMATION

- 088 ANA STORE@SKY案内

- 090 機内サービス／インターネット接続方法

- 092 ANAグループ航路図

『翼の王国』の舞台裏へ潜入！
ANA公式YouTubeはこちら



翼の王国 No.688 2026年10月1日 発行：ANA「翼の王国」編集部 〒105-7140 東京都港区東新橋1-5-2 発行人：全日本空輸株式会社 制作：株式会社 光文社
編集統括：田邊浩司 編集人：川原田朝雄 スーパーバイザー：山下マヌー 編集：中野桜子、山下美咲、仲本剛、服部広子、小嶋美樹、高田真朗、齊藤素子、宮崎沙綾、富岡幸子
デザイン：カメラガイドデザインオフィス／松沢順一郎、石川直美 スタジオギブ／山本雅一、野崎二郎、近藤礼彦
トリムデザイン／塚原敬史 attik／橋田浩志 運尾真沙子
編集協力：株式会社キャストネット／川元賢司、所裕子 翻訳：KPS 印刷：共同印刷株式会社
【記事に関するお問い合わせ】株式会社 光文社 tel 03-5395-8225 tsubasa@kobunsha.com
【広告に関するお問い合わせ】ANA X株式会社 ライフサービス事業推進部 ml_notice_anamedia@ana-x.co.jp
©All Nippon Airways / Kobunsha2026 本誌掲載の写真・記事の無断転載および複写を禁じます。本誌に記載されている価格はすべて税込み価格です。

●毎月1日以降に表紙や各ページのQRコードからリンク先への遷移が可能になります。



FLY ANA!
**WINDSURFING
WORLD CUP**
YOKOSUKA MIURA



ANA ウィンドサーフィン ワールドカップ 横須賀・三浦大会 2026.10.31 Sat — 11.4 Wed 津久井浜海岸 Tsukuihama beach



KEIKYU



World Sailing
Special Event



私たちはスポーツを通じて未来を創っています

【大会公式ホームページ】



翼の王国

ANA

Inspiration of JAPAN

STAR ALLIANCE

10

October 2026
No.688

ANA グループ機内誌
The Inflight Magazine
of ANA Group

濟州島

女と猫とアートに守られた楽園

神戸
神の戸、ひらく

翼の流儀
甲府から全国へ!
ANAグループの異色企業



Web「翼の王国」はこちら

ご自由にお持ち帰りください。